

Le GAVROCHE

BANGKOK



Reportage

LES ENFANTS-GLADIATEURS OU LE REVE I-SAN

Siam Zoom

Acheter ou ne pas
acheter un condo?

Enquête

Les lacunes du système
de couverture sociale
pour les Français de
l'Etranger

Découverte

Randonnée à moto dans
les montagnes du nord



Vous aurez toujours une raison
de préférer Air France

Paris non stop Quotidien

AIR FRANCE

Reservation: 2339477



*La tradition de la bonne
cuisine Française ...
"Priorité au goût"*



Ouvert tous les jours

11h30 - 14h30

18h30 - 23h30

Samedi et dimanche, dîner seulement

salon privé jusqu'à 40 personnes

service traiteur, pâtisserie

parking privé

20/17-19 Ruamrudee Village, Bangkok 10330. Tél : 251 2523, 252 9651.



**Pour les fêtes, la tradition
est au Landmark**

Réveillon de Noël :

*Réveillon à l'**Hibiscus Sea Grill** ou au **Rib Room** au 31ème étage. 1.300 ou 1.700 bahts ++

*A l'**Atrium** un buffet de réveillon "Charles Dickens" à 500 bahts ++.

*Réveillon traditionnel anglais au **Huntsman Pub** à 450 bahts ++.

*Menu spécial Noël au **Thai Nipa Restaurant** à 400 bahts ++.

Réveillon du Jour de l'An :

*L' **Hibiscus Sea Grill** et le **Rib Room** proposent un menu à déguster en musique à 1.650 et 1.995 bahts ++.

*Buffet Gourmet à l'**Atrium** à 600 bahts ++.

*Soirée au **Huntsman Pub** avec le groupe The Sweet Inspiration. Entrée 600 bahts/personne.

Réervations au : 254 0404 ext 4823.


THE LANDMARK
BANGKOK

138 Sukhumvit Rd, Bangkok 10110
Tél: 254 0404 Fax: 253 42 59

Autres hôtels Landmark : The landmark London ; The Royal lancaster London

La touche miracle du traitement de peau de Lancôme

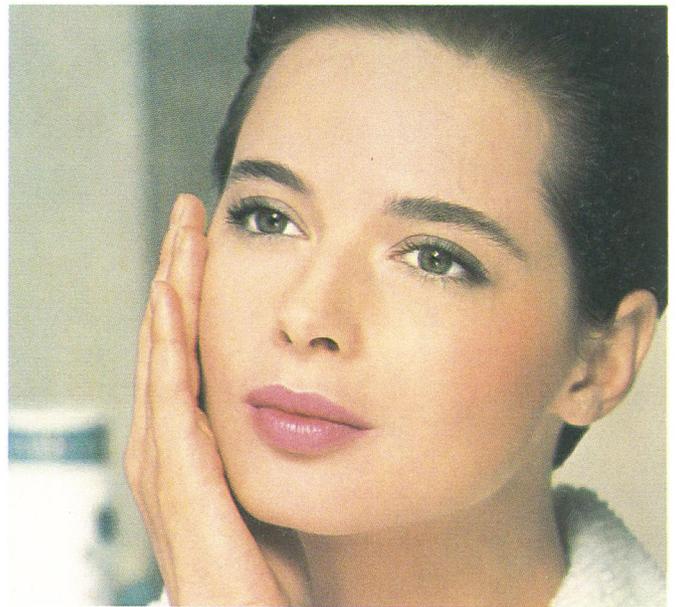
Système de soin multi-sensoriel

LANCÔME

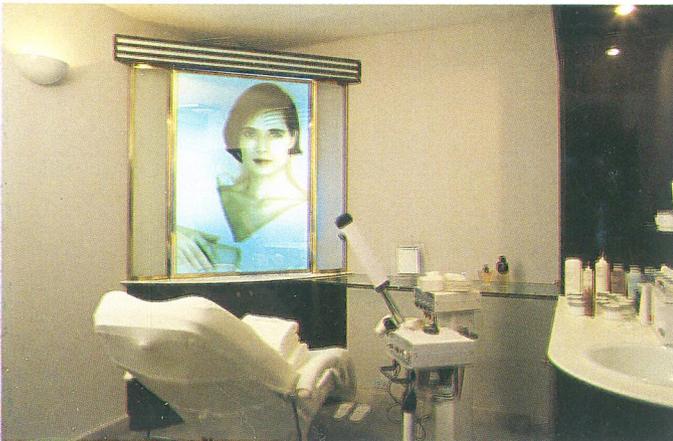
INSTITUT DE BEAUTÉ

A l'Institut Lancôme, vous pouvez bénéficier d'un traitement miraculeux pour votre peau avec notre système multi-sensoriel, exclusivité de l'Institut Lancôme à Paris. Cette approche hautement efficace du soin de beauté confère un sentiment de bien-être général par toute une combinaison de techniques.

D'abord avec le "Multi-système beauté" de Lancôme l'ordinateur établit une analyse personnalisée de la peau de chaque cliente, détermine le traitement le plus approprié et le plus efficace avant d'entrer dans le monde du traitement multi-sensoriel. Celui-ci met notamment en oeuvre un massage Shiatsu puis



un massage corporel pour stimuler la circulation sanguine. Une esthéticienne de Lancôme reste près de vous durant tout le traitement. Rehaussant l'effet sensoriel général, des lumières tamisées adaptées reposent les yeux alors que la musique Lancôme procure une ambiance relaxante pendant le traitement qui se déroule dans l'intimité des cabines d'esthétique de l'Institut.



Classes de Beauté - Votre personnalité d'abord

L'Institut Lancôme propose "Beauté et Maquillage", des classes de beauté qui comprennent:

- Notions de base sur la peau
- Techniques de nettoyage de peau
- Techniques de nutrition de la peau
- Comment appliquer la base
- Comment sélectionner les couleurs d'un maquillage
- Comment corriger les petites imperfections de votre visage
- Comment conserver votre maquillage dans la journée

Prix des classes de beauté: 1.800 bahts, 90 minutes, par des esthéticiennes formées par nos équipes de l'Institut Lancôme, Faubourg St Honoré à Paris.

Votre cadeau:

- 1 Un remboursement d'une valeur de 1.800 bahts en produits
- 2 Un assortiment de mini-pinceaux à maquillage
- 3 Un coffret de 3 parfums Lancôme, d'une valeur de 1.500 bahts, qui vous sera aussi offert pour tout achat de plus de 2.800 bahts.



Les cours sont en anglais. Offres valables du 1er au 31 décembre 1995.

L'Institut Lancôme est situé au sein du grand magasin Central Chidlom, au 2ème étage, c'est le seul Institut Lancôme en Asie. Tél: 251-3172, 251-9201



THANG LONG
Thai & Vietnamese foods

Restaurant Vietnamien et Thai
Cuisine raffinée, grand choix de vins

LANGSUAN :

82/5 Soi Langsuan, Ploenchit,
Patumwan, Bangkok 10330
Tél: 251-3504



TEMPTATION



Statuettes **Lafuente Luis Martinez, Borghèse, Miro, José Luis de Casasola** . ESPAGNE .
Cristalleries de Champagne . FRANCE .
Lampes Drimmer . FRANCE .

MAGASIN A GAYSORN PLAZA 2ème ETAGE
999, Ploenchit, Pathumwan, Bangkok.

Importé et distribué par INFO ABX CO LTD
Tél : 391-7462-3, 391-7571. Fax : 391-9133

perrier
Sparkling Natural
Mineral Water

*Once you discover Perrier ...
Nothing else will do !*



CORNER 43

487/1-2 (entre soi 25 et 27) Sukhumvit rd
Tél : 261-2528, 261-2529 Fax : 261-2529



magasin de meubles spécialisé en rotin de
haute gamme, meubles en bois importés
d'Italie, canapés en cuir de très bonne
qualité, très jolies pièces d'antiquité.

Edito

Si un doute subsistait encore sur la capacité des pompiers à maîtriser les grands incendies, le feu qui a ravagé le Central Chidlom l'a confirmé. Mais si les pompiers ont une part de responsabilité dans la série d'erreurs et de négligences qui a suivi (4 personnes sont mortes suite à l'effondrement d'un plafond), il est toutefois trop simple de porter des accusations contre un bouc émissaire. Qui a donné l'autorisation à deux cents ouvriers de pénétrer dans l'annexe du centre commercial pourtant interdit d'accès après l'incendie? Les deux parties mises en cause (les propriétaires du Central et la municipalité) ont rejeté évidemment toute responsabilité. Une enquête a été ouverte. En attendant une réaction du gouvernement, qui devra tirer des conclusions pour le moins tardives, le dispositif anti-incendie doit être revu au plus vite. La réalité est telle: à la fois simple et compliquée. Pour éviter un nouveau scénario catastrophe, les autorités devront adopter des solutions d'urgence. Par exemple, une cellule de crise doit être créée pour coordonner les opérations sur chaque incendie. Une autre mesure pourrait être appliquée immédiatement: retirer aux propriétaires d'immeubles le pouvoir de décider ce que bon leur semble, comme d'interdire aux pompiers l'entrée des locaux sans leur autorisation. Des vies humaines sont en jeu.

Malto C.



Ah ! Quelle belle tradition tout de même !!!



RENCONTRE:

Uthai Youngprapakorn, propriétaire de la ferme d'élevage de Samut Prakarn, nous présente CPSY, le plus grand crocodile du monde, fruit d'une manipulation génétique entre un crocodile d'eau douce et un crocodile de mer...

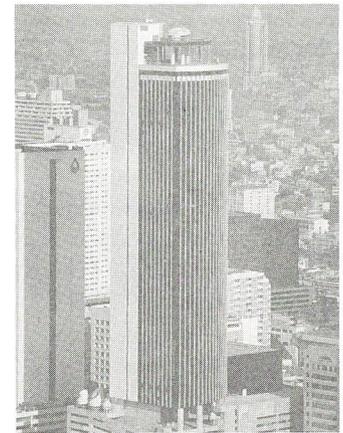
Page 12

CARNET DE ROUTE:
randonnée en moto dans le Nord-Thaïlande

Page 32



RETROUVEZ LES AVENTURES DE MISS NOI PAGES 9 et 16



IMMOBILIER:

Où et comment acheter un condominium à Bangkok?

Page 11

**Gavroche
Pratique
SPECIAL
REVEILLONS**
Où manger et à
quels prix?
Les cadeaux
insolites...
Les bons tuyaux...
Page 34 à 48

LE GAVROCHE est publié par: Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road 10330 Bangkok. Tél. 253 39 29. Fax. 254.61.05. Mobile: 01 494 34 38. **Rédacteur en chef:** Philippe Plénacoste, assisté de Rungnapar Wonghiri. **Directeur Commercial:** Philippe Verny, assisté de Metta Phimjak. **Maquettiste:** John Graf. **Photographes:** Stéphane Peray, Bruno Simon. **Collaborateurs:** Carole Sève, Gérard Rutten, Jean Michel Limandas, Hélène Visière, Arnaud Dubus, Alain Lebas, Yvan Cohen, Manit Chamnarnmho. **Représentant à Chiang Mai:** Lionel Meneghin. Imprimeur: Louis Printing Co Ltd, Bangkok. Photo de couverture: Stéphane Peray.

Sur le vif

■ L'idée fulgurante de créer un service public d'hélicoptères ambulances à Bangkok vient d'être abandonnée par le gouvernement qui invoque des raisons de coûts et de faisabilité. A la place, les hôpitaux publics recevront des véhicules d'urgences supplémentaires. Il est vrai que les ambulances sont d'une efficacité redoutable dans les embouteillages...

■ Pour soulager les résidents de Bang Phlad, qui pataugent dans les inondations depuis plusieurs semaines, le département de l'Irrigation a fait livrer un bateau-toilettes équipé d'une radio stéréo «pour que les gens se sentent comme à la maison», a déclaré un responsable de l'opération, qui a précisé que les eaux usées étaient traitées avant d'être déversées dans la rivière...!

■ Au chapitre de l'eau toujours, il paraîtrait que bien qu'approuvée par le département des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (FDA), l'eau en bouteille vendue par plus de 10% des 1.736 producteurs reconnus par ce même organisme ne répond pas aux normes en vigueur. Un simple contrôle d'échantillons suffit pour obtenir l'approbation du FDA. Or, il semble que la plupart soient "empruntés" à des compagnies déjà établies. Le manque de personnel, de moyens et les délais d'analyses rendent compliquée la protection de la population qui boit une eau pouvant contenir jusqu'à 20% de chlore. La direction de l'Institut de Nutrition de l'université Mahidol estime que le moyen le plus économique pour obtenir de l'eau potable est de faire bouillir celle du robinet. Les autorités métropolitaines de distribution des eaux (MWA) affirment que

celle-ci peut également être bue sans précaution particulière... A vous de juger!

■ Au marché de Ratchawat (quartier du Dusit), les autorités locales ont demandé aux vendeurs de rue de recouvrir leurs étalages d'un film de protection en plastique et de porter des tabliers de cuisine, dans le but d'améliorer l'hygiène et la propreté. Les tabliers sont vendus 50 bahts par... la muni-

cipalité! Ceux qui ne respectent pas les consignes se verront infliger une amende de 1.000 bahts. Ou comment avoir le beurre et l'argent du beurre...

■ Les ingénieurs en bâtiment devraient appliquer le code d'éthique de leur profession. C'est du moins ce que souhaite le professeur Kraiwut Kiatkomol de l'Institut de Technologie de King Mongkut. Il estime que les ingénieurs devraient cesser de favoriser la rapidité des travaux au détriment de la sécurité et de choisir des matériaux peu coûteux pour plaire aux promoteurs. Son collègue, le professeur Worasak Kanokkulchai, de l'Institut Asiatique de Technologie, prône pour sa part le respect de cinq grands préceptes: protection de l'environnement, sécurité, esthétique, conception adéquate et sauvegarde du caractère natio-

nal. Selon lui, ces notions devraient être intégrées au programme d'études des ingénieurs. Mieux vaut tard que jamais...

■ Banc d'essais: un de nos Gavroches a sacrifié une heure de sa vie au milieu de la pollution pour compter le nombre de véhicules grillant les feux rouges à l'intersection Ploenchit/Vittayu. En une heure, 32 voitures, 20 motos, 7 bus et 1

■ Qui a dit que les expats détestaient les conditions de vie à Bangkok? Selon une enquête réalisée par un institut de sondages de Hong Kong, la Thaïlande est le pays préféré des expatriés en Asie. Interrogés sur des critères de niveau de vie (éducation des enfants, logement, activités nocturnes, facilités sportives, confort de vie...), les expatriés de Thaïlande ont attribué de meilleures notes que ceux de Singapour, qui se classe en deuxième position, suivie par Taïwan, les Philippines, Hong Kong, la Malaisie, l'Indonésie, la Corée du Sud, le Japon et la Chine.

■ Un lecteur nous a signalé que les chauffeurs de TukTuk à Chiang Mai rendaient la monnaie sur les billets de 500 bahts...

■ La France ne peut plus accueillir toute la misère du monde. Alain Juppé, dans ses propositions de réforme du système de sécurité sociale français (le trou de la Sécurité sociale monte à 230 milliards de francs!), veut imposer aux malades de nationalité étrangère le règlement des frais d'hôpitaux avant hospitalisation. Imaginez dans quelques années un système médical français «made in Thailand»! Votre carte de crédit ou la mort...



camion sont passés au rouge vif, soit une moyenne d'une infraction par minute. Aucun des véhicules n'a été intercepté par la police. A raison de 500 bahts par infraction, les caisses de l'Etat ou des agents de la circulation (au choix), enregistrent un manque à gagner de 30.000 bahts par heure pour ce seul croisement...

Le Bêtisier

- «Thawien Khumsuk est conducteur de bus sur la ligne N°8. Il travaille de 4h du matin jusqu'à 23h, minuit, voire même 1h du matin...» **Bangkok Post**
- Le Dr Chavalit Natprasan: «Mettre des préservatifs à disposition des athlètes pendant les Sea Games ne signifie pas que le ministère de la Santé veut encourager les participants à rendre visite aux prostituées. Ils sont à la disposition de ceux qui ne pourront pas résister à la tentation.» **Bangkok Post**
- Selon le Dr Vitura Sansingkeo, secrétaire permanent au ministère de la Santé, un traumatisme au cerveau peut décupler l'appétit sexuel une fois le patient rétabli. **The Nation**

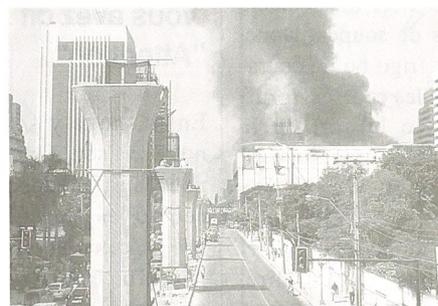
Une vie est-elle possible sans Siam Center?

Bangkok, le 25/11/95

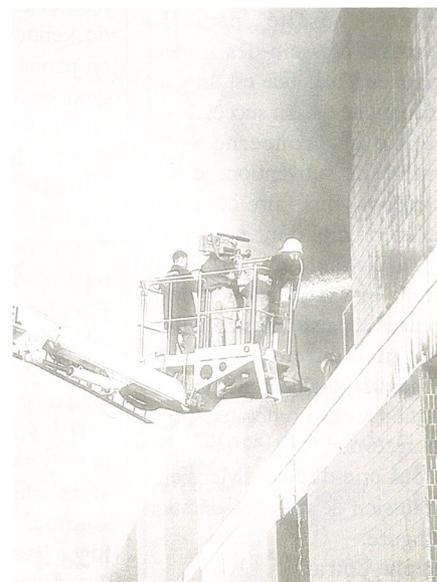
Correspondance de Somchai à son ami Anan à Los Angeles

Que d'évènements dans notre Cité des Anges depuis ton départ fin octobre. En vérité (tsing tsing) je ne sais si je vais oser te le dire, j'en éprouve un mal réel (tiép, tsing tsing). C'est si affreux. Je te prie de m'excuser, mon très cher ami, mais le Siam Center n'est plus. Il s'est envolé en fumée en une nuit. Que faire maintenant de nos journées, nous la jeunesse dorée de Bangkok? Où dépenser les 15.000 mille bahts quotidiens que me donnent mes parents? Tu dois te demander ce que font de leurs journées nos "friends" étudiantes à Chulalongkorn et toutes les petites fugueuses de notre bonne société, où trouveront-elles asile? Notre vrai centre culturel s'est volatilisé. Buah, buah, tsing, tsing. Bangkok devrait porter le deuil, tant notre désarroi est profond, tu penses nos boutiques préférées ont été réduites en cendres, comme de vulgaires bidonvilles. Pour nous, les riches, la vie devient impossible, car une question vitale se pose: où allons-nous dépenser l'argent de mai et po? Je t'en prie, répond à mes angoissantes questions...

ton Somchai



P.S.: la malédiction a encore frappé... Notre Central Chidlom vient lui aussi de brûler. Si une calamité pareille frappait par exemple Mabbokrong, que me resterait-il alors? A quoi bon avoir de l'argent et être riche, si je ne trouve plus où le dépenser? Une autre Benz? j'en ai déjà trois... Un Condo? j'ai... Combien la vie de riche devient pitoyable...!



Aérospatiale sur orbite

Le 28 Novembre 1995 à Bangkok, les sociétés ATR (Avions de Transport Régional) et Thai International ont signé un accord sur l'implantation d'un premier simulateur de vol six axes, pour Asian ATR Training Center (AATC).

La compagnie Thai International à Bangkok souhaite consolider son rôle vis à vis des compagnies satellites de la zone.

ATR, déjà présent dans cette partie du monde avec 35 avions en exploitation, va voir sa position se renforcer par la mise en place de ce simulateur dernière génération, dont plu-

sieurs éléments spécifiques sont révolutionnaires. ATR pourra ainsi assurer aux compagnies asiatiques un panel de services de proximité.

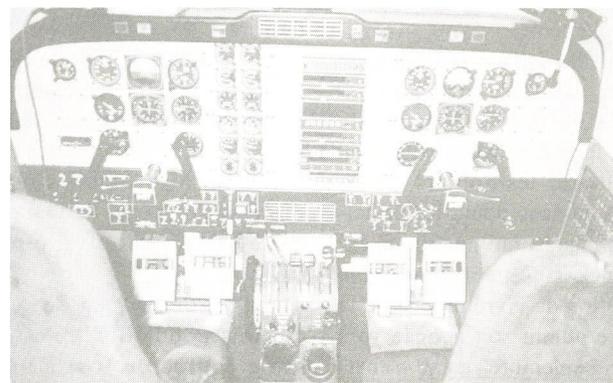
Ce nouveau centre d'instruction ATR, qui ouvrira à la mi-septembre 1996, permettra de développer des contacts privilégiés avec les compagnies aériennes de la région et proposera des formations destinées aux clients souhaitant élargir leur flotte et répondre aux obligations réglementaires d'entraînements périodiques.

La société ATR mettra à disposition de Thai International, en plus du simulateur, des

outils d'instruction, des programmes et son savoir-faire.

Le centre exploite déjà 5 simulateurs Thomson dont 2 pour la formation Airbus et dispose également d'une large

capacité d'accueil pour les équipages de ses clients: Thai International, Bangkok Airways, Lao Aviation, Vietnam Airlines, Royal Air Cambodge et Air Mandalay. □



Adressez vos lettres à la rédaction du
Gavroche :
27/20 soi nailert, Wireless Road,
10330 Bangkok.

Revenez l'année prochaine...

Monsieur,

Madame le Secrétaire d'Etat chargé de la Francophonie a pris connaissance avec intérêt des numéros de votre gazette "Le Gavroche" que vous avez bien voulu lui communiquer.

Le Ministre vous félicite pour la diffusion de cette revue qu'elle vous encourage à poursuivre. L'intérêt suscité par "Le Gavroche" au sein des francophones de Thaïlande est un gage de continuité de son succès.

Pour ce qui concerne votre demande de subvention, je dois cependant vous faire connaître que les crédits dont nous pouvons disposer, destinés à la défense et à la promotion de la langue française, ne permettent pas, malheureusement, de répondre favorablement aux sollicitations, très nombreuses, que nous recevons.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

Adolphe Colrat
Directeur de cabinet

Retour à la nature

Comme bon nombre d'expats ayant volontairement choisi de s'installer en Thaïlande, il m'arrive assez régulièrement de remettre ce choix en cause et de vouloir plier bagages sur le champ avec femme et enfant, pour filer vers des latitudes plus clémentes.

La qualité de l'air, la fluidité de la circulation, la pléthore d'espaces verts et d'espaces de jeux, le plaisir d'une ballade en famille sur les trottoirs défoncés, sont sans doute les principales raisons qui me retiennent à Bangkok. Cette incomparable sensation de vivre proche de la nature atteint son apogée vers la fin septembre quand s'abat-

tent sur Bangkok des torrents d'eau claire, redonnant ainsi à la "Venise de l'Orient" toute sa splendeur passée. Alors bon sang, pourquoi vouloir rester à Bangkok?

J'ai plusieurs raisons :

1) La raison du ventre : passent devant ma maison tous les jours: 1 vendeur de thé et café, 4 glaciers, 2 vendeurs de poulets grillés et salades de papaye, 2 marchands de fruits et légumes, 1 vendeur de Donnuts et un nombre incalculable de vendeurs de soupes. Donc, en panne de frigo ou de courage pour faire les courses, il suffit d'attendre le son de la cloche, du sifflet ou du cornet: "Pouèt pouèt, v'la les nouilles"...

2) La raison du portefeuille : et oui, n'hésitons pas à le dire, Bangkok reste l'une des capitales les moins chères d'Asie, même si les prix des loyers ont tendance à flamber (en grande partie à cause de multinationales imbéciles prêtes à payer, sans même discuter, des sommes astronomiques pour loger leurs cadres). Ne parlons pas du coût de la vie en France où un beau billet de 100 francs suffit à peine à payer 3 jus d'orange en terrasse à Sausset les Pins (Bouches du Rhône), 4 heures de parking souterrain à Saint Michel (Paris), ou deux places dans un cinéma de Saint Quentin (Yvelines)...

3) La raison de la fête: alors qu'un Européen moyen doit attendre patiemment le vendredi soir pour mettre le nez dehors; je peux bien au contraire sortir n'importe quel soir de la semaine en étant sûr de ne pas mourir d'ennui. Etant marié, j'ose à peine parler des innombrables plaisirs nocturnes qu'offre au célibataire entreprenant cette ville peu farouche.

4) La raison de mon égo : le Gaulois Football Club est la seule équipe de foot à bien

vouloir de moi!

5) La raison du cœur : les Thaïs sont formidablement agréables et gentils (à l'exception des chauffeurs de taxi et autres loueurs de Jet-ski). Et puis surtout, le plus beau en Thaïlande, n'est ce pas les Thaïlandaises? En fait, il me faut bien l'avouer, ce qui me retient ici, c'est ma femme Jiu.

Franck Couture,
Bangkok

Vous avez dit ... "Attention"

Enfin, nous y sommes dans notre maison. Comme tous les nouveaux farangs, nous avons écouté les conseils judicieux des "anciens" avant de choisir. Alors forcément, on nous a mis en garde. "Attention aux espaces vierges sous peine de voir surgir des chantiers qui travaillent jour et nuit ; méfiez-vous de ceux qui sont en cours et qui n'en finissent pas." Des travaux, Il y en avait bien sûr, mais suffisamment loin pour qu'on ne s'inquiète pas. Trois petites maisons protègent la nôtre. En face, séparé par notre chemin et un klong, le parc d'un ambassadeur nous assure un espace vert intouchable ou presque...

Et puis ils sont venus faire des travaux sur le klong, pourquoi



pas... C'était sans doute un mieux! Notre route s'est doucement transformée en chemin de terre, assassinant nos chaussures pendant la période des pluies. Pour le modernisme ensuite, ils ont fait une tranchée le long du chemin, les égouts... Forcément pelleteuses, camions et autres engins ont sillonné la nuit. D'accord me direz-vous, pendant ce temps cette voie était réservée aux riverains et le trafic y était inexistant! Mais maintenant qu'ils vont avoir terminé, que va-t-il se passer? Un retour à la normale? Vous avez dit normale?

M.C.R

Entre confrères...

Permettez-moi par la présente de vous exprimer tous mes remerciements pour le paragraphe sympathique de votre parution de novembre par lequel vous avez salué le troisième anniversaire du journal francophone de Pattaya. Profitant de cette occasion, je tiens à vous transmettre toutes mes félicitations pour le formidable essor que votre équipe dynamique a su insuffler au Gavroche en moins de 18 mois. Le Messenger des Gaules vous souhaite longue vie et prospérité.

Michel Berthe,
Pattaya

Berlitz

Anglais - Thaï Leçons privées Groupes de 2-3 élèves

Silom Complex 22 étage
Tél : 231-3652-5

Times Square Bldg 14 étage
Sukhumvit
Tél : 250-0950-2



Enquête

Les lacunes du système de couverture sociale pour les Français de l'étranger

S'assurer oui, mais auprès de qui? Si l'assurance sociale est un réflexe évident pour les Français, la protection sociale sur le territoire national n'est pas valable à l'extérieur du pays et les Français de l'étranger doivent faire l'effort de s'assurer. Leur entreprise prend souvent en charge cette démarche mais tous ne bénéficient pas de cette facilité. Il leur reste alors un choix restreint d'organismes privés (Sedgwick, AIPS, AGF, etc) ou publics (MFFO, CFE) qui pourront les couvrir.

Que ce soit par le biais de leur employeur ou à titre personnel, l'immense majorité du million et demi de Français à l'étranger cotise à la CFE, les autres se répartissent dans les compagnies privées principalement. Mais un nombre non négligeable d'entre eux n'a pas accès à l'assurance, faute de moyens.

Territorialité : la notion clé

C'est la législation territoriale de l'assurance maladie en France qui a généré le besoin d'une garantie en continuité avec la sécurité sociale, destinée aux Français de l'étranger qui, résidant hors territoire, n'étaient pas couverts.

Ainsi est née en 1978 la Caisse des Français de l'Étranger (CFE), dont la vocation première était d'assurer cette continuité. «L'idée originelle reposait sur la solidarité», explique M. Gérard Lévy, président de l'ADFE Thaïlande.

Caisse privée rattachée à un régime général, la CFE est ouverte à tous les Français sans exclusive depuis 1984 et repose sur un système de modulation des cotisations en fonction des revenus des adhérents.

Voilà donc reproduit le modèle de la Sécu afin de ne pas pénaliser - que ce soit au niveau de l'assurance maladie ou pour leur retraite - les Fran-

çais n'habitant pas le territoire national. La CFE n'est pas la Sécu, loin s'en faut. C'est un organisme privé d'abord, dont la gestion se doit d'être saine et transparente (ce qui est actuellement le cas de l'avis général) et qui, même si elle n'est pas à but lucratif, a longtemps généré des bénéficiaires!

M. Bernard Lefort, élu au Conseil Supérieur des Français de l'Étranger et président de l'UFE Thaïlande, participa activement à la création de la caisse. «Il est normal, affirme-t-il, que la CFE ait longtemps fait des bénéfices dans le domaine de l'assurance maladie : la moyenne d'âge de l'expatrié français est de 35 ans et l'on est beaucoup moins malade à cet âge qu'après 60 ans! Si on considère par ailleurs le secteur de l'assurance vieillesse, les résultats sont tout à fait différents.» Malgré tout, les comptes de la CFE s'équilibrent, ce qui est déjà un exploit en soi.

La CFE est ouverte à tous mais pas accessible à tous

Les cotisations maladie et vieillesse sont indépendantes et le cumul des deux est très honoreux, a admis M. Huguenot, président de la CFE lors de son passage à Bangkok en janvier 1994. Et d'ailleurs, malgré la création il y a environ trois

ans d'une troisième catégorie dans le barème des cotisations, même l'assurance maladie seule est souvent inaccessible. La Caisse des Français de l'Étranger est peu à peu devenue la Sécu des expatriés, comme le soulignait M. Huguenot lui-même : «Nous préférons traiter avec de grosses entreprises et avec des jeunes gens en bonne santé.» C'est évidemment le rêve de toute compagnie d'assurances de n'avoir jamais aucun problème à gérer!

Mais l'image de la CFE n'est pas aussi marquée même s'il y a eu une évolution indéniable depuis sa fondation. D'aucuns s'insurgent contre une certaine dérive de l'idée initiale de solidarité (tout en rendant hommage à la qualité de la gestion de la caisse). Et il est vrai que les jeunes, les personnes sous contrat local ou celles ayant quitté la France depuis plus d'un an, ne peuvent parfois pas faire face aux cotisations malgré l'existence de la fameuse troisième catégorie.

Pour palier à cette sélection par l'argent, plusieurs propositions émanent de l'ADFE, notamment l'intégration d'une quatrième catégorie d'adhérents et la suppression de la clause de rétroactivité des cotisations (5 ans souvent ramenée à 2 ans). L'UFE partage ces préoccupations et souhaite aussi faci-

liter l'accès à la caisse pour les nombreux compatriotes qui ne le peuvent pas encore. Mais M. Lefort explique d'une part que la notion de rétroactivité n'est pas propre à la CFE mais à de nombreuses caisses et qu'elle est statutaire donc difficilement amendable (sauf à titre provisoire, ce qui a déjà été le cas). D'autre part, compte tenu du contexte budgétaire actuel, la création d'une quatrième catégorie est un peu prématurée - même si elle est à l'étude - et pour l'instant une aide est apportée au coup par coup pour régler les cas les plus délicats.

On le voit, ce que propose la CFE en matière d'assurance maladie n'est pas forcément la panacée mais c'est une protection proche de celle de la sécurité sociale. Même si elle représente ce qu'il y a de plus abordable à couverture équivalente, la Caisse des Français de l'Étranger reste hors de portée d'un pan entier de la population française à l'étranger. Si des réformes sont à attendre assurément dans la forme, sur le fond la CFE n'a aucune raison particulière de changer : après tout, c'est une caisse privée qui n'est que rattachée au régime général, et son argument massue tient en deux mots : budget équilibré. **Marie Studer**

Marché immobilier

Acheter ou ne pas acheter un condo?

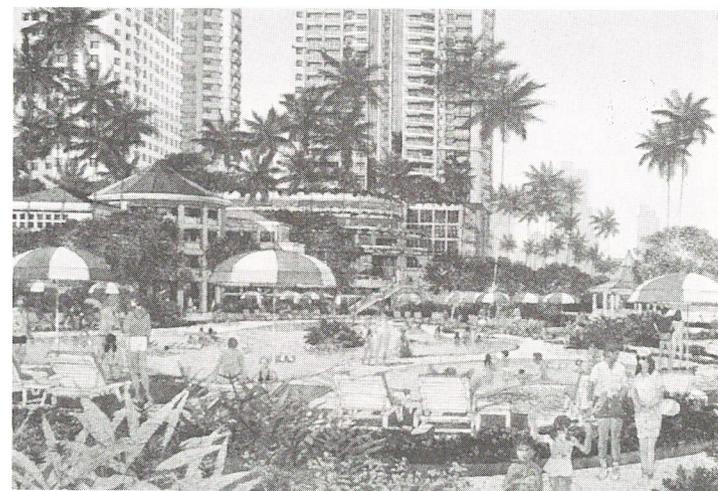
Pour les expatriés qui pensent rester en Thaïlande au-delà de quelques années, l'achat d'un condominium est, sinon une bonne idée, au moins une possibilité à examiner : non seulement les paiements mensuels finissent par vous rendre propriétaire, mais encore, même si vous quittez le Royaume, il vous sera toujours possible de revendre votre unité

pays en devises étrangères. C'est une erreur (de la part des législateurs thaïlandais) de croire que les étrangers ont le cash disponible et peuvent payer des condominiums entre deux et vingt millions de bahts», estime James R. Pitchon, directeur de Richard Ellis (Thaïlande).

Si toutefois vous franchissez ce premier obstacle, les experts immobiliers conseillent de

lointain rapport avec le petit paradis bucolique qui vous avait séduit sur la brochure, il n'y a pratiquement aucun moyen de recours. D'où l'importance de contrôler par soi-même tous les aspects, de la taille de la piscine jusqu'au dispositif anti-incendie.

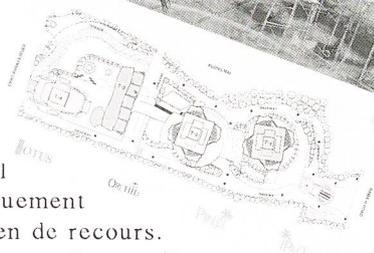
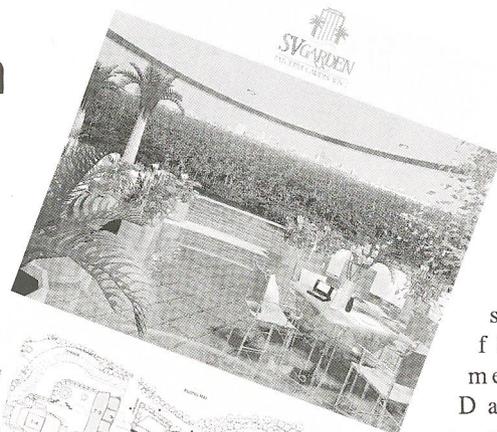
Lors de la première vague de construction de condominiums, essentiellement dans le périmètre de Sukhumvit, au début des années 1990, la plupart des unités étaient achetées par des spéculateurs: le "condo" était alors considéré comme un excellent investissement. Est-ce toujours le cas? «Moins qu'il y a deux ans», reconnaît Craig Plumb. L'offre de condominiums n'a cessé de croître depuis cinq ans, sortant du secteur de Sukhumvit pour gagner le secteur de Lumpini - Wittayu - Lang Suan, celui de Silom - Sathorn et même de Rama III - Sathupradit au bord de la Chao Praya, et, après avoir atteint un pic, les prix commencent à donner des premiers signes d'es-



ou de la louer à un autre expatrié. Prenez garde toutefois et n'achetez pas les yeux fermés, sous peine de voir le superbe point de vue vanté par la brochure bloqué par une autre tour à dix mètres de votre balcon, ou de vous retrouver coupé du monde dans votre 70 mètres carrés au fin fond de Tala Phlu parce que les projets de transports collectifs ont pris du retard, ou ont été en partie annulés, comme il arrive parfois à Bangkok au gré des changements d'administrations.

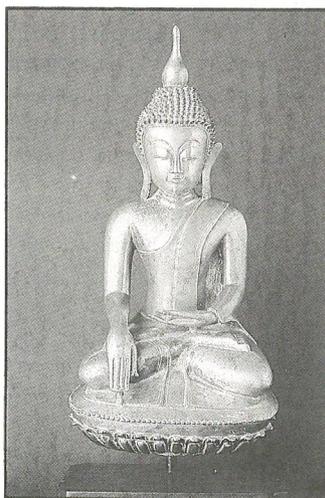
Si le "condominium act" de 1991 permet aux étrangers d'acheter jusqu'à 40% en surface d'un immeuble de condominium, elle ne permet pas d'emprunter en bahts aux banques thaïlandaises. «C'est l'obstacle principal, il faut apporter tout le financement de l'extérieur du

sélectionner le projet avec prudence et méthode. La première chose à prendre en compte est sans aucun doute la "réputation" du maître d'oeuvre du projet, et pour ce faire le meilleur moyen est de visiter les projets qu'il a menés à terme auparavant. En Thaïlande, on achète "sur plan" et l'on ne devient propriétaire du condominium qu'après la fin de la construction (qui en moyenne dure deux ans) au moment où est payé le reliquat de la somme totale, en général 70%. «Acheter sur plan est très risqué. Certains étrangers ne résidant pas en Thaïlande achètent même parfois sans visiter le site», explique Craig Plumb, directeur du département recherche chez Jones Lang Wooton. Si l'immeuble n'est pas bâti selon les spécifications annoncées, ou si l'environnement décrit n'a qu'un



soufflement. Dans une récente étude, la firme Jones Lang Wooton a analysé les effets des pro-

jets de transports collectifs sur le marché immobilier. L'étude estime qu'à court terme (dans les trois à cinq ans), le quartier central (Silom - Sathorn - Lumpini) deviendra la zone privilégiée pour ceux qui veulent acheter ou louer des condominiums à cause de la paralysie croissante de la circulation pendant les travaux. Toutefois, à plus long terme, un effet inverse devrait se produire: les projets de transports collectifs devraient "ouvrir" de nouvelles zones. La voie ferrée surélevée de Hopewell devrait ainsi permettre la construction de condominiums, bien reliés au centre, dans des quartiers jusqu'à présent dépourvus d'immeubles résidentiels comme Thonburi. A condition, bien sûr, que ces projets arrivent à terme selon le tracé prévu. **Arnaud Dubus**



ART ANTIQUE GALLERY



antiquités thaïes, cambodgiennes, birmanes, originales ou copies. Prise en charge du packaging et des formalités de douane.

412/4 Rama 1 road Siam Square 6, Bangkok 10330

Tél : 251 87 66

Fax : 255 25 05

Les super-crocodiles de Samut Prakarn



Vous avez dit CPSY?...

Cela ressemble à un scénario d'horreur. Il y a 27 ans, un jeune thaïlandais dévoré par une passion pour les crocodiles se livre à des expériences génétiques dans son arrière cuisine dont le résultat devait lui assurer une place dans les livres d'histoire. Mr Uthai Youngprapakorn élevait depuis déjà quelques temps des crocodiles dans sa maison de Bangkok, lorsqu'il décida de réaliser un vieux rêve qui pour le commun des mortels ressemble à un terrible cauchemar: créer un super-crocodile, plus grand et plus costaud que les espèces habituelles.

Par simple croisement entre crocodiles de mer et d'eau douce, Youngprapakorn a aussi produit une espèce hybride: le crocodile Porosis Siamenis Youngprapakorn, ou CPSY pour les intimes. Jusque là, l'idée paraît presque banale, mais le

résultat de l'expérience fut une sorte de crocodile-Frankenstein: le CPSY avait le double de la taille des crocodiles habituels. 25 ans plus tard, "Le Grand", comme l'appellent ses gardiens, est toujours le plus long crocodile du monde: plus de six mètres de long, et il ne cesse de grandir au gré des générations.

Le CPSY n'est pas l'unique succès dans la vie de l'inventif Youngprapakorn. Quand il a fondé la ferme des crocodiles de Samut Prakarn, au sud de Bangkok, il s'agissait du premier établissement de ce type dans le monde. Aujourd'hui, avec 40.000 crocodiles d'eau de mer et d'eau douce et 500 CPSY, la ferme de Samut Prakarn est la plus grande au monde. Dans le même temps, l'élevage des crocodiles est devenu un commerce lucratif et Mr Youngprapakorn un homme riche. Les officiels de la ferme de Samut Prakarn



affirment que quelques deux millions de touristes visitent l'établissement chaque année, rapportant huit millions de dollars. La vente des peaux de crocodiles représente deux millions de dollars supplémentaires.

D'un point de vue d'homme d'affaires, l'intérêt du CPSY est évident: plus le crocodile est grand et plus on peut faire de sacs à main. Mais si l'élevage des crocodiles pour leur peau ou pour les touristes paraît choquant, il faut, selon Youngprapakorn, envisager l'autre aspect du problème: «Quand nous avons commencé à élever les crocodiles, le crocodile thaïlandais était au bord de l'extinction à cause des braconniers», assure-t-il. Aujourd'hui, il n'y a plus de crocodiles sauvages en Thaïlande mais il y en a près de 100.000 dans les fermes d'élevage.

Loin d'être un exploiteur cynique des reptiles, l'amour de Youngprapakorn pour ces charmantes bestioles est presque touchant. «En général, les crocodiles sont incompris. Ils ne sont pas aussi effrayants que les gens le pensent. En fait, quand ils sortent de l'oeuf, ils sont très

mignons», explique l'expert en crocodiles avec un léger sourire.

Mignons? Des crocodiles? Youngprapakorn ne manque pas d'arguments pour soutenir ce point de vue. «Bien sur, les crocodiles peuvent être dangereux quand ils ont faim. Mais si vous faites des comparaisons avec le cerveau de l'homme, qui est le plus menaçant?»

Les récentes évasions de centaines de crocodiles lors des inondations ont remis le CPSY sous les feux de l'actualité. Outre les désagréables rencontres éventuelles de baigneurs innocents avec des crocodiles de la taille d'un mini-bus, des scientifiques craignent que si des CPSY s'échappent, ils pourraient provoquer un véritable chaos génétique en se croisant sans contrôle avec des crocodiles "normaux". «Impossible, rétorque Youngprapakorn, car le nombre de chromosomes diffèrent selon les espèces. De plus, ajoute-t-il, la ferme de Samut Prakarn est extrêmement bien contrôlée». Ces propos n'ont toutefois pas totalement rassuré les voisins du "Crocodile Park" de Samut Prakarn. □

Texte et photos: Yvan Cohen

Natural Mineral Water from Pho Sam Ton Source

Minéré

Bottled at source in Ayutthaya Under the quality supervision of Vittel France



500 ml.

Best before - See bottom of bottle

Minéré:

La Nature et l'Eau

La hotte du Père Noël Folies est pleine...!

Télégramme Urgent

From: Kho Samui To: Folies Services Commercial (382 Soi Amorn, Nanglinchee, Bkk 10120)
 Merci d'envoyer le réveillon de Noël suivant pour 8 personnes stop....

Foie Gras Maison, Saumon Fumé, Huitres Fine de Claire, Pain surprise Stop.... Surprême de dinde rôtie,
 Canard à l'orange Stop.... Bûche au chocolat noir, Bûche glacée Stop..... Champagne, les vraies
 minces pies & pudding anglais Stop.... N'oubliez surtout pas vos délicieuses Truffes et les cerises
 Griottes en chocolat Stop.... Joyeux Noël à toute l'équipe Folies Stop.....

784 100 - 286 3553 - 678 4136



PADI FIVE STAR IDC CENTER BANGKOK

A "Samui International Diving Schools" Operation



Full range of PADI 5 Star courses in Bangkok
 Dive Tours arranged anywhere in Thailand



Cours cinq étoiles PADI de débutants à moniteurs
 Plongées organisées partout en Thaïlande
 Nous parlons français

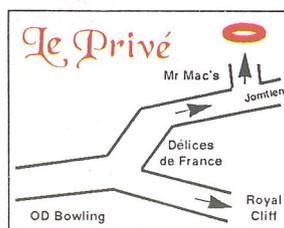
HOLIDAY MANSION HOTEL, 53 WIRELESS ROAD, BANGKOK
 OPPOSITE BRITISH EMBASSY
 TEL : 253-8043, 253-7966 FAX : 253-8043

Le Privé



Dans son jardin tropical et silencieux, Le Privé, situé à 2 minutes du centre animé de Pattaya et de la plage, vous accueillera dans

le meilleur du confort occidental avec ses 6 ravissants bungalows privés, sa suite et ses 2 piscines. Service de restauration possible.



cuisine française "maison"
 &
 superbe sélection de vins

33/2 corner of soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Lumpini . Bangkok 10330 . tél : 253 81 41

A L'INTERNATIONAL

NOS MEILLEURS AMBASSADEURS

... SONT NOS CLIENTS

PLACEMENTS...

PEL, PEP, PEA, PEE, CODEVI, OPCVM,
etc., etc., etc.

NEW YORK, LUXEMBOURG, PARIS,
JERSEY, etc., etc., etc.

ETES-VOUS VRAIMENT SATISFAIT ?

EN TOUTE INDEPENDANCE, nous vous proposons des solutions adaptées à votre cas
QUI EST UNIQUE.

Après analyse de votre situation juridique, fiscale, familiale, nous pouvons vous établir,
sans frais, un bilan patrimonial

- * Produits financiers
- * France et Etranger
- * Préparation de succession

- * Assurance-vie
- * Immobilier de placement
- * Retraite par capitalisation

- * Gestion de portefeuille
- * Courtage
- * Fonds off-shore

Conseiller en Thaïlande
DIDIER BOHM
Fax : (662) 254-6105



**UNIVERSAL
INVESTISSEMENT**

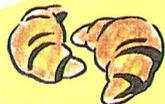
20, rue de Richelieu
75001 PARIS
Tél : (33) 1 44.55.31.88
Fax : (33) 1 47.03.35.44

GIVERNY

PRET A MANGER AND TAKE AWAY

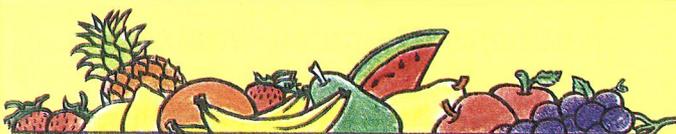


Breads, Croissants, Pastries
Fresh from the oven daily



Drop by to enjoy all time favourite
French food, known throughout the world
for the delicious French fries, Sandwiches,
Steaks, Salads, Breads and Croissants.

FRENCH FRIES B 22	SANDWICH B 50
SALAD BAR B 80	SIRLOIN STEAK B 195
CHICKEN BURGER B 46	FISH BURGER B 55
CHEESE BURGER B 50	



THE PLAZA, BB BUILDING, SUKHUMVIT 21
TEL: 260 7014

YOUR BODY-GUARD

against Malaria,
Dengue Fever,
Encephalitis, etc.



- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle
- Non-polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies

Available at leading
supermarkets,
drugstores and in
your hotel.

API

Imported and distributed by
All Plants International Ltd.
Tel. 2030816-7 Fax: 2030815

Si Calberson peut résoudre tous les problèmes de déménagements, certains persistent à tout faire eux-mêmes.



En effet, Calberson vous libère des contraintes d'organisation de votre déménagement et vous offre la tranquillité d'esprit, son efficacité et son savoir faire en matière d'emballage, son réseau mondial de correspondants, son goût du service et de l'efficacité pour transporter vos biens les plus précieux jusque dans vos nouveaux murs aux quatre coins du globe.

Mais Calberson vous propose également sa palette



calberson

**NOTRE METIER,
VOUS AIDER A FAIRE
LE VOTRE.**

de services via ses bureaux de Bangkok, Chiang Mai, Phuket, Khorat, Pitsanulok, SuratThani, Khon Khen, Nakhorn Pathom et Laem Chabang: transport aérien, maritime, à l'import comme à l'export, douanes, projets industriels, distribution physique, entreposage et transit en provenance ou à destination du Laos, du Cambodge et de la Birmanie. Tél. 240 28 14/23. Fax: 249 03 50 Contact (en français) : M. ALLEM, M. BIRON ou M. QUENTIER.

Les Français sur le grill des "socio-styles"

«Il y a plus de fous que de sages et dans la sagesse même, il y a plus de folie que de sagesse» .

Chamfort

En écoutant les propos de Bernard Cathalat, chercheur au Centre de Communication Avancée (CCA), on arrive à mieux cerner les mutations des mentalités françaises. Le résultat est surprenant.

Tout d'abord, citoyen, mon frère, te voilà installé durablement dans la crise. Cette dernière n'est plus seulement économique, elle est également culturelle et morale (sida, criminalité, intégrisme).

Secundo: tu as perdu toute confiance dans les institutions

(Etat, syndicats, cultes, partis politiques). Tu as la nette impression d'être floué... Pour cela tu te retournes vers les "valeurs conservatrices" (famille, nation, collectivités locales). Tu ne te reconnais plus que dans ta famille, ta bande, ton clan, ta secte, tes collègues. A la poubelle le mondialisme et l'individualisme...

Ainsi, tu réclames du changement, et tout ce que tu as trouvé c'est un retour aux "valeurs d'antan", une sorte de conservatisme moderniste...! Tiens, par exemple, que ta femme retourne à la maison (54%)?! Tu ne crois pas que tu exagères...? Non, tu n'exagères pas, tu veux "gérer rigoureusement ta vie" (74%)... (entre nous, tu n'hésites pas à utiliser les termes de marketing

et de management) pour faire actuel? Hypocrite, tu penses faire passer tes idées de rigoriste puritain pour modernes...! Après moi la fin du monde... Pour cela tes solutions sont "censurer la violence dans les médias" (79%), "réprimer sévèrement la drogue"(1), "rendre obligatoire le dépistage du sida"... (70%). Et l'éradication de la connerie, y as-tu déjà songé? (0%). Non, toi tu rêves d'un monde mécanique où tout est prévu, rien d'improvisé, ni d'intuitif. Pour cela tu es prêt à sacrifier "la liberté"...

Il faut donc tout cadenasser, tout verrouiller, peu te chaut que le vrai soit le faux, et le faux soit le vrai... Ce sont tes privilèges avant tout... Au diable le réel! Et puis, miracle! Cet été un collègue en mal d'imagination t'a

offert "Le monde selon Sophie". Alors tu t'es mis à "philosopher" pendant les vacances d'août au Touquet d'une morale universelle, tu t'es mis à confondre "moral" et "la morale". Décidément, tu fais toujours les choses qui t'arrangent... Tu es un fieffé hypocrite... Dans ton monde bloqué et de crispation sécuritaire, je ne serais pas surpris, au train où tu mènes les choses, que l'année prochaine tu fasses pour tien ce terrible mot de Joseph de Maistre "malheur à la nation qui supprimerait la torture..."

Gérard Rutten

1) Inouï! Que l'on songe à la quantité énorme d'anxiolitiques avalée par les Français "normaux"!!!

Miss Noi "Spécial Noël"



Chez Tana : Sanouk Dii en plein Paris

Une heure du matin. La rue Tiquetonne est vide. Quelques lumières brillent derrière le rideau d'un petit restaurant. Paris dort mais chez Tana, ça rit encore...

«Ne me parlez pas de la rue piétonne! Depuis que le quartier a été rénové et qu'ils ont interdit les voitures, c'est le désert!» La voix rauque et le geste large, Tana se désole... Pourtant, en pleine semaine, malgré l'heure avancée de la nuit, il en reste encore pas mal des clients dans ce restaurant pas comme les autres...

Un coin de Thaïlande en plein Paris ; un peu de chaleur dans cette nuit d'hiver glaciale ; une adresse précieuse qu'on ne dévoile qu'aux bons copains. La rue Tiquetonne est le repère de la gastronomie familiale thaïe depuis 20 ans. Tana et Vanna y sont depuis 16 ans et en ouvrant leur propre établissement il y a deux ans, elles voulaient surtout se faire plaisir et s'amuser.

«Tu comprends, nous on fait ça pour s'occuper, pour voir du monde. Ici on est à l'aise, on fait ce qu'on veut, on s'habille en femme si on veut ou on se maquille comme on veut.» C'est

la plus belle déclaration de philosophie *sanouk* que j'ai entendue. Après trois semaines de morosité française, je l'embrasserais presque cette large matrone qui me contemple d'un air amusé... Et les clients continuent de rire.

Le temps et la vie parisienne se sont arrêtés à la porte de chez Tana et ici, c'est la Thaïlande qui vous enveloppe. Pas la Thaïlande des catalogues, pas les ors, pas les soies, pas les orchidées mauves ; non ici c'est la chaleur humide des campagnes, la brûlure parfumée d'un Tom Yam Khung, les tournées de Sang-thip (avantageusement remplacé par du Cognac) et les rires des habitués venus retrouver chez Tana l'hospitalité simple et la douceur de vivre de la Thaïlande profonde.

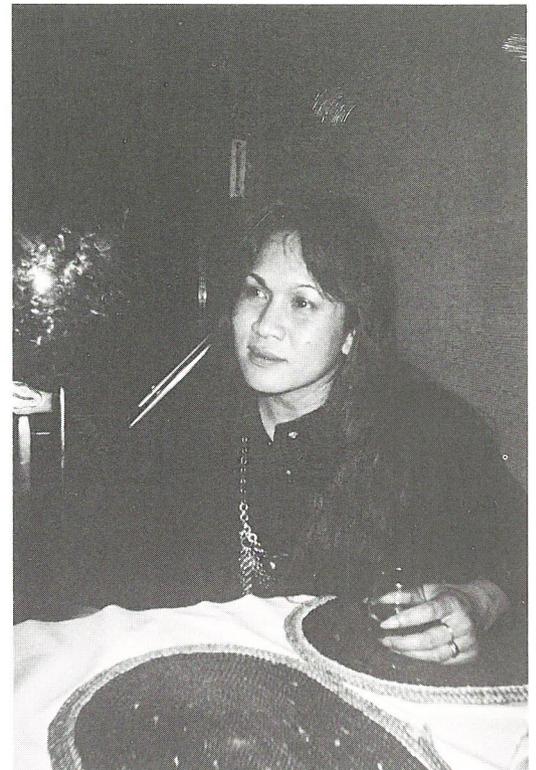
Quelques tables et juste ouvert le soir, ce restaurant a pourtant une réputation à faire pâlir d'envie les meilleurs établissements. «Nous on aime être

entre copines. Les clients sont nos amis, des habitués, des étrangers qui habitent Paris et se retrouvent ici entre eux, des gens du spectacle, de la mode...»

Et c'est toujours plein. Pendant la période des défilés de mode, les équipes, du créateur aux mannequins, débarquent à 30 pour un anniversaire ou comme ça, juste pour être ensemble et passer un bon moment. Vanna et Tana, parfaites dans leur rôle de grandes soeurs attentives, soignent tout ce petit monde, cette faune de la nuit parisienne venue souffler un peu du côté de la Thaïlande...

Mais c'est le samedi soir qu'il faut aller rue Tiquetonne. La rue piétonne est toujours triste et déserte, l'hiver toujours glacial mais le samedi chez Tana c'est la fête! Micros, spots et paillettes, shows playback devant les sculptures de bois du bar : les copines font la totale! Une ambiance Alcazar à 50 cm du Khao Phat, des fous rires et des bravos. Dans la salle, c'est toute l'équipe de Mugler qui danse, Béatrice Dalle qui regarde ébahie et la célèbre actrice thaïe Maï qui s'amuse bien plus qu'à Bangkok... Le samedi chez Tana, le spectacle est dans la salle... du restaurant.

«On n'ouvre pas le midi. On a



bien essayé mais c'était trop fatigant. Du coup on est là tous les jours mais que le soir, ça nous permet de nous amuser et de faire plaisir aux clients.»

Quelques tableaux colorés sur les murs, des reproductions ou des originaux rappellent que Tana peint à ses heures perdues des toiles pleines de gaieté, comme pour exorciser les lourds souvenirs des camps de réfugiés laotiens où ils se sont tous connus.

Chez Tana, la décoration est sobre, la carte, simple et traditionnelle, est agrémentée de quelques plats lao mais on y rencontre ce mélange de cultures et cette ambiance familiale que seule la Thaïlande sait donner.

Et le soir, même tard, même en plein hiver glacial, c'est fou ce qu'on trouve comme chaleur dans un petit resto de la rue Tiquetonne...

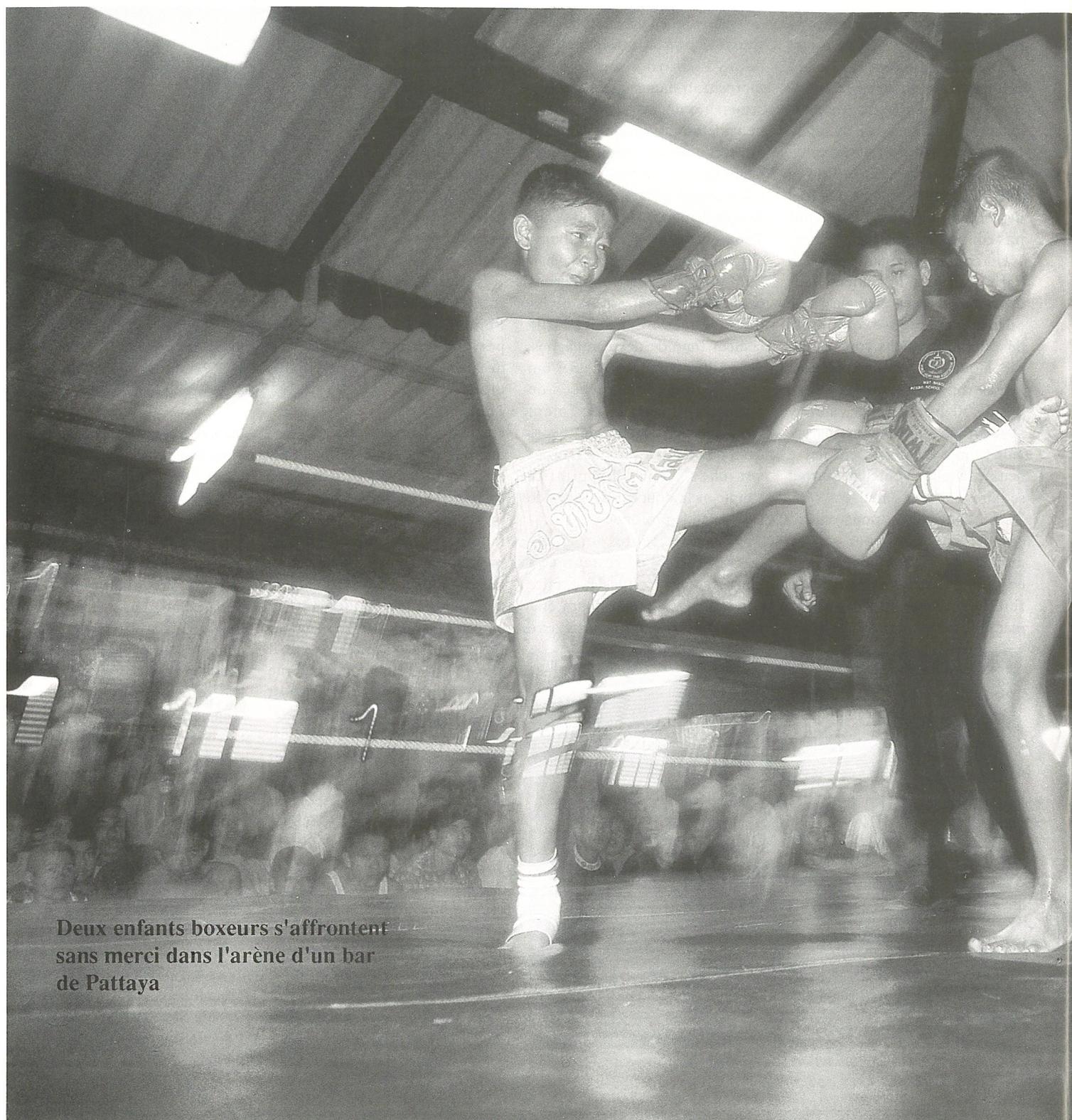
**Carole Sève et
Valérie Barjot
à Paris.**



Vanna et Tana enfin au calme, après le service.

Les enfants gladiateurs ou le r

Originaires pour la plupart du Nord-Est de la Thaïlande, des milliers d'enfants s'entraînent dans les écoles de Muay Thai du Royaume, dans l'espoir d'accéder un jour au panthéon d'or et de gloire. Pour la classe défavorisée, la boxe thaïe est une des seules alternatives



Deux enfants boxeurs s'affrontent sans merci dans l'arène d'un bar de Pattaya

Le rêve I-San

... dès leur plus jeune âge
... des champions couverts
... d'ascension sociale...



Si les chemins des rizières mènent parfois au zénith, ce chemin-là en terre battue me mène droit à Ban Deng Noi - un petit hameau dans la province de Khon Kaen réputé pour produire les meilleurs boxeurs de Thaïlande - du moins c'est ce que prétendent les habitants de cette province... Je n'ai pas besoin de prononcer deux fois le nom de Norasingh pour trouver ce petit camp d'entraînement entouré de rizières. Car Khun Kaendjai Norasingh, 48 ans - le propriétaire - est un "Monsieur respectable et très connu" dans ce village perdu de l'I-san. Et sa respectabilité, il l'a acquise à la force de ses poings : simple fils de paysans, Kaendjai est un ancien champion de boxe thaïe. Et nul doute en voyant sa superbe villa ringarde façon "nouveau riche" qui jure totalement avec les toits en tôle ondulée du voisinage : Kaendjai incarne bel et bien le rêve I-San - la version siamoise de "l'American Dream" qui fabrique des Mike Tyson-superstars sortis tout droit du Bronx... Affublé d'un kimono rose brillant en soie brodée, le torse nu barré d'un énorme collier porte-amulettes en or massif - maillons style chaîne de vélo - assorti d'une rutilante "Rado" faite du même métal qui tranche si bien avec la couleur basané de sa peau, Kaendjai m'accueille avec ce sourire très sobre des gens de l'I-San, que je devine à peine tant sa mâchoire est carrée comme un bloc de marbre.

Kaendjai est une figure de la boxe thaïlandaise. Au rez-de-chaussée de sa maison, s'amoncellent des dizaines et des dizaines de trophées en plaqué or, en argent ou en bronze. Mais les vrais trophées, véritables témoins de sa réussite matérielle, ce sont la chaîne Hi-Fi, la télévision écran géant et le téléphone portable. A quelques mètres de la maison, se trouve un petit hangar abritant un ring de boxe miteux, quelques sacs de frappe et un punching ball délabrés. Une grande pièce austère en parpaings et sans fenêtre sert de dortoir collectif. Dehors, un foyer de

Enfants boxeurs préparés de dessins rituels lors d'une cérémonie de boxe ancienne

charbon de bois et quelques casseroles en aluminium font office de cuisine. Des centaines de bouteilles vides en plastique jonchent les alentours. Il y a quelque chose de très symbolique dans cette habile juxtaposition du misérable et du luxueux, comme une sorte de promesse...

Depuis qu'il a arrêté la boxe il y a une vingtaine d'années, Kaendjai a fait de son petit camp d'entraînement une passion - mieux que ça - un business! Car dénicher de jeunes espoirs peut rapporter gros, si l'on s'y prend suffisamment tôt. C'est pourquoi ici à Norasingh, Kaendjai ne s'occupe que de trouver et former des jeunes boxeurs. Si avec le temps ceux-ci s'avèrent être des "graines de champion", alors vers l'âge de 15 ans ils iront rejoindre le "Jockey Gym" - illustre camp d'entraînement à Bangkok tenu par le fils de Kaendjai, Wanviset Norasingh, lui aussi champion de boxe thaïe...

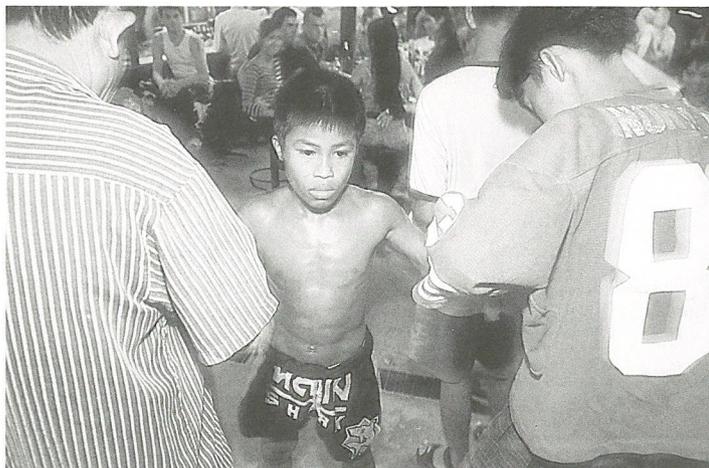
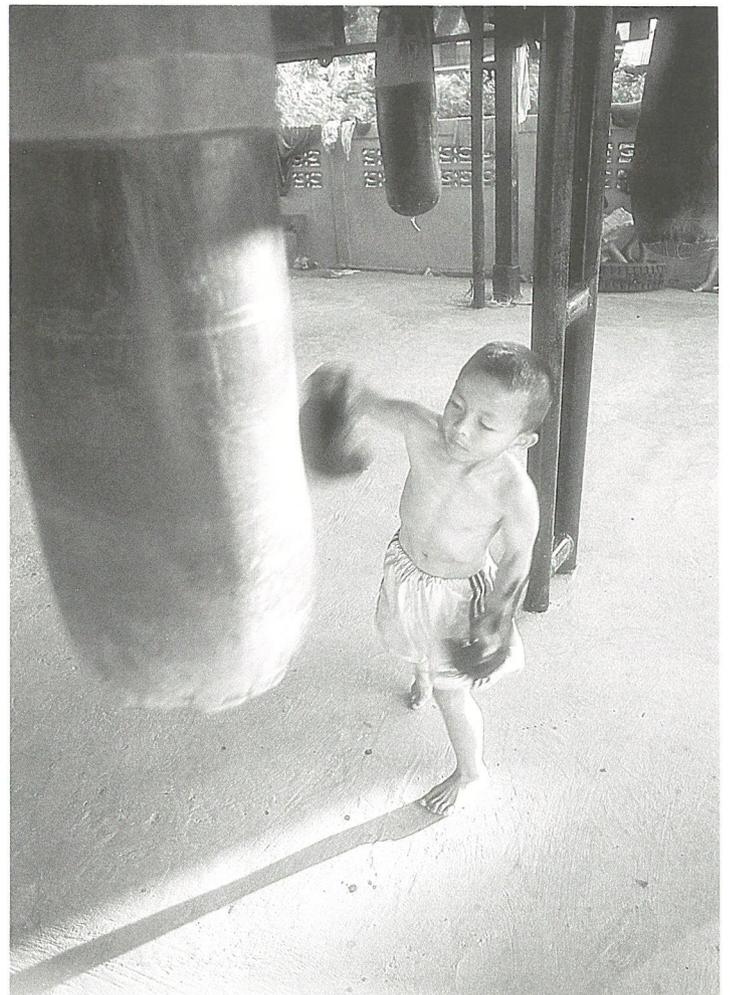
Kaendjai m'explique qu'il a actuellement une vingtaine d'élèves de 6 à 15 ans. Une chose me chiffonne néanmoins : Pourquoi le camp est-il vide? Où sont-ils tous ces enfants boxeurs? «Mais... à l'école bien sûr!», me répond mon interlocuteur avec plein de bon sens. Evidemment! Tous les enfants boxeurs sont des écoliers puisque la scolarité est obligatoire en Thaïlande jusqu'à la fin du cycle primaire. En fait, beaucoup d'enfants tentent leur chance à la boxe thaïe pendant le temps de l'école. En attendant l'âge de pouvoir travailler, un boxeur peut rapporter à sa famille presque l'équivalent du salaire d'un adulte en faisant trois ou



Un jeune boxeur et ses camarades observent attentivement l'adversaire avant le combat

Le sac de frappe paraît invincible pour cet enfant de 7 ans

L'entraîneur enfile les gants à son poulain



bats par mois dans les kermesses de villages - la prime du vainqueur pouvant aller jusqu'à 2.000 bahts. Mais au moment de quitter l'école, seule une poignée d'entre eux seront sélectionnés pour devenir des boxeurs professionnels, les autres retourneront travailler dans les rizières, leur vieux rêve brisé! Mais après tout, le passage à l'âge adulte n'est-il pas toujours accompagné de rêves brisés?

Il est 17 heures et tous les enfants sont revenus de l'école. L'entraînement peut commencer. Sans perdre une seule seconde à s'échauffer - laissant ces préliminaires-là aux "grands" - les petits commencent à échanger coup de poings, de pieds et de genoux dans la bonne humeur mais avec discipline. Yotprayat n'a que 7 ans. Son short jaune trop grand lui tombe sur les genoux. On dirait qu'il affronte un géant lorsqu'il est face au sac de frappe. On sent bien que Yot prend son entraînement très au sérieux. Avec la même perspicacité qu'un gosse qui démonterait un jeu de Lego, Yot se met à rosser méthodiquement son immobile mais imposant adversaire. Le regard est remarquablement concentré pour un enfant de son âge. Et devant l'objectif de l'appareil photo, il sait d'instinct prendre la pose du boxeur façon "œil-du-tigre" qui fait la couverture des magazines. Soit! Il l'aura sa couverture. A son âge, il est temps de commencer à soigner son ego...

Pattaya-plage : 21 heures. Nous sommes au "Best Friend". Ce bar à bière avec ses comptoirs en U et ses néons rose-bonbon doit son originalité au fait qu'il s'y tient tous les soirs de véritables combats de boxe thaïe et le samedi soir, des combats d'enfants - école oblige! Ça ne désemplit jamais. Il y a les expatriés résidant à Pattaya qui apprécient toujours la bonne ambiance d'un combat de boxe thaïe en toile de fond pour faire passer les litres de bière. Il y a les vacanciers avides d'émotions fortes qui ne peuvent s'empêcher de sourire d'excitation alors qu'ils auraient été scandalisés de voir la même chose dans Paris-Match. Il y a aussi les spectateurs thaïs qui se sont installés tout près du ring sur des bancs en bois car ils sont directement concernés par les combats qui vont se dérouler : parents, frères, copains, entraîneurs ou promoteurs...

Les préparatifs autour du ring vont bon train. Des enfants de tout âge s'affairent de-ci de-là. Jusqu'au dernier moment, il est difficile de deviner lesquels de ces enfants vont combattre ce soir. Jusqu'à ce que l'un d'entre eux commence à envelopper ses petites mains menues avec des bandages. Et puis, finalement, apparaissent deux gamins torse nu, gants aux poings, l'un en short rouge - le favori - et l'autre en short bleu - l'outsider. Le haut-parleur annonce les noms des deux boxeurs, leur province d'origine et leur poids respectif - mais pas leur âge! S'ensuit la musique aigrette qui vient rythmer traditionnellement chaque combat de Muay Thai. Les deux enfants boxeurs exécutent leur



"Ram Ruay" - ou danse préliminaire - dans une totale indifférence respective. Il y a toujours un des deux boxeurs qui fait durer son Ram Muay pour exaspérer l'autre. L'arbitre - un vrai professionnel - monte sur le ring et invite les deux antagonistes à venir se serrer la main avant le combat. Les deux enfants se touchent du regard sans aucune animosité.

"Dring!" La sonnette du premier round retentit : c'est parti! Le rouge prend tout de suite les devants. Il y va à tâtons. Il prend ses distances, cherche à apprécier les réflexes de son ennemi. Le bleu lui aussi cherche à mieux connaître son adversaire. Pour ça, il a sa propre technique, il laisse l'initiative à l'autre pour que celui-ci se découvre en quelque sorte. Il encaisse les coups, gardant son énergie pour esquiver les coups plus durs du prochain round. "DRING!": les trois minutes du premier round sont déjà écoulées. Ça n'était pas encore très violent. Les deux combattants s'échauffaient et s'évaluaient mutuellement. Derrière les cordes, les deux entraîneurs n'ont pas perdu une miette du premier round. De retour dans son coin, le jeune boxeur est assailli par les conseils que lui prodigue son entraîneur et les encouragements de ses proches qui n'ont pas hésité à parier un peu d'argent. Quelques copains du camp plaisantent avec lui. Avant que la sonnette ne retentisse à nouveau, l'entraîneur souffle dans les oreilles de son poulain en guise de "doping"!

La cloche retentit à nouveau. Cette fois, le rouge affiche une nette supériorité technique. Ses coups sont plus puissants aussi. Le bleu, qui a moins d'allonge, recherche le corps à corps où il peut marquer des points avec les coups de genoux dans les côtes. Mais le rouge le tient à distance respectable en enchaînant coups de pieds directs au foie et coups de pieds circulaires dans les côtes. "Ti! Ti! Ti!" (Frappe! Frappe! Frappe!) scandent à tue-tête les quelques spectateurs qui ont parié un peu d'argent. Comme le bleu sait qu'il a déjà perdu aux points, il tente le tout pour le tout et décroche à son

Trois heures d'entraînement assidu au quotidien, pour ces boxeurs en herbe

adversaire des séries de directs et de crochets en rassemblant toute l'énergie qui lui reste dans ses bras frêles. Mais comme le bleu n'a plus du tout de garde, il ne tarde pas à se faire contrer par le rouge et les coups commencent à pleuvoir sur lui. L'entraîneur du bleu jette l'éponge : il n'est pas nécessaire d'aller plus loin. "Stop!" crie l'arbitre. La maman du bleu attend son enfant en bas du ring et le reconforte. Nok, 32 ans, - l'entraîneur du bleu - qui vient du fameux camp de Sityodtong au nord de Pattaya, commente : «Ce qu'il y a de bien avec les enfants, c'est qu'ils ne sont pas fiers comme les adultes. Il ne se sentent pas humiliés parce que l'on a fait arrêter le combat avant la fin!».

Le bleu, qui a 9 ans et s'appelle Sawaengchai, vient de Saraburi. Ce soir, même pendant, il ramènera 600 bahts à la maison. Mais quelque part, son rêve de devenir riche et célèbre grâce à la boxe s'est déjà évanoui. Quand il sera adolescent, il lui faudra arrêter la boxe et travailler dur en adulte résigné pour un salaire misérable comme tout ceux qui viennent de son milieu et peut-être bien que ce jour-là, le mot "courage" aura un tout nouveau sens pour lui... □

Yves
Joillier

Chaud, chaud devant!



LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE DU MERCURE

BANGKOK s'est terminée par un défilé de maillots de bain pour la présentation des bouteilles de vin de la carte Mercure. Les spectateurs très attentifs ont pu à la fois déguster des yeux et du palais le divin nectar.

CHARMANTE, VOUS AVEZ DIT CHARMANTE?

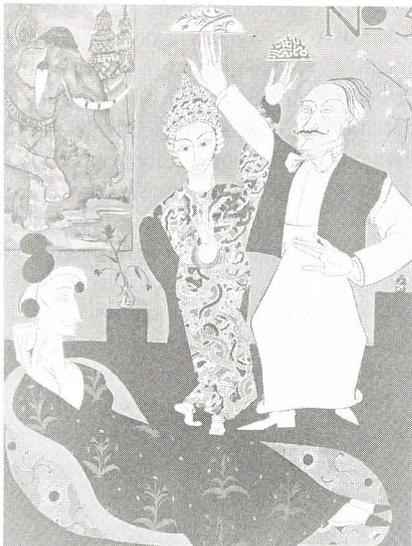
Le Novotel Lotus est resté en effervescence pendant quelques jours à l'occasion de la venue à Bangkok de MISS UNIVER, qui a occupé une suite de l'hôtel... malheureusement très bien gardée.

Beaujolais Nouveau et fromages party au Méridien Président



On l'attendait tous! Comme chaque année ce cocktail qui réunit les Français autour d'un des plus beaux (et des plus copieux) buffets de Bangkok a eu un succès non dissimulé. Certains attendent déjà novembre 1996 avec impatience...

Le Meridien President Bangkok. Where everything revolves around you



Thai hospitality. Hundreds of interesting shops and restaurants. Buzzy night life. The business world. The wats and klongs. You're not only at the center of our friendly, attentive service but also at the heart of Bangkok. Steps away from the Erawan Shrine. For reservations, contact Meridien Reservations International, your travel agency or the hotel direct.
Tel: (662) 253-0444, Fax: (662) 253-7565

Réception à l'Oriental à l'occasion du départ de M. Ruais, remplacé à la direction du bureau d'Air France par M. Aubreton.



ABU DHABI • AI KHORAB • AIHENS • BAHIA • BAHRAIN • BANGKOK • BARCELONA • BOSTON • BRAZZAVILLE • CAIRO • CHAMPHOION • CHICAGO • CYPRIUS • DAKAR
DAMASCUS • DOHA • GENEVE • GORDON FRANGE • GUATEMALA • HANOI • HONGKONG • JAKARTA • KUALA LUMPUR • KOWLOON • LAGOS • LANTANA • LIMA • LISBON • LONDON
LOS ANGELES • MADRID • MANAMA • MARRAKECH • MEXICO • MIAMI • MONTECARLO • MONTREAL • MOSCOW • NEW YORK • NICE • ORLANDO • PARIS • PHOENIX • PORT AU PRINCE • PORT GARDIN • RIO • SAINT MARTIN • SAN DIEGO • SEVILLAS • SINGAPORE • SINGAPORE CHANGI • TOKYO • TORONTO • TUNIS • VANCOUVER
NASSAU • NEW DELHI • NEW ORLEANS • NEWPORT BEACH

Le
MERIDIEN
Hotels & Resorts

TRAVEL COMPANION OF AIR FRANCE

TRIMORO



JOAILLIER-LAPIDAIRE-FABRICANT

Créateur français.

**Réalisation sur commande de pièces uniques,
sur rendez -vous.**

Tél : 237-1591, 266-7876

Fax : 236-3915

S I A M P R E M I E R

TRAVEL SERVICE CO., LTD.

L'expérience du voyage bâtie sur une passion :

L'ASIE



DECOUVREZ LE MYANMAR

(EX-BIRMANIE)

AU DEPART DE CHIANG-MAI OU BANGKOK

NOS BUREAUX LOCAUX:

YANGOON-PAGAN-MANDALAY-TAUNGGYI-KALAW

POUR RENSEIGNEMENTS OU DEVIS: BANGKOK OFF.

ADRESSE: "V. BULDING" 4eme ETAGE

169/32 PRADIPAT RD, SAMSAEN-NAI, PHYATHAI

BANGKOK 10400

Tél : 279-7227, 279-1802 Fax : 271-4022

A BANGKOK

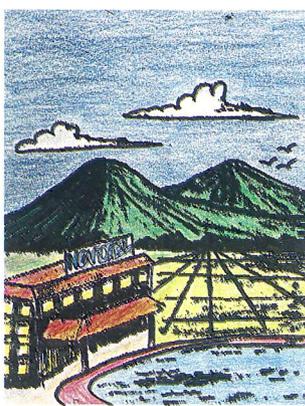
OU

A CHIANG MAI



PREFERERIEZ

**VOUS
PASSER
VOTRE
SOIREE
DU
NOUVEL
AN
1996
?**



- * CIRCULATION
- * POLLUTION
- * INONDATION
- * PRIX EXCESSIFS

- * AIR FRAIS ET PUR
- * NAVETTE AEROPORT
- * 2 NUITS EN CHAMBRE DOUBLE
- * 4 PETITS DEJEUNERS GRATUITS
- * DINER DE GALA POUR 2 PERSONNES

N'est ce pas évident ?!!

SEULEMENT 1996.- BAHTS PAR PERSONNE
EN CHAMBRE DOUBLE.

NUIT SUPPLEMENTAIRE 999.- BAHTS

ACCOR
ASIA PACIFIC

Réservation au (053) 225 500, Fax: (053) 225 505,

Resinter au (02) 237 13 05

183 Changpuak Road, Sri Poom District. Chiang Mai

NOVOTEL
CHIANG MAI

rockin
MONSOON

is

coming to

CHIANG MAI

Thailand

in December 1995

CHOTANA CITY WALK

177 Chang Puak Road, Sri Poom

Muang District, Chiang Mai

Tél: (053) 225 500, Fax: (053) 225 505

Comtesse du Barry
FONDÉE EN 1908

Tél : 671-0589-91

Fax : 249-5267



... livraison à domicile ...

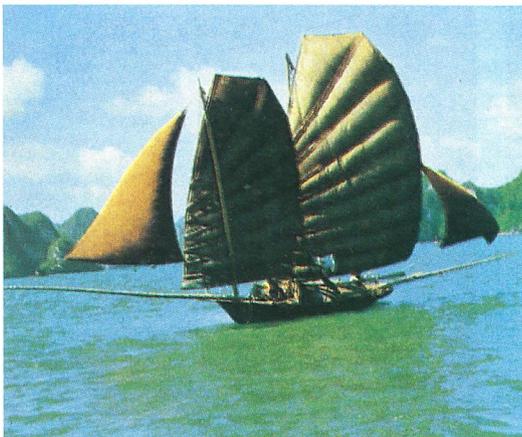
Pour vos cadeaux individuels et d'entreprise, pour votre plaisir personnel :

- * Foies gras, blocs ou entiers, d'oie ou de canard, avec ou sans truffes
- * Rillettes de canard et d'oie, délicieux patés
- * Tous plats cuisinés : cassoulet, canard à l'orange ...
- * Fantaisies au Foie Gras : Mosaïques, Buchettes et Médallions
- * Chocolats et pâtes de fruits
- * Les authentiques Pruneaux d'Agen fourrés
- * Notre exclusivité Thaïlande : l'Armagnac XO, élégante bouteille bleue et coffret bois

D by P&D
Direct

7/26 Suwansawat House
Rama IV Rd, Bangkok
10120 Thailand

บริษัท เอ็กเซลเซียสทราเวล จำกัด
EXCELSIOR
TRAVEL CO., LTD.



Réservations & renseignements
76/10 Soi Langsuan, Ploenchit Road,
Bangkok 10330

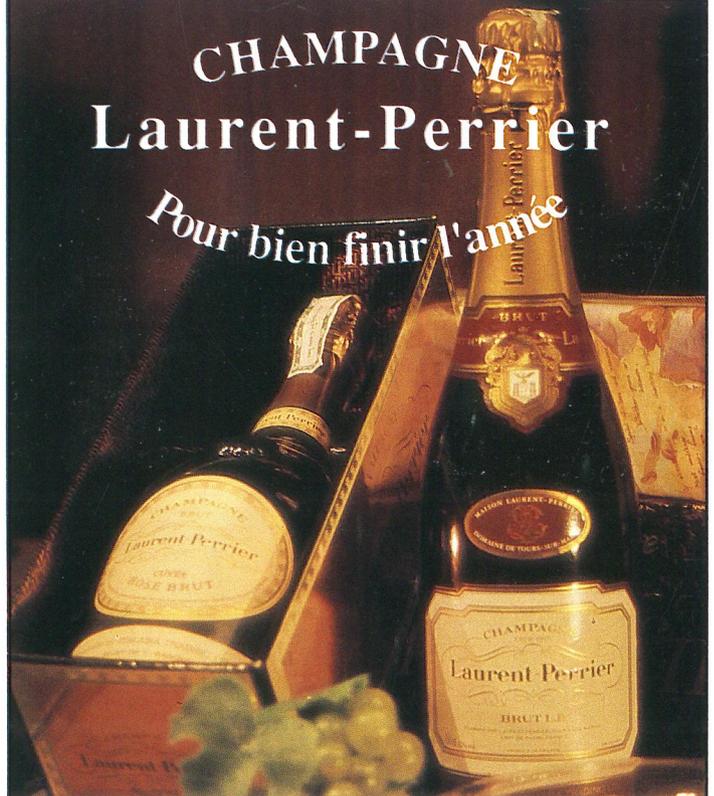


Tél : 252 32 00
254 68 67
Fax : 254 66 00



CHAMPAGNE
Laurent-Perrier

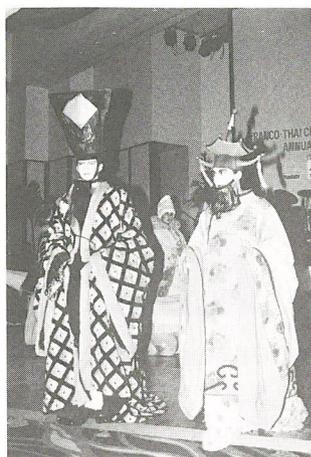
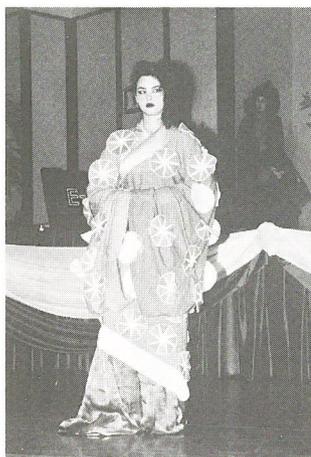
Pour bien finir l'année



ITALASIA TRADING LTD

ASOKE ROAD, ORIFLAME TOWER: Tél: 261 7990
AMARIN PLAZA (SOGO): Tél: 256 99 03
PATTAYA ROYAL GARDEN PLAZA : Tél/Fax: (038) 710 536

Dîner de gala de la Chambre de Commerce Franco-thaïe



Inspirés par l'opéra de Puccini Turandot, les élèves de l'école ESMOD à Paris ont présenté un show étonnant où leurs talents s'exerçaient sur les thèmes de la Chine et de la Passion. Véritables costumes de scène, ces pièces uniques pour hommes ou femmes ont vraiment captivé l'auditoire le temps d'un défilé hors du temps. Bravos à ces espoirs de la mode, aux mannequins d'un soir qui ont été leurs ambassadeurs et merci à Calberson, Thai Airways et Thainox qui ont rendu ce show possible. Comme quoi, à Bangkok, on voit aussi de bons défilés!

M. Aubreton remet deux aller/retour Bangkok-Paris sur Air France à l'heureuse gagnante du tirage au sort.

Les Festivals en décembre

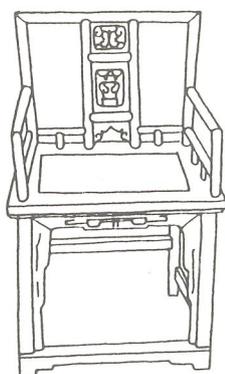
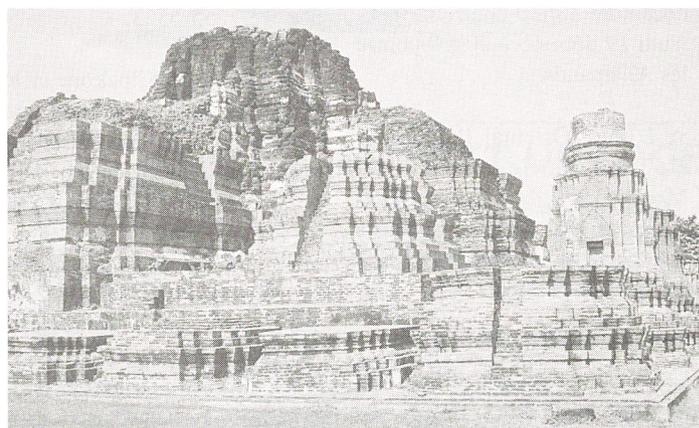
■ **I-SAN KITE FESTIVAL**
(FESTIVAL DE CERFS-VOLANTS)

BURI RAM
Les 11 et 12 décembre

Compétition annuelle très prisée, ce festival réunit des centaines de cerfs-volants de différentes formes, tailles et matériaux. On y assiste bien sûr aux traditionnelles batailles entre les cerfs-volants mâles et femelles.

☆ **AYUTTHAYA WORLD HERITAGE SITE CELEBRATIONS - PARC HISTORIQUE D'AYUTTHAYA**
Du 13 au 17 déc

L'ancienne capitale du Siam a été classée en 1991 «Patrimoine Mondial» par l'UNESCO. Cinq jours de célébrations où Ayutthaya retrouve son passé glorieux au travers de multiples festivités.



Lorsque vous entrez pour la première fois, l'effet est toujours irrésistible....

Si vous êtes architecte, décorateur ou collectionneur, nous ferons votre bonheur....

ASIAN HERITAGE
art & decor

245/14 Soi 31 Sukhumvit Road.
Tél. 259-9593 Fax. 260-5381



**Le Meilleur Restaurant
Vietnamien de Bangkok**



Le Dalat

Ouvert tous les jours
11h00-14h00, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit
Soi 23
Tél : 258-4192
260-1849

Chaeng Wattana Rd.
Premier Shopping Village
Ven-Dim : 11h00-22h00
Tél : 573 7017
574 1651-4 Ext Le Dalat

Messenger

★ Si les Gaulois de Bangkok ont démarré le championnat de la Ligue des Farangs avec trois matchs sans défaite (Gaulois - Siemens 0-0 ; Gaulois - Scandinaviens 1-1 ; Gaulois - Brasi-lians 0 - 0), la question que se posait tous les observateurs - combien de temps allaient-ils tenir? - n'est pas restée en suspens très longtemps. Le 4ème match contre le British Club s'est transformé en leçon de football. Les Français ont enregistré une défaite sans précédent dans l'histoire du club (1-8). Ce jour là, les coqs se sont tus. Prochaines rencontres des Gaulois: mardi 12 décembre 18h30 contre l'ISB et jeudi 19 décembre 20h00 contre les Allemands.



★ L'hôtel Oriental Bangkok a été élu Meilleur Hôtel du Monde 1995 dans la catégorie Business Hotel par les lecteurs du magazine britannique "Business Travellers".

★ Ouverture du Novotel Phuket City le mois dernier. Situé dans le coeur de Phuket ville, Novotel est un établissement de 244 chambres et 7 suites. Il comprend 4 restaurants, 2 bars, une galerie marchande, des installations sportives dont un centre de remise en forme et un green de golf, en plus de 5 salles de

conférences et une salle de spectacles pouvant accueillir 1.400 personnes.

★ L'Alliance Française présente les oeuvres de Shukran Soliman à la Galerie 29 jusqu'au 12 décembre. Une expo "spécial Noël" par les élèves du lycée français viendra clore l'année 95. L'Alliance ferme ses portes du 23 décembre au 2 janvier.

★ Grande braderie le 14 décembre à partir de 9h30. Robes, tailleurs, ensembles en soie de la boutique Choisy à tous petits prix! A ne pas rater : 9, soi Ruamru-dee. Tél :255-5523.

★ L'université Silpakorn et les services culturels, scientifiques et techniques de l'ambassade de France organisent du 11 au 19 décembre un symposium à l'hôtel Royal River. Il s'agit d'une réflexion sur "Les apports de l'archéologie à la connaissance des anciens Etats en Thaïlande".

★ Ils ont bien mérité leur photo dans Le Gavroche! Arrivés en finale du tournoi international de rugby à sept, les Corsaires se sont finalement inclinés devant l'équipe de la Police après avoir joué cinq matchs dans la journée!



Anniversaire de Sa Majesté le Roi

Le 5 décembre, le peuple thaïlandais fêtait le 68ème anniversaire de Sa majesté le Roi Bhumibol Adulyadej. Rama IX, dans la dynastie Chakri, est né à Cambridge, dans le Massachussets, le 5 décembre 1927. Après le changement constitutionnel de gouvernement en 1932, il fut envoyé en Suisse à Chailly sur Lausanne où il compléta son éducation à l'Ecole Nouvelle de la Suisse Romande. La mort tragique de son frère aîné, le Roi Ananda Mahidol, vint bouleverser sa vie. Il se maria le 28 Avril 1950 avec Mon Rajawongse Sirikit Kitiyakara, qui devint, le 5 mai 1950, jour du couronnement du roi Bhumibol Adulyadej, la Reine Sirikit. Le Roi termina ses études en Suisse dans les domaines des sciences politiques et du droit. En décembre 1951, le couple royal s'établit définitivement en Thaïlande. Le jour de son intronisation, Sa Majesté le Roi déclarait: «Nous régnerons avec sagesse pour le bénéfice et le bonheur du peuple siamois.»

LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE THAÏLANDE SOUHAITE UNE LONGUE VIE AU ROI.

IVENDOME
ASSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED
MEMBER OF UAP GROUP

Profitez du savoir-faire et de l'efficacité de l'U.A.P. : assurez-vous chez Vendôme

L'U.A.P. est l'un de nos actionnaires, ce qui est une référence. Nous sommes spécialistes des assurances (hors assurance vie), particulièrement dans les domaines industriel et commercial.

**Pour de plus amples renseignements :
Tél. : 285-6376/82, fax : 285-6383**

Echos

Carnet rose : la belle saison et l'arrivée du Beaujolais Nouveau (par ailleurs excellent), quel meilleur moment pour la naissance du p'tit Guy. Tout nos vœux à Patrick, son papa, responsable du Suk's Vinothèque de Pattaya.

Planet Italy ouvre ses portes. Situé en face du Dusit Resort (Pattaya nord), l'ancien Angelo renforce son équipe de direction. Duilio Lazzara, l'ex-proprétaire de La Taverna, devrait apporter son expérience et son charisme à cette nouvelle affaire très prometteuse. Le restaurant livre à domicile (tél. 429 093).

La décision des autorités de Pattaya de rénover la rue centrale n'a pas manqué d'attirer les critiques. Vu l'état de la plupart des routes, il est étonnant que les travaux commencent sur l'une des rues les moins endommagées de la ville. Cependant, ne nous arrêtons pas à cet acte incompréhensible. Il faut voir en cette manœuvre une évolution audacieuse dans le plan d'urbanisme de la station balnéaire ; la suppression des routes longeant les plages et par là toutes les nuisances qu'elles apportent. Voilà un acte courageux, digne des tendances environnementalistes les plus avant-gardistes, qui propulsera Pattaya parmi les destinations touristiques en vogue du prochain millénaire.

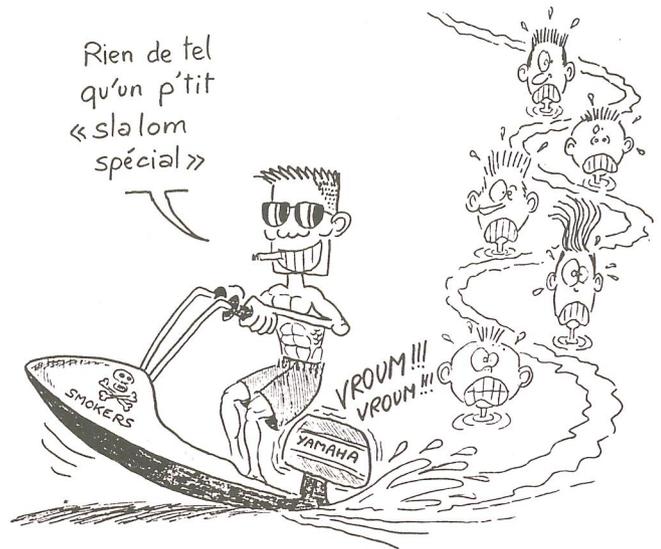
Les nouvelles bouées le long de la plage de Jomtien remplissent leur fonction supposée sinon prévue : la délimitation d'un circuit nautique pour Jet-ski. Ko Lam s'est d'ailleurs récemment vue doter des mêmes facilités sportives.

SI VOUS PASSEZ PAR KOH SAMUI ...

Michel Vivier; le directeur d'origine Corse de l'Amari Palm Reef Resort vous propose de superbes bungalows en bord de plage. Tél. (077) 422 015-9 Fax (077) 422 394

Chez Banban, à Bophut village, vous pourrez apprécier une cuisine française et thaïlandaise et même, pour le "fun", une bonne raclette sous les palmiers. Tél. (01) 958 9193

Pattaya s'est vu allouer par le Tourism Authority of Thailand un budget dépassant le milliard de bahts afin d'installer une station d'épuration dans les deux prochaines années. L'usine aura la capacité suffisante pour traiter les déchets pour les vingt ans à venir.



Sunset Village

SUNSET VILLAGE

89/5 Soi 4, Sukhumvit Km. 162.5
Nachomtien, Sattahip, Choburi, Thailand.
Tel : 038-237940, 237-979, 237-980
Fax : 038-237-941

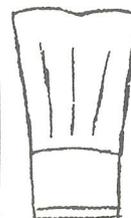
A ENVIRON 15 KM DE PATTAYA
SUR LA ROUTE DE SATTAHIP.
40 BUNGALOWS TOUT CONFORT .
DANS UN CADRE PARADISIAQUE ET
UNE ATMOSPHERE TYPIQUEMENT THAIE .
PISCINE ET PLAGE PRIVEES AVEC
VUE MAGNIFIQUE SUR LA BAIE DE PATTAYA .
NOTRE RESTAURANT VOUS PROPOSE UNE CUISINE
THAILANDAISE ET ORIENTALE AINSI QUE DE DELICIEUX
PLATEAUX DE FRUITS DE MER .

AMI PIERROT (Mon)

Le seul RESTAURANT à PATTAYA
avec un CHEF FRANCAIS diplômé
du Concours National Français de la Poêle d' Or.

MENU 200, 250, 300, 350, 400 B + CARTE

Vous accueille depuis 9 ANS de 18 à 24 heures
220/3 Beach Road, Sud PATTAYA City
Tél: (038) 429 792 Fax: (038) 710 233



Chez Jean-Louis



A RAYONG, RESTAURANT

Little France

Cuisine Française Traditionnelle
A La Carte et sur Commande
Vos souhaits en fonction
des Approvisionnements
OUVERT LE SOIR
et le midi, sur réservation

76/5 RAJBAMRUNG RD
NERNPRA MUANG RAYONG
RAYONG 21000
TEL : (038) 613 120

Expansion de l'aéroport d'U-Tapao

Les aéroports de Thaïlande sont en pleine effervescence. Après l'épisode de la rénovation de Don Muang en juillet dernier, qui mettait en compétition des contracteurs étrangers, notamment Aéroports De Paris, la lutte se déroule désormais sur terrain domestique. Alors que le choix du 2ème aéroport international de Bangkok paraissait décidé pour le site de Nong Ngu Hao, de nombreuses voix s'élèvent dorénavant en faveur de l'agrandissement de l'aéroport d'U-Tapao. Fin novembre, le House Tourisme Committee s'est réuni à Pattaya pour présenter les avantages de ce nouveau choix:

-Le terrain à disposition en dehors de la partie déjà utilisée par les aménagements existants est largement suffisant pour les besoins présents ainsi que pour tout développement futur.

-L'aéroport est idéalement placé au centre d'une région à fort potentiel de développement économique et touristique.

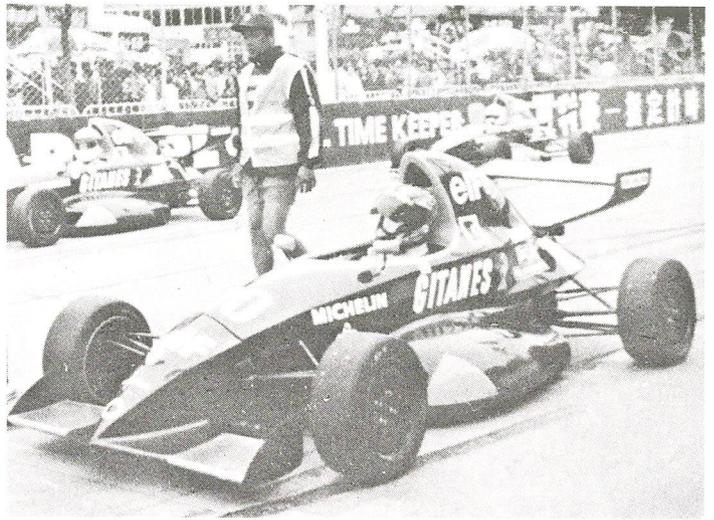
-U-Tapao est opérationnel et peut supporter aujourd'hui déjà jusqu'à trente mouvements par heure.

-Les investissements nécessaires à la construction des nouvelles infrastructures (pistes d'atterrissages, terminal passagers, système de contrôle aérien) sont bien moindres qu'à Nong Ngu Hao.

-Les conditions atmosphériques de la côte Est permettent la déviation des avions à destination de Bangkok vers U-Tapao en cas de mauvaises conditions climatiques sur la capitale.

Paradoxalement, ce dernier argument - la distance entre U-Tapao et Bangkok, soit 180 kilomètres - est aussi le point faible du dossier. La connection à la ligne de chemin de fer à grande vitesse prévue entre Bangkok et Rayong ainsi que l'extension de l'autoroute à huit voies jusqu'à Sattahip devraient apparemment y remédier. Plus que l'autoroute, c'est la liaison ferroviaire, garantissant l'acheminement rapide des passagers au centre de Bangkok, qui sera l'élément déterminant du succès de l'entreprise. La technologie française, par l'intermédiaire de Gec-Alsthom, constructeur du TGV, pourrait jouer là une belle carte et renforcer sa position dans une région allant de Bangkok à Saïgon, promise à un bel avenir en matière de développement économique.

Gillard meilleur pilote d'Asie



Michel Gillard au volant d'une Formule Campus

Félicitations à Michel Gillard, qui a terminé 8ème lors de la course internationale de formule Campus à Zuhai, en Chine, et 1er des pilotes de la région Asie. Elle regroupait les meilleurs pilotes de France, de Taïwan, de Hong Kong, de Singapour courant en Formule 3000, Formule Renault, Formule Campus et Porsche Cup. De plus, Michel a d'ores et déjà remporté le Formula 150 Singha Beer Championship, l'un des deux championnats de Thaïlande et qui se court sur des pistes d'aéroport. Il est en tête au classement général du Formula 150 Thailand Championship qui se déroule sur le circuit de Bira, à Pattaya, avec 11 points d'avance sur le second. L'ultime course du dimanche 17 décembre sera décisive, une première place rapportant 20 points. A cette occasion, Michel Gillard participera également à une démonstration de Formule Campus. Le pilote français s'alignera d'ailleurs au Championnat Campus mis sur pied par Elf Thaïlande pour 1996. Voilà une valeur sûr pour les sponsors potentiels...

Michel Gillard
Fax (038) 411 626 ext. 2133



The Buffalo Grill

- La Formule -

Salade Paysanne

Pièce de Boeuf (300 gr)

Pommes à la Cendre

Coupe de Fruits ou Sorbet Citron

150 B

3rd Road, Vinal Place, juste après "The Village"

WELKOM INN

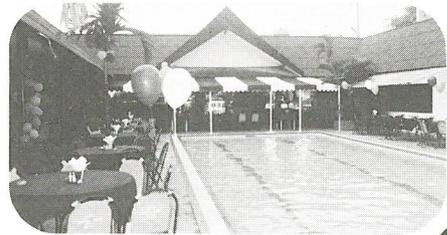
BEACH Road Soi 3
Tél: 038-422589 Fax: 038-361193

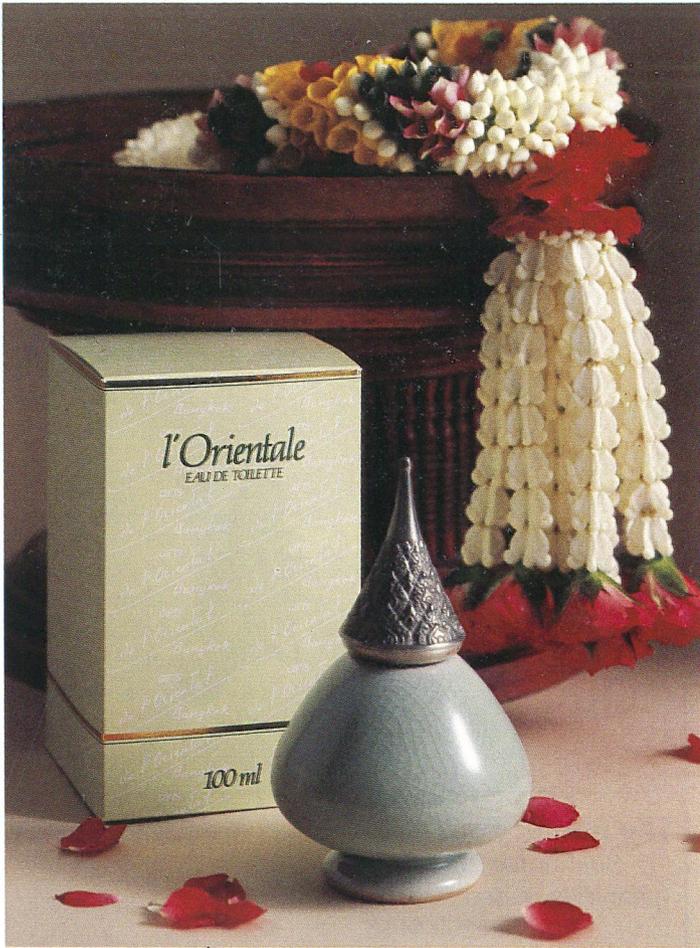
**22 jolies chambres tout confort
dans un nid de verdure.**



Depuis 1987
& SON
**FAMEUX
RESTAURANT
le HIPPO**

Entrée directe
Soi 2





GIFTS DE L'ORIENTAL

Le souci de qualité mondialement reconnu de l'Hôtel Oriental se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL**.

Nous vous proposons entre autres :

Notre parfum l'Orientale, créé par un grand parfumeur de grasse, et présenté dans sa magnifique bouteille de Celadon.

Nos T-shirts brodés.

Notre ligne exclusive de soies chinoise et thaïlandaise.

N'hésitez pas à venir nous voir dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL** située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

GIFTS
de l'Orientale
Bangkok

Tél : 236 0400 ext. 3154 Heures d'ouverture 9-20 heures
tous les jours dimanche inclus.



MATCOM FIBRE Co., Ltd.
high tech fibreglass products



BE CREATIVE...



...USE



FIBREGLASS !

The Renaissance, 3rd floor, 339 Soi Pipat, Silom Road, BANGKOK 10500 THAILAND
Tel: (662) 231 4126 / 231 4127 - Fax: (662) 237 2273



VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT ?

CONTACTEZ CHRYSTELE

LE CHOIX EST VASTE ET INFORMATISE

(APPARTEMENTS & MAISONS)

LE SERVICE EST GRATUIT APPELEZ NOTRE AGENCE

AU 260.4788 - (8 LIGNES)

ManagementAsia

Real Estate Consultancy and Property Management

19th Floor, Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19 (Wattana)
Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110

Tél : 260 - 4788



"He swept me off my feet at the Bull's Head. He may be old and gray, but he's so presentable"
Spirited encounter at the Bull's Head No. 12

The Father Figure
Sukhumvit Soi 33/1
(near Villa Supermarket)
Tel 259 4444



ALEXIS de SAINT-LÔ

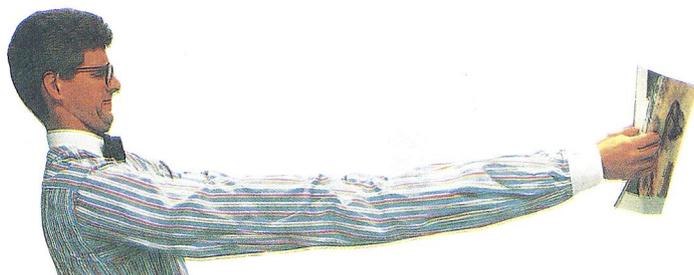
VINS DE BORDEAUX,
SIGNATURE THAILANDAISE...

...A DECOUVRIR ABSOLUMENT !

Pour en savoir plus, contacter Erik Cornet
par téléphone au 319 1031 (ext.1481) ou par fax au 318 2302.



IMPORTED BY ITALTHAI INDUSTRIAL CO LTD FOOD & BEVERAGE DIVISION
ITALTHAI HOUSE 2013 NEW PETCHIBURI ROAD BANGKOK 10310
TEL : 319-1031-40, 319-2021-37 FAX : 318-2654, 318-3027



Varilux Comfort®

verres progressifs

Disponible chez tous les opticiens spécialistes à Bangkok et en province...
pour tous renseignements, demandez le service d'information **ESSILOR** Tel : 216 4290/91

50 millions de porteurs de lunettes
dans le monde ont choisi
les verres progressifs
ESSILOR VARILUX®
pour leur facilité d'adaptation,
leur confort et leur supériorité
dans la correction de la presbytie





«Thai Adventure», spécialiste de la descente de rivière, vous propose des expéditions sur l'eau tumultueuse de la Pai, rivière sauvage et indomptée qui serpente à travers des dizaines de kilomètres de jungle, à 120 km de Chiang Mai. Depuis plus de huit ans, Guy Gorias et son équipe proposent des descentes sportives en raft. Pour plus de renseignements, contactez Guy Gorias au: (053) 699 111 (tél ou fax).

☛ programme Alliance de Chiang Mai

(décembre 1995)

Le Joueur: vendredi 8

Maldonne: mardi 12 et vendredi 15

Le Septième Juré: mardi 19 et vendredi 22,

Un Bon Petit Diable: vendredi 29.

☛ L'Holiday Inn green Hills de Chiang Mai propose jusqu'au mois de mars 96 un Golf Package pour 3.270 B par jour (3.630 B le week-end) comprenant: parcours de golf, transferts aéroport, excursion au Night Bazaar, un cocktail de bienvenue et

un dîner-buffet. Offre non valable entre les 1er et 20 décembre. Pour réservations, appelez le 247 4740-5 (Bangkok) ou le (053) 220-100 (Chiang Mai).

☛ Amandine vous propose de déguster les meilleures viennoiseries de Chiang Mai. Livraison à domicile. Appelez Jacky au (053) 850 202.

☛ L'hôtel Westin propose pour 195 bahts net par personne, le buffet le plus réputé de Chiang Mai (11h30 - 14h). Plats internationaux, charcuterie, fromages, plats végétariens, pâtisserie...

JE SUIS SUISSE MAIS!
JE VOUS SOIGNE !...

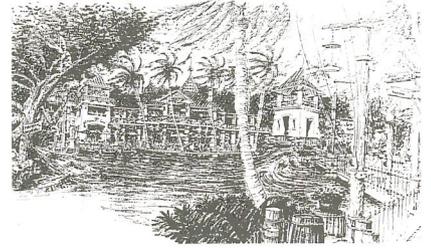
"CHEZ GIBUS"

LE PLUS CHALEUREUX RENDEZ-VOUS QUAND VOUS PASSEZ PAR LE NORD. SPÉCIALITÉS SUISSES: RACLETTES, FONDUES ET CUISINE ROMANDE ...

KAMPENG DIN 28, CHIANGMAI 50000
TEL.(FAX): (053) 271.573.

Chota Cabanna: Ambiance caraïbe à Chiang Mai

Lagon, chutes d'eau, vagues artificielles, végétation luxuriante: le décor exotique du Rockin Monsoon semble tout droit sorti d'un hôtel luxueux de Copa Cabanna. Conçu par une société de Los Angeles, cet oasis est en fait le concept de



divertissement dernier cri importé en Thaïlande par le groupe Phatara-Euromill Co., Ltd, co-proprétaire du Novotel Bangna et propriétaire du dernier né de la famille Accor Asia Pacifique: le Novotel Chiang Mai. Situé au coeur de Chotana city Walk - un complexe qui comprend, outre le Novotel, un centre commercial, un cinéma, et plusieurs magasins - Rockin Monsoon accueille restaurants et bars, dont le "Chota Cabanna restaurant" et le "Chimestry Bar".

Le premier est un restaurant planté au beau milieu de l'oasis artificiel servant des grillades préparées sur un gigantesque barbecue et des spécialités des Caraïbes; le second est un bar "nouvelle génération" où des chimistes barmen servent toutes sortes de boissons dans des éprouvettes ou à la seringue! Ouvert jusqu'à 3 heures du matin, de nombreuses animations sont programmées chaque soir. Le ton est donné par un groupe de musiciens qui vous transporte tout de suite dans l'ambiance chaude des Caraïbes. Différents shows agrémentent le repas. A partir de 23 heures, la musique retourne à des rythmes plus saccadés et les clients sont invités à rejoindre la piste posée sur un des îlots artificiels. Une tour de bois qui surplombe l'oasis a été transformée en bar à vin. Dirigé par Accor, Chota Cabanna a ouvert le 1er décembre dernier et a coûté la bagatelle de 60 millions de bahts. P.F.



TOURIST THAILAND

ท่องเที่ยวทั่วราชอาณาจักรไทย



* LOCATION DE VOITURES ET TOURS *

Amoureux des grands espaces sauvages, S - Raid 4x4, une équipe sans faille, propose aux voyageurs individuels et aux petits groupes des formules tout compris, séjour, gîte et Jeep 4x4 avec assistants permanents pour accéder aux tribus les plus retirées. Parc de 35 véhicules: Suzuki, Pajero, Mitsubishi..... voitures délivrées à votre hôtel, état neuf, assurance comprise, service 24H/24H.

Pour une semaine de location nous vous offrons un plein d'essence

S RAID 4X4: 98 Chaiyapoom Road. ChiangMai

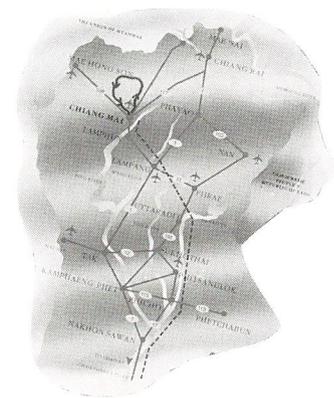
Tél: (053) 874 144, Mobile: 01 960 40 83.

FAX: (053) 248 836

Randonnée sportive à moto dans les montagnes du nord.



TEXTE ET PHOTOS:
Philippe FERNANDEZ



A pied, en radeau, à dos d'éléphant, à cheval, voire en mini-bus climatisé, il existe mille et une façons de découvrir la région de Chiang Mai. Encore peu développée, la randonnée en moto offre aux initiés un agréable compromis entre plaisir sportif et aventure.

Penchés sur la carte routière que Thierry notre guide vient d'étaler sur une table, nous suivons des yeux le tracé de la randonnée: une boucle de 250 kilomètres de piste à travers une région montagneuse, entre Mae Rim, Pai et Samoeng, sur les premiers contreforts de l'Himalaya. Depuis trois ans qu'il parcourt la jungle en moto, ce sportif confirmé originaire de Toulon connaît parfaitement les pistes et sentiers qui sillonnent la région.

Le départ est fixé pour le lendemain 7 heures au C&C Teak House, une ancienne demeure en teck transformée en maison d'hôtes. De retour à l'hôtel, je fais un rapide inventaire du matériel. Nous emportons le strict minimum: sac de couchage (les nuits sont fraîches en hiver), gants de moto, lunettes de protection, coupe-vent, pull-over... Notre guide se charge de la trousse médicale de secours et de quelques outils pour réparer en cas de crevaison. Il ne reste plus qu'à faire le plein de provisions...

Nous laissons sur notre droite le Palais d'hiver du Roi après avoir grimpé la route en lacets qui monte jusqu'au célèbre temple Doi Suthep. Malgré l'heure matinale, les échoppes des marchands de souvenirs sont déjà ouvertes; la première vague de touristes ne va pas tarder à déferler. L'entrée de la

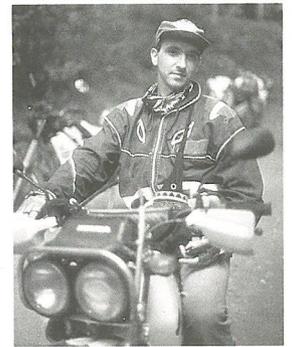
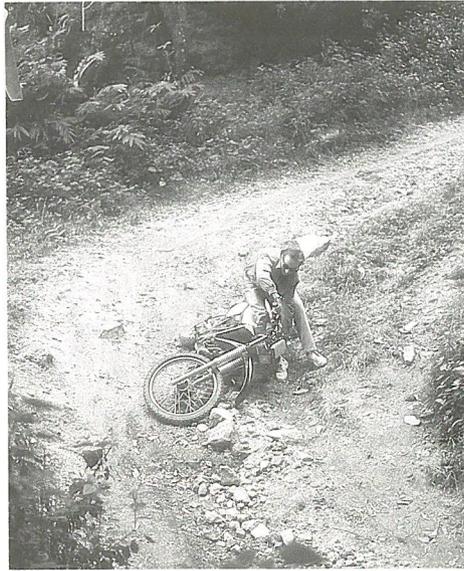
piste se trouve à quelques kilomètres plus à l'est, longeant le parc national de Doi Suthep. Des gardes forestiers nous saluent au passage. Thierry nous explique que la forêt vierge a beaucoup souffert du déboisement, de la culture sur brûlis pratiquée par les tribus montagnardes et du tourisme. Il nous met en garde de respecter cet environnement fragilisé. Pendant toute cette randonnée, à aucun moment, nous ne sortirons des pistes autorisées.

Après trois heures de route, nous nous arrêtons affamés pour la pose du midi. Le

cochon grillé est dévoré en quelques minutes. Thierry est satisfait, tout le monde a réussi le test qui lui permet d'évaluer notre niveau en moto. Dans le cas contraire, retour par la route pour Chiang Mai. Il n'est toutefois pas nécessaire d'avoir pratiqué l'enduro pendant plusieurs années pour franchir les quelques difficultés de ce début de parcours, même si la piste a servi autrefois pour le championnat de moto-cross thaïlandais... Cette randonnée n'est pas une compétition effrénée et dangereuse mais une ballade sportive à la découverte d'une région qui

Pour protéger les affaires personnelles de la poussière et de la pluie, le sac poubelle se révèle d'une étanchéité à toute épreuve...





Pour contacter Thierry: The C&C Teak House.
Safari Moto Aventure, 39 Bumrung Rat RD.
Seeyack Sanpakoi, 50000 Chiang Mai.
Tél: (053) 246 966

Une petite faute dans un passage difficile et c'est la chute inévitable heureusement sans gravité.

offre l'un des plus beaux spectacles naturels de Thaïlande. Au détour des cols que nous franchirons pendant ces deux jours, nous resterons souvent de longues minutes à observer des paysages d'une rare beauté. A cette époque de l'année, les vallées très étroites sont recouvertes d'un tapis d'or formé par les champs de paddy et parsemées

de fleurs sauvages aux couleurs éclatantes. La récolte du riz est déjà bien avancée.

Nous nous arrêtons pour la nuit dans un village karen. L'accueil est chaleureux mais discret. Après une rapide toilette dans l'eau froide d'un torrent, Thierry nous prépare des omelettes accompagnées de riz blanc. Quelques bières fraîches viennent agrémenter

le repas. Posé majestueusement dans la pièce principale, un réfrigérateur rouge "dernier modèle" dénote fortement avec les quelques ustensiles traditionnels accrochés près du foyer. Quand le progrès rencontre les traditions... Les commentaires vont bon train sur cette première journée. Aucun incident majeur n'est venu troubler notre petite expédition et la casse se résume à une calandre de phare brisée en deux suite à une chute, heureusement sans gravité, pendant la traversée d'un ruisseau.

La nuit est fraîche et sans moustique, rare privilège dû à la saison froide. Malgré l'inconfort des planches de bois, le sommeil me gagne rapidement. A quatre heures précises, le coq du voisin entame un premier chant repris par tous les gallinacés du village. Le concert durera plus d'une demi-heure. Je rêve d'un coq gaulois réglé au point du jour...

Il a plu une bonne partie de la nuit et au petit matin, la brume s'accroche à la cime des grands chênes. L'air est chargé d'humidité et l'odeur de la terre mouillée monte du sol. Thierry est sceptique, la journée risque d'être difficile. Après avoir avalé quelques biscuits secs, nous profitons d'une accalmie pour repartir. La première montée confirme les craintes de notre guide. La glaise transforme le terrain en patinoire et les motos deviennent incontrôlables. Il faut les pousser une par une. Sans crampon aux chaussures, chaque mètre gagné demande un effort considérable. Enfin, les cinq engins sont hissés au sommet de la côte où des chasseurs karens nous observent amusés. Nous partageons quelques cigarettes américaines avec eux. Soudain, un bruit pétaradant vient troubler le silence de la forêt. Un Karen et sa femme surgissent de la côte à cheval sur une Honda Dream aux pneus lisses. L'homme nous décroche un sourire de satisfaction. Comment a-t-il fait pour passer là où des 250 XLR n'ont pas réussi?... Persuadés que sa connaissance du terrain a fait la différence, nous repartons peu fiers. Après quelques kilomètres difficiles, une pluie fine se remet à tomber entrecoupée d'orages violents.

Elle ne s'arrêtera pas de la journée. Nous commençons à grelotter dans nos vêtements détrempés. Il est difficile de continuer plus avant et Thierry décide de retourner à Chiang Mai par le chemin le plus court. Nous nous arrêtons une dernière fois pour le plein d'essence. La piste devient enfin praticable à mesure que nous franchissons les 40 kilomètres qui nous séparent de la nationale. Il fait nuit quand nous pénétrons dans l'enceinte de la ville historique. Le loueur de motos est au bord de l'apoplexie quand il aperçoit ma moto couverte de boue. Je lui explique que la saison sèche se fait attendre cette année. IL comprend...

Epuisé, je rentre à l'hôtel en rêvant d'une douche chaude. ●



Bien protégé, la moto devient un plaisir, même sous la pluie!!



Rencontre fortuite avec un Karen au volant de sa Honda Dream tout terrain!

Gavroche Pratique

Spécial Réveillons!

AGENCES DE VOYAGES

Asia Voyages

Building one, 11ème étage, 99 Wireless road, Bkk 10330. Tél: 256-7168/9; Fax: 256-7172.

Compagnie Générale du Siam Ltd

645/42-43 Petchaburi road, Bkk 10400. Tél: 251-0225, 252-0299, 252-9707, 252-2052; Fax: 255-4222.

Excelsior

76/10 soi Langsuan, Ploenchit road, Bkk 10330.

Tél: 252-3203; 254-6867

Fax: 254-7600.

J.R Travel

43/7 Moo 2, Chonpratan rd, Chiang Mai 50200. Tél: (053) 401 222/3, 219 433/5, 221 483; Fax: (053) 226 025, 214 483.

Siam Premier

169/31-32 Pradipat rd, Phya-thai, Bkk 10400. Tél: 279-7227, 279 1802; Fax: 271-4022.

Sky Bird

169/31-32 Pradipat rd, Phya-thai, Bkk 10400. Tél: 271-4375, 278-0749; Fax: 271-2941.

AMBASSADES

Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120. Tél: 233 22 37

Ambassade de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung road, Bkk 10500. Tél: 266-8250/56.

Consulat français

29 Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-6104/7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266-8250/56

Ambassade de l'Inde

46 soi Prasammitr, Sukhumvit 23, Bkk 10110. Tél: 258-0300/6; Fax: 258-4627. Off. du Tourisme: 62/5 Thaniya road, 3ème étage, Bkk 10500. Tél: 235-6670; Fax: 236-8411.

Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk

10300. Tél: 539-6667/8.

Ambassade de Singapour

129 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120
Tél: 286 21 11

ANTIQUITÉS, ART, DÉCO

Art Antique

412/4 Rama 1 rd
Siam Square 6, Bkk 10330.
Tél: 251 87 66 Fax: 255 25 05.

Asian Héritage

245/14 Sukhumvit soi 31,
Bkk 10110.
Tél: 259 95 93 - 260 53 81.

Corner 43

487/1-2 entre soi 25 27
Sukhumvit rd, Bkk 10110.
Tél: 261-2528/9;
Fax: 261 2529.

Golden Tortoise Oriental Antiques

182/1 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 391-6886; Fax: 258-5308. De superbes meubles de collection notamment coréens.

Golden Tortoise Décoration

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 259-6641; Fax: 261-8153. Le lieu est cosy et chaleureux. La boutique accueille parfois des expos, en général c'est très réussi.

Temptation (Crystal)

Gaysorn Plaza 2e étage
999 ploenchit rd, BKK 10 330
Tel 391 74 62, fax 391 91 33

Thai Tarco

Fabricant de meubles démon-
tables. Sukhumvit soi 49, 100
mètres à droite. Tél: 259 29 72.
En vente au Siam Jusco Ratanati-
bet et en dépôt dans les maga-
sins Tokyu et Central.

Treasure of Siam

101/25 Taweewongse road,
Patong Beach, Sea Pearl hotel,
Phuket 83150. Tél et fax: (076)
292 065.

ASSOCIATIONS

Bangkok Accueil

Nicole Billon-Grand: 254-3778,
Caroline Valette: 260 51 32.

Café-rencontre mensuel, activités
diverses. Edite le guide "Vivre à
Bangkok" très utile quand on arri-
ve... et plus tard.

Bonjour Bangkok

Dominique Bonnefoy: 278-4866,

Chantal Bousquet: 259-8492.
Sorties, visites, conférences.

ASSURANCES

Vendôme Assurances Public Co, Ltd.

Membre du groupe U.A.P.:
23ème étage, Unit C Lumpini
Tower, 1168/7 Rama IV road,
Sathorn, Bkk 10120. Tél: 285-
6376/82, 285-6385; Fax: 285-
6383.

Blue Cross

Pilot Build, 6ème étage. 331
Silom Rd., Bkk 10500. Tél: 235
58 32

BANQUES

American Express

S.P. Building, 388 Paholyothin rd,
Bkk 10 400. Tél: 273 00 44

Visa Credit Card

International Credit Card Div. Thai
Farmers Bank, 4ème étage. 400
Phaholyothin Rd. Bkk 10400. Tél:
271 02 34. De 8h30 à 15h30.

Traveller's Cheque: Bangkok
Investment Building, 4ème étage.
102 Sukhumvit soi 26. Tél: 258
96 84 du lundi au vendredi de
9h00 à 16h00.

Master Card

Siam Commercial Bank: 1060
Petchburi rd, Bkk 10330.
Tél: 256 13 61/2; 8h30 à
16h30 ou 255 15 25 de 7h00 à
24h00.

Thomas Cook

The Bank of Asia Ltd. : 191

South Sathorn rd, Bkk 10120.
Tél: 213 26 63-5.

Banque Indosuez

Soi Sarasin, Wireless rd, Bkk
10330. Tél: 251 63 33.

CCF

Mahatun Plaza. 888/87 Ploen-
chit Rd. Bkk 10330.
Tél: 253 68 55.

Crédit Lyonnais

Silom Complex Bldg, 15th Floor
191 Silom rd, Bkk 10500.
Tél: 231-3933/4, 266-2751/3
Fax: 231-3935.

Société Générale

Sinthorn Tower III, 130-132
Wireless rd. 16ème étage.
Tél: 263-3171; Fax: 263-3178.

Cartes de crédit perdues ou volées?

American Express

273 00 22/44

Diners Club

238 36 60

238 57 75/6

Master Card/Visa Card

299 19 90/2

273 74 48/9

BIBLIOTHEQUES

Bibliothèque de l'Alliance Française

29 Sathorn Tai rd., Bkk 10120.
Tél: 213 2122/3. Membres de
l'Alliance uniquement.

Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500.
Tél: 233 1731. Le samedi et le



dimanche matin, thé et café offerts. La Rotunda Gallery propose régulièrement des expositions.

BOULANGERS PATISSIERS TRAITEURS

Comtesse du Barry

Livraison à domicile de spécialités du Sud Ouest : foie gras, confits, terrines, etc et des vins qui les accompagnent. Commandes au 671 0067, 671 0589/91 ; Fax: 249 5267.

Folies

serv. comm. 382 soi Amom, Nanglinchee road, Bkk 10120. Tél: 286-3553, 678-4100, 678-4236; Fax: 213-2584. Mag. Nanglinchee: 309/3 Nanglinchee road. Tél: 286-9786.

Mag. Pantip: Pantip court 68, soi Attankhanprasis, Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-0169 ext: 5906. Nous sommes fous de Folies!!

Giverny

342 Sukhumvit soi 63, Prakanong, Bkk 10110. Tél: 391 11 26. Livraison gratuite à domicile de baguettes et croissants (miam miam...).

BOUTIQUES

Gifts de l'Oriental

Arcade de l'hôtel Oriental. Tél: 236-0400 ext.3154. Ouvert tous les jours de 9h00 à 20h00. cadeaux et accessoires originaux et de bon goût. Essayez le parfum "l'Orientale"...

Gilles Caffier

5/2 soi promsri 1, Sukhumvit 39, Bkk 10110. Tél et Fax: 392-1746. Une mode femme très dynamique et créative, des objets de déco originaux. Le show-room à lui seul mérite la visite.

KayKay

Oriental Arcade, Hôtel Oriental, Bkk 10500. Tél: 236-0420 ext: Kay-Kay.

Naf-Naf

The collection... Bluebell, 1st floor, Gaysorn Plaza, 999 Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 656-1066.

Manoukian

Unit 16-18, Gaysorn Plaza, 1er étage, 999 Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 656-1066.

Peter Armani

Ambassador Hotel Shopping Arcade. Soi 11, Sukhumvit rd, Bkk 10110. Tél: 254 0444 (ext 1125). Tailleur homme et femme.

Pilotaz

Nouvelle adresse: 1112/36 Sukhumvit road, soi 48, Prakhonong, Bkk 10110. Tél: 391-4474, 392-9798; Fax: 391-4474. Costumes et tailleurs sur mesure et prêt-à-porter.

Trimoro

Joillier Lapidaire Fabriquant. Uniquement sur RV. Tél: 237-1591, 266-7876 ; Fax: 236-3915.

Yves Joaillier

Charn Issara Tower, 942/83 Rama IV rd, Bkk 10500. Tél: 233-3292; Fax: 237-1646. Superbes créations de bijoux modernes. Achat de pierres, conseil et expertise.

CHAMBRES DE COMMERCE

Belu-Thaïe

Nailert Park Hotel, 2 Wireless rd. Bkk 10330. Tél: 316-8578; Fax: 316-8577.

Canado-Thaïe

CP Tower, 19ème étage, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 231-0891/2.

Franco-Thaïe

Richmond Office building, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110. Tél: 261-8276/7; Fax: 261-8278.

Suisse-Thaïe

35 Wireless rd, Bkk 10330. Tél: 255-1707.

CHOCOLATIERS

Duc de Praslin Belgium

16 Sukhumvit road, soi 49/14, Bkk 10110. Tél: 381-6690/1; Fax: 381-2396. Délicieux chocolats et pâtes de fruits fabriqués en Thaïlande. Livraison à domicile

All Plants International

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant. Tél: 203-0816/7;

Cadeaux de Noël

Pas de réveillon sans cadeaux. Dans le dédale des centres commerciaux qui proposent tous la même chose, vous avez peut-être perdu le fil de vos idées... cadeaux!

Lassés des présents encombrants et qui ne servent à rien, les Gavroches en goguette ont ramené quelques pistes pour des cadeaux pratiques, drôles ou qui vous feront rêver...



LA BAMBOUCYCLETTE, C'EST LE VÉLO ÉCOLO...

Oeuvre du célèbre décorateur Qhasar Khanh, la bamboucyclette est fabriquée par Lixeha à Hanoï et c'est l'idée cadeau la plus sympa de l'année!

Modèle de luxe 200 \$ au 201 Calmette Street à Saïgon ou, moins chic, entre 85 et 120 \$ chez Lixeha à Hanoï.

DROLES À PETIT PRIX, les chaussettes du Sock-shop au Gaysorn Plaza feront fureur sous les cocotiers de Noël. Caverne d'Ali Baba de la chaussette, on y trouve des trésors kitchs ou même parfois portables pour ceux qui croient encore qu'une bonne journée s'attaque d'un pied rieur!

A PHUKET, YVES PINTAUD VIENT D'OUVRIR TREASURE OF SIAM

une boutique consacrée au mobilier asiatique et aux objets de décoration dans le même esprit que Golden Tortoise. Pour les fêtes si vous êtes à Phuket, allez chercher vos idées de présents sobres et chics à l'expo-vente "Asian Tradition" qu'il organise au Méridien du 22 décembre au 3 janvier, tous les jours de 17h à 23h. Plus appropriés pour des cadeaux et moins encombrants que le petit mobilier de la boutique, vous y trouverez des bijoux, des céladons, des objets en papier de riz...

PETER ARMANI Co., Ltd.

Tailleur. Homme et femme, tous styles
25 ans d'expérience,
demandez PETER.

*Vêtements faits en
24 heures*

10% de remise avec Le Gavroche



Ambassador Hotel Shopping Arcade
Soi 11, Sukhumvit Road, Bangkok
Tél : 254 0444 ext. 1125 Fax : 253 4123 attn. 1125

CINÉMAS

Films en anglais

Siam (Siam Square)
Séances: 12h00 ; 14h00 ;
17h00 ; 19h15 ; 21h00.

Major 1 et 2. (Mah Boon-
kroong)
Séances: 12h30 ; 15h00 ;
17h00 ; 19h00 ; 21h00.

Central (Central Plaza Lardprao)

*Ciné Rétro
Alliance Française*

Décembre

Les trois mousquetaires :
samedi 9 à 14h00.

La grande illusion : samedi
9 à 16h00.

Le joueur : mardi 12 à 18h15
et mardi 19 à 20h15.

Ma nuit chez Maud : mardi
12 à 20h15.

Et Dieu créa la femme :
samedi 16 à 14h00 et mardi
19 à 18h15.

**Céline et Julie vont en
bateau :** samedi 16 à 16h00.

**L'Alliance Française sera
fermée du 23 décembre
1995 au 2 janvier 1996.**

Séances: 12h00 ; 14h00 ;
17h00 ; 19h15 ; 21h15.

Alliance Française (films en
français)
Auditorium, 29 Sathom Tai.
Tél: 213-2122/3 (voir encadré).

COIFFEURS

**Jack Holt French Beauty
salon**

Hôtel Siam Intercontinental,
967 Rama I road, Bkk 10330.

Tél: 253-0355/7 ext: 7648 ou
7649.

COMPAGNIES AÉRIENNES

Air France

Charnissara tower, 942/51
Rama IV road, Bkk 10500. Tél:
233-9477; Fax: 236-9279.

Swissair

1-7 Silom road, Bangkok 10500. Tél:
233-2930/9; Fax: 236-7417.

Thai Airways International

89 Vibhavadi Rangsit rd.,
Bangkok 10400.
International: 513-0121/9
Domestique: 280-0070/90.
Nouveau service "Hotline": 1566 ou
02 1566 en dehors de Bkk: résa,
infos, horaires, etc.

CONSEIL FINANCIER

Universal Investissement

20, rue de Richelieu, 75001
Paris. Tél (33) 1 44 55 31 88;
Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contac-
tez M. Didier Bohm.

DÉMÉNAGEMENTS

Calberson

135 Ardnarong rd, Klongtoey,
Bkk 10110. Tél: 240-2814 (10
lignes); Fax: 249-0350.

Clasquin

Room 53A, 5ème étage, 548
Ploenchit rd, Patumwan, Bkk
10330. Tél: 251-2844, 252-
6629, 254-9730; Fax: 255-
8370.

Schenker

3683 Rama IV road, Klongtoey,
Bkk 10110. Tél: 259-7654, 259-
7640/51; Fax: 259-7652.

DISCOTHEQUES

Phoebus (Ratchadapisek rd)

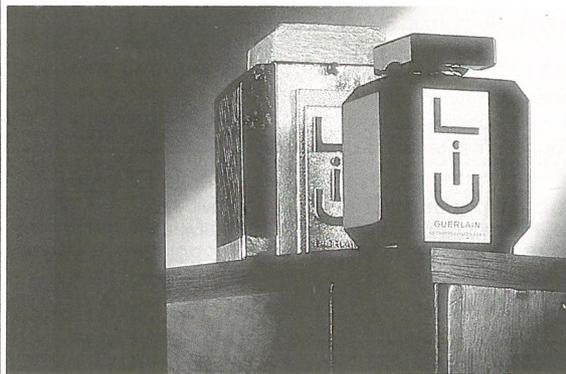
Entrée: 500 bahts. Bouteille:
2.400 bahts (pour 6 personnes).
Plus grande discothèque de Thaï-
lande. Le rendez-vous de la jeunes-
se dorée bangkokienne. Concerts
live. Musique: principalement rock
thai.

Sharky (Ratchadapisek Rd., hôtel
Chaophaya). Entrée 500 bahts.
Bouteille: 2.500 bahts. Pub et dis-



**LUXE, DOUCEUR ET VOLUPTÉ DE LA SOIE CHEZ
SENSOIE**, une boutique magique où règne la sobriété. Pas de
chichis ni de frous-frous, la matière est mise en valeur par des
coupes européennes impeccables et des couleurs exclusives pour
les lignes Business, Soirée et lingerie de maison (notre photo).
Sensoie : Yaohan Ratchadapisek, 1er étage.

**UNE MINE D'IDÉES À TOUS LES
PRIX (À PARTIR DE 100 BAHTS!)**
chez Gilles Caffier pour l'expo-vente des
collections de Noël 95/96 dès le 9
décembre. Papeterie, décoration, et surtout
mode féminine. Ne ratez pas la garden party
le 9 à 19h. Gilles Caffier : 5/2 soi Promsri,
Sukhumvit 39. Tél : 392-1746.



LIU DE GUERLAIN, c'est la Chine passionnelle de
Turandot le célèbre opéra de Puccini ; Jacques Guer-
lain a créé Liu en 1929 et c'est l'un des cadeaux les
plus romantiques qu'on puisse faire...
Série limitée, sur commande dans les Instituts Guer-
lain.

**POUR LE PETIT CADEAU RAPIDE ET SANS
RISQUE**, Kay-Kay offre un choix de pochettes en soie
de tous styles qui plairont à coup sûr. Que ce soit pour
égayer un tailleur trop stricte ou pour éviter l'ennuyeux
coordonné cravate/pochette, tous les motifs et toutes les
couleurs sont chez Kay-Kay.
1.000 à 2.000 bahts - Hôtel Oriental.

THE C&C SAFARI MOTO aventure
TEAR HOUSE

Thierry vous propose un trip de 1 à 4 jours dans
le nord de la Thaïlande à la découverte de la
"vraie jungle" et des tribus hors zone touristique.
Les prix comprennent repas et logement.
80% de piste garantis sur 250 XLR

**N'hésitez pas à nous contacter
(053) 246 966**

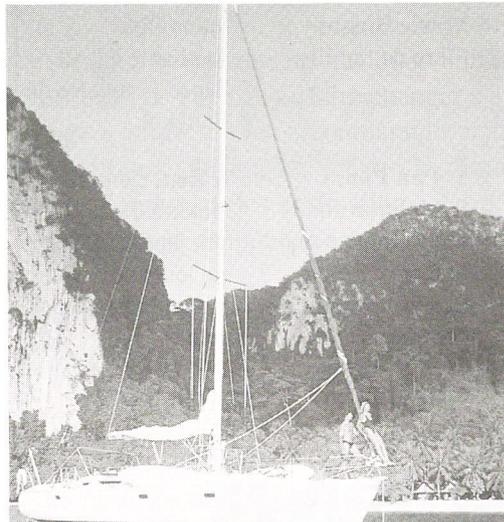
39 Bumrung Rat road. Seeyack Sanpakoi
50000 CHIANG MAI



QUELQUES HEURES OU PLUSIEURS SEMAINES avant votre départ, vous pouvez profiter du Duty Free du World Trade Center en vous présentant avec votre passeport et votre billet d'avion. Vos achats vous sont délivrés au moment du départ au Duty-Free de l'aéroport. Simple, pratique et efficace.

LE CADEAU À NE PAS FAIRE :
Le guide Gault et Millau de la Thaïlande, édition antédiluvienne (1976) disponible chez Bookazine, assure que la cafétéria du site Alliance/lycée/consulat est un endroit charmant où il fait bon prendre un café! Nous, on y a toujours bu un jus infâme assis entre les cafards et les rats. Bien joué pour l'image de marque du Gault et Millau : un livre à fuir pour les idées de réveillons!

PAS DE RÉVEILLON SANS FOIE GRAS et bon vin... le "panier picnic" gargantuesque de Comtesse du Barry sera un cadeau apprécié, c'est sûr, pour les soirées impromptues entre amis! Dans le "Panier Pomme" (notre photo) on trouve même des plats préparés en emballage adapté à micro-ondes.
Commande et renseignements : par téléphone au 671-0067, 671-0589/91 par Fax : 249-5267.



CROISIERE DE REVE, décor somptueux, cadeau inoubliable. 3 jours 2 nuits sur un voilier dans la baie de Pang-Na au départ de Phuket.
Phuket Yacht Service : (076) 327 109 Yannmick Le Guillou

cothèque. Musique: variétés internationales. Musique live dans le pub. Rendez-vous des stars et autres célébrités.

Carpenter (Ratchadapisek rd.). Boîte concert. Rock thaï uniquement. Pas de piste de danse. Bouteille: 1.000 bahts. Sodas en sus.

Spasso (Hôtel Hyatt Erawan). Entrée gratuite. Boisson: environ 150 bahts. Pub Restaurant (italien). Musique Live (groupe étranger). Clientèle: expat et thaïe.

Zulu (Silom Rd). Boîte After Hours. Fréquentée à partir de 4h du matin jusqu'à 8 h. Entrée 100 bahts. Boisson: environ 100 bahts.

ÉCOLES

Alliance Française
29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.
Tél: 213-2122/3.

Berlitz
Anglais - thaï. Silom Complex, 22ème étage. Tél: 231-3652/5. Times Square Building, 14ème étage, Sukhumvit rd.
Tél: 250-0950/2.

Ecole française de Bangkok
29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.
Tél: 287-1599. Maternelle, primaire, collège et lycée.

GALERIES

Galerie Kyoko Chirathivat
52/4 soi Tonson, Lumpini Pathumwan, Bkk 10330.
Tél: 254-1260/1; Fax: 254-8784.

Galerie 29
Alliance Française, 29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.
Tél: 213-2122/3.

Neilson Hays Library
195 Surawongse rd, Bkk 10500.
Tél: 233-1731.

Studio Xang
169/2 soi Mitr-Anand, Nakornchaisri rd, Samsen. Tél: 668-5657. Du mardi au samedi de 11h à 2h.

GLACIER

Carte d'Or
Seacon square, rdc, côté Robinson, près de la Thai Farmers Bank.
Tél: 721-8564/5.

HÔTELS

Arnoma
99, Radjadamri rd, Bkk 10330.
Tél: 255-3410; Fax: 255-3456.

Landmark
138, Sukhumvit rd, Bkk 10110.
Tél: 254-0404; Fax: 253-4259.

Le Meridien President
971, Ploenchit rd, Bkk 10330.

Tél: 253-0444; Fax: 253-7565.

Le Privé
146/43 M10, soi Tappraya 20260 Pattaya
Tél: 038/ 250 189 Fax: 364 175

Le Regency Park
Sukhumvit soi 22, Bkk 10110.
Tél: 259-7420; Fax: 258-2862.

Mercure Hotel
City Square, 1091/336 new petchburi rd, BKK 10400
Tél: 253-0510; Fax: 253-0556.

Montien Hotel
54 Surawong rd, BKK 10500
Tél: 233-7060.

Novotel Siam Square
Siam Square soi 6, Bkk 10330.
Tél: 255-6888; Fax: 254-9311

Novotel Bangna
14/49 Srinakarin rd, Nongbon, Pravet, Bkk 10260.
Tél: 366-0505; Fax: 366-0506.

Novotel Lotus
1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk 10110. Tél: 261-0111; Fax: 262-1700.

Novotel Chiang Mai
183 Changpuak rd, Chiang Mai.
Tél: (053) 225 500; Fax: (053) 225505.

Pan Pacific
952, Rama IV road, Bkk 10500.
Tél: 632-9000; Fax: 632-9001.

Sunset Village
89/5 soi 4, Suukhumvit km 162

Nachontien, Sathhip, Cholburi
Tél: 038/237 940,237-979
Fax: 038/237-941.

Taipan Hotel
25, Sukhumvit, soi 23, Bkk 10330
Tél: 260-9888-9; Fax: 259-7908.

Welkom Inn
Beach road soi 2 et soi 3, Pattaya.
Tél: (038) 422-589; Fax: (038) 361-193.

IMMOBILIER

ManagementAsia
Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19, Bkk 10110. Tél: 260-4788; Fax: 260-5220. Contactez Chrystèle qui parle français.

INSTITUT DE BEAUTÉ

Lancôme Institut de Beauté
Central Chidlom, 2ème étage. Tél: 251-3172, 251-9201/3 ext. 2211. Classes de maquillage, soins du visage et du corps.

MUSIQUE

Jam Session
3ème étage, World Trade Centre. Tél: 255-9574. Tous les jours 10h00/20h00. Pour les fanas de la dance music.

Music One

Qui mange quoi? Leurs trois restaurants préférés



Jérôme Chambon
Professeur de français à l'université Silpakorn

Marie Bossavy
Mère de famille

Kanyalah
Etudiante à l'Alliance Française de Bangkok

1/ Avenue One.
Siam Intercontinental.
Cuisine fine et variée, parmi les spécialités italiennes les raviolis aux noix sont un délice.

1/ Pan Pan.
Sukhumvit soi 31.
Sans surprise mais bon et copieux. Les prix sont bon marché.

1/ Zen. Central Pinklao. Restaurant japonais. J'aime leurs poissons crus et leurs sauces.

2/ Yok.
Emerald Hotel, Ratchadapisek. J'aime le cadre raffiné et la qualité de cet authentique restaurant cantonais.

2/ Moulin de Sommai
Pour mes moments de nostalgie. L'ambiance "très française", chaleureuse et animée. Yoan et Sommai sont charmants.

2/ Phuttachat
Phuttamonton, Soi 2, Bangkok.
Pour son cadre en plein air et sa cuisine thaïe traditionnelle. Mon plat préféré: le Plaa Kapong Nung manao (poisson au citron)

3/ El Gordo's
Silom 8.
Portions généreuses et carte très variée. Pour mes déjeuners le samedi entre amis.

3/ Terrasse de l'Oriental
J'aime observer la vie trépidante du Chao Phraya. Le passé faste de cet hôtel est gravé dans ses murs.

3/ Rom Pruk.
Talingchan Pinklao. Nakhorn Chaisri Rd. Restaurant vietnamien. Pour ses poissons frits.

187 Silom rd. Tél: 213-2225/32.
ouvert tous les jours à partir de 11h00. Pour ceux qui sont plutôt portés sur les "imports". Bon rayon de magazines musicaux.

Tower Record

Siam center, 4ème étage. Un choix unique de jazz, classique, world musique ou variétés internationales. De tout pour tous les goûts mais en CD principalement. Tél: 251-5947/8. 10h00/22h00 tous les jours.

NAUTISME

Planet Scuba

Holiday Mansion Hotel, 53 Wireless road, Bangkok 10330. Tél: 253-8043; 253-7966. Fax: 253-8043. Plongée sous-marine, sorties en mer,...

Yannick Le Guillou

Phuket Yacht Service
Convoyages et plaisance. Croisières sur-mesure avec skipper professionnel (Royal Yacht Master). Tél: (076) 327 109.

WILL.I

Pêche au gros, promenade, excursions... Contacter Khun Ratana: 757-4540 ou Willems: 01 911 2891.

PARCS DE LOISIRS

Safari World

Minburi district. De 9h00 à 19h00 tous les jours, toute l'année. Parc d'attractions divisé en deux parties: safari et aquatique. Nombreux shows d'animaux. Tél: 518-1000/19.

Dream world

Km 7 Rangsit Nakomnayok (klong

3). Tél: 533-1946/8; Fax: 533-1899. Pour les jeunes enfants surtout. Divisé en 4 parties: jardin, attractions à thèmes, jeux, manèges, chateau hanté...

Dusit Zoo

De 8h00 à 18h00. Près du Royal Plaza. Entrée 20 bahts. Tél: 281-0021. Principalement animaux tropicaux.

Crocodile Farm

La ferme de crocodiles de Samut Prakarn est censée être la plus grande du monde avec 30.000 crocodiles, des éléphants, des singes, etc... Tous les jours de 8h00 à 18h00.

Tél: 284-1873 ou 284-0273.

Snake farm

Au croisement entre Henri Dunant rd et Rama IV. On peut assister au "crachage" du venin à 10h30. Du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30, 70 bahts. Tél: 252-0161/4.

PUBS

Blues-Jazz

25 Sukhumvit soi 53. Tél: 258-7747. Du lundi au samedi 19h00/2h00.

Brown Sugar

231/19-20 soi Sarasin. Tél: 250-0103. Du lundi au vendredi 11h00/1h00, samedi et dimanche 17h00/2h00.

Chili House

114/1-4 Silom soi 4. Tél: 266-9564. Du dimanche au jeudi 11h00/2h00, vendredi et samedi 11h00/4h00.

Cool Tango

23/51 Block F Royal City Avenue. Tél: 203-0724/5. Du mardi au samedi 11h00/2h00, le dimanche 18h00/2h00.

Front Page

14/10 soi Saladaeng 1. Tél: 233-6315. Du lundi au vendredi 10h00/1h00, samedi et dimanche 18h00/1h00.

Hard Rock Café

424/3-6 Siam square soi 11. Tél: 251-0792/4. Tous les jours 11h00/2h00.

Hemingway

159/5-8 Sukhumvit soi 55. Tél: 392-3599. Tous les jours 18h00/1h00.

Imageries by the glass

2 Sukhumvit soi 24. Tél: 259-2878. Tous les jours 18h30/1h00

Léo Grotto

CTI building, 1er étage, Sukhumvit 55. Tél: 332-9589/96. Du lundi au jeudi 18h00/2h00, vendredi et samedi 18h00/3h00, dimanche 18h00/2h00.

Round Midnight

106/12 soi Lang Suan, Ploenchit rd. Tél: 251-0652. Du lundi au jeudi 19h00/2h30, vendredi et samedi 19h00/4h00.

Saxophone

3/8 Victory Monument, Phayathai rd. Tél: 246-5472. Tous les jours

19h30/5h00.

Tapas

114/17 Silom soi 4.
Tél: 234-4737. Tous les jours 20h00/3h00.

Taurus

Tout près du Four Wings Hotel, Sukhumvit soi 26. Tél: 261-3991. Tous les jours 18h30/2h00.

RESTAURANTS

Restaurants français

Ami Pierrot (Mon)

220/3 Beach road, south Pattaya, Pattaya. Tél: (038) 429 792; Fax: (038) 710 233; Mobile: 01 944 2080.

Giverny

342, Sukhumvit soi 63, Bkk 10110. Tél: 391-1126.

La Grenouille

220/4, soi 1 Sukhumvit, Bkk 10110. Tél: 253-9080. La grenouille a réouvert: elle vous attend pimpante et toute rénovée.

Le Banyan

59, Sukhumvit soi 8, Bkk 10110. Tél: 253-5556; Fax: 253-4560.

Le Bistrot

20/17-19 Ruamrudee Village, soi Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330. Tél: 251-2523, 252-9651.

Le Café de Paris

377/9 Plaza building, ground floor, Patpong II, Silom, Bkk 10500. Tél: 237-2776/7.

Le Chablis

88 Naresdamri road, Hua Hin. Tél: (032) 531 499.

Le French Kiss

Patpong 2, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 234-9993.

Le Kaiku

132/194-195 M.8 Maptaput New City, Rayong. Tél: (038) 607-575, 01-407 1018, 01-499 7779.

Le Métropolitain

Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999 Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 656-1102; Fax: 656-1103.

Le Moulin de Sommai

39, Sukhumvit rd, soi 22, Washington Square, Bkk 10110. Tél: 259-6257.

L'Hexagone

N°4 soi Thonglor 25, Sukhumvit 55, Bkk 10110. Tél: 381-2187.

L'Hippo

Welkom Inn, beach rd, soi 2 et 3, Pattaya. Tél: (038) 422 589; Fax: (038) 361 193.

Little France

76/5 Rajbarmung rd, Nernpra Muang Rayong. Tél: (038) 613-120.

Lyon

33/2 Corner of soi Ruamrudee 2, Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-7816, 253-8141; Fax: 251-7816.

Ma Maison

Hôtel-restaurant, soi 13 pattaya beach, Pattaya. Tél: (038) 429-318; Fax: (038) 426-066. L'ac-

Pourquoi ne pas passer votre dimanche en compagnie de swissair ?

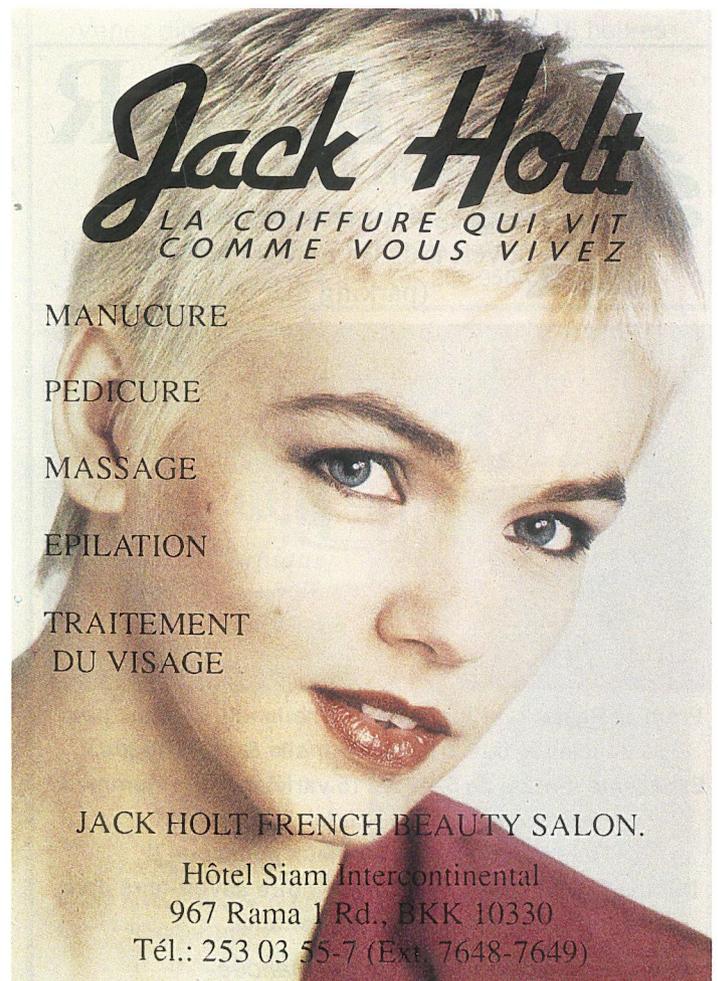
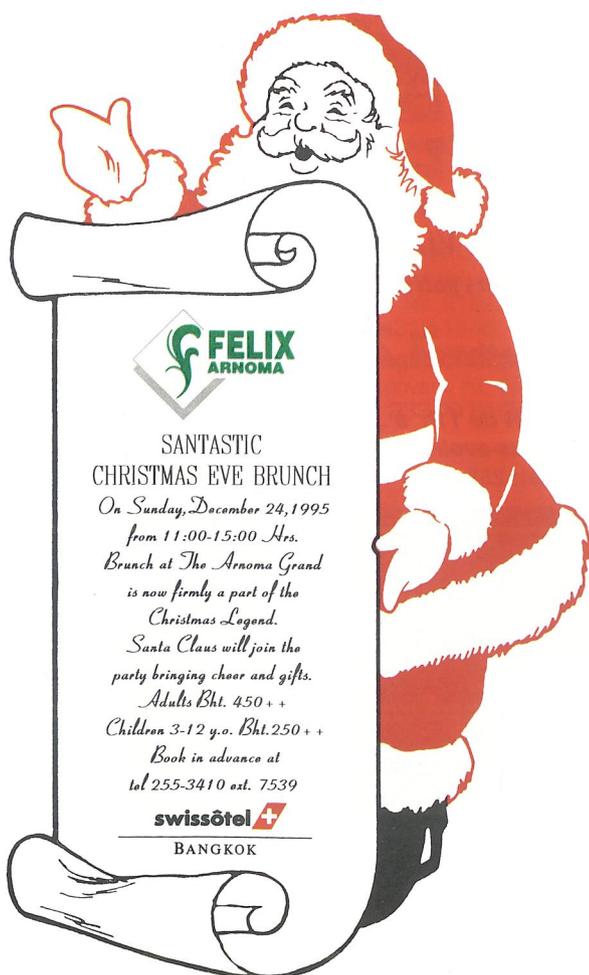
Dès novembre, en plus du vol de nuit quotidien, SWISSAIR vous propose un vol de jour quittant Bangkok le dimanche à 11H30. Si voyager le dimanche quand d'autres se reposent vous paraît inconvenient, évaluez néanmoins les avantages. Rejoindre l'aéroport rapidement et sans tomber dans les embouteillages, enregistrer en quelques minutes vos bagages et vous dégager des formalités douanières dans un temps record ne suffiront-ils pas à vous faire changer d'avis ?

Après quoi, il vous reste à apprécier le confort de nos sièges passagers, notre service incomparable, notre cuisine raffinée, sans oublier nos multiples programmes de divertissement. Votre arrivée à Zurich est prévue le dimanche en début de soirée. Vous pouvez ensuite profiter des connections immédiates avec la plupart des destinations européennes. Une bonne nuit de sommeil et vous vous réveillerez en pleine forme, prêt à affronter la semaine. Si vous connaissez une façon plus agréable et plus utile de passer votre dimanche, faites-nous le savoir....

Pour vos réservations ou pour de plus amples détails, contactez votre agent de voyage ou Swissair au 233 29 30.

Le temps, notion universelle

swissair 



Jack Holt
LA COIFFURE QUI VIT
COMME VOUS VIVEZ

MANUCURE
PEDICURE
MASSAGE
EPILATION
TRAITEMENT
DU VISAGE

JACK HOLT FRENCH BEAUTY SALON.
Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama 1 Rd., BKK 10330
Tél.: 253 03 55-7 (Ext. 7648-7649)

Un Authentique Restaurant Français



411/4-5 Soi Thong Lor (Sukhumvit 55) at corner of
" Thonglor 23 " intersection Tél : 712-5869 Fax : 381-6443

Ouvert tous les jours

11h00 - 14h30

18h00 - 22h30

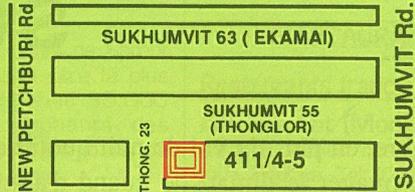
Samedi et Dimanche,

Dîner seulement

Menus gourmets et

sélectionnés

Parking privé



Hôtel Restaurant Français

16 chambres - bungalows tout confort, piscine, jardin

Yves et Lise vous attendent à "Ma Maison"
avec le verre de l'amitié

Cuisine française traditionnelle
cuisine thaïe ainsi que notre
spécial-grill et le plateau de fruits de mer

Soi 13 (soi sip sam) Pattaya Beach
Tél: (66) (38) 429 318 - Fax: (66) (38) 426 066



THE CEDAR Restaurant

4/1 sukhumvit 49/9

ouvert tous les jours.. Fermé le lundi
(parking disponible)



Premier Restaurant Libanais en Thaïlande. Fameux pour
sa délicieuse cuisine traditionnelle & authentique.

Excellents mezzé, de 5, 10, et 15 variétés, avec Hommos,
Babaghanouch, Falafel, Tabulé ...

Tous les mercredis fabuleux couscous !!

Depuis 25 ans nous avons gardé notre savoir-faire dans
une ambiance confortable.

Réservation recommandée
Tél & Fax : 391 44 82



Suki's VINO THEQUE

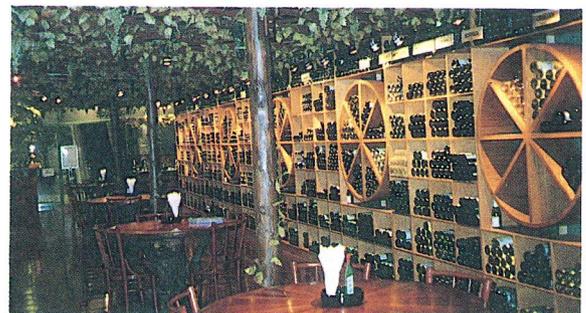
Caves à Vin avec salle de Dégustation
(Divers patés, rillettes et fromages français)

Sukhumvit 24

Seacon Square

Ouvert de 11h à ..
..ne plus avoir soif !!
Tél: 258-8636

Srinakarin Road.
" Nec Pluribus Impar "
Ouvert de 11h à 21h
Tél: 721-9188-89



The Galleria Plaza

Pattaya

Silom.
Le " Must des Must "
Ouvert de 11h à 21h
Tél: 267-4456

Soi Post Office. (DK Book)
Venez Déguster,
vous y Reviendrez !!
Tél: (038) 421280

URGENCES

Pompiers 199

Police 191 ou 123

Tourist Police 1699

Personnes disparues
292-3892

Ambassade 24h/24
266-8250/6

Immigration
Department

287-1774, 287-3101/10

Centre anti-poison
252-3139 (Chula hosp.)

252-8181/9 (Chulaphon Bldg)

Centre anti-rabique
252-0161

cueil est chaleureux et les chambres confortables. On aime l'ambiance "canebière" et le plateau de fruits de mer!

Pitana

Sukhumvit soi 55, Bkk 10110. Tél: 712-5869; Fax: 381-6443.

Suk's vinothèque

sukhumvit soi 24, tél: 258 8636
Secon square, tél: 721 9188-9
The Gallery Plaza, Silom tél: 267-4456; Pattaya, soi post office, tél 038/421-280

Restaurants internationaux

Buffalo Grill

3ème Road, Vinai Place (juste après le village

Dux Bar-Grill

72/2 soi Langsuan 5, Bkk 10330. Tél: 252-5646.

International Beer House

Sukhumvit soi 23, Bkk 10330. Tél: 259-1036.

Le Cédar

4/1 Sukhumvit 49/9, Bkk 10110. Tél: 391-4482.

Le Stanley

20/20-21 Ruamrudee Village, soi Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330. Tél: 250-1613/4; Fax: 251-0236. Bar et restaurant.

Orangery

48/11 soi Ruamrudee, Ploenchit rd, Bkk 10330. Tél: 253-6941. Ambiance décontractée. 17h00-19h00 "Snack menu", 18h30-21h30 à la carte et suggestions du patron, 21h30-minuit en musique...

Paulaner

President Park Complex, Sukhumvit soi 24, BKK 10110
Tél: 661-1111/5

Tia Maria

restaurant mexicain
Sukhumvit soi 23, Bkk 10110.
Tél: 259-1274, 258-8977. Les meilleures margaritas de Bangkok!

Wit's Oyster Bar

Ruamrudee Village, N°20/10-11,

Bkk 10330. Tél: 251-9455.

Restaurants Italiens

Trattoria Da Roberto

Patpong II, Bkk 10500.
Tél: 233-6851, 234-5987.

Vito's Restaurante

20/2-3 Ruamrudee Village,
Bkk 10330. Tél: 252-7616;
Fax: 252-1820.

Vito's Spaggheteria

Gaysorn Plaza, Bkk 10330.
Tél: 656-1004.

Restaurants thaïlandais

Chili House

Patpong carpark 2/F, Silom soi 4,
Bkk 10500. Tél: 266-9564.

Thang Long

82/5 Soi Lang Suan, Ploenchit,
Bkk 10330. Tél: 251-3504.

Restaurant Vietnamien

Le Dalat

Sukhumvit soi 23, Bkk 10110. Tél: 260-1849, 258-4192.
Chaeng Wattana, Tél: 573-7017.

SANTÉ

Dentistes

Siam Dentist

Siam Center, 4ème étage.
Tél: 252 21 36. Sur rendez-vous.
Assez cher mais bon travail.

Dental Hospital

88/88 Sukhumvit soi 49. Tél:
260 50 00/15. Très cher.

Patra Medical & Dental Center

Sathorn Thani Building. Sathorn
Nua rd. Rez de chaussé. Docteur
Pitak. Tél: 234 89 15/16

Hôpitaux

Bangkok Adventist Mission Hospital

430 Phitsanuloke rd.
Tél: 281-1422.

Bangkok General Hospital

Soi Soonvijai, soi 47, New Petchbu-
ri rd. Tél: 318-0066;
Fax: 318-1546.

Bangkok Nursing Home

9 convent rd, North Sathorn rd.
Tél: 233-2610/9.

Pour contacter

Le Gavroche

Rédaction, Marketing

Tél: 253-3929

Fax: 254-6105

Abonnements, petites
annonces par courrier au
journal: 27/20 Soi Nailert,
Wireless rd, Bkk 10330 ou
par Fax avant le
25 du mois.

Le Chef Luca
vous prépare
la vraie cuisine
italienne à ...



Trattoria Da ROBERTO

RESTAURANT ITALIEN

Ouvert depuis 1979

Patpong II, Bangkok

Tél: 233-6851, 234-5987



Les fruits de mer sont notre spécialité,
La musique notre passion.
Venez dîner avec Franco, le pianiste, à 18 heures
Et dansez sur les tubes du top 40.

Ambiance jeune

Déjeuner et dîner, ouvert jusqu'à 2h00 du matin

CHILLI HOUSE

MUSIQUE, BAR ET RESTAURANT

Patpong carpark 2/F près de Bobby's Arms
ou Silom Soi 4. Tél: 266 9564

CAFE DE PARIS

Bistrot sympathique,
Le rendez-vous
des habitués,
Cuisine traditionnelle.



377/9 Plaza Building,
ground floor, Patpong 2, Silom,
Bangkok 10500
Tél: 237-2776/7



Où dîner pour les fêtes ? Les bonnes tables des réveillons

LE BISTROT

Noël
Le boudin blanc traditionnel
La soupe folle de minuit
La dinde farcie aux marrons
Les marrons naturels
Les céleris au beurre
La bûche de Noël
ou
Le pudding flambé
Café ou thé

900 ++ baths

20/17-19 Ruamrudee village.
Tél: 251-2523 Fax : 252-9651.

MON AMI PIERROT

Noël
Salade de la mer tiède safranée
Feuilleté de pointes d'asperges
mousseline
Paupiettes de sole sauce crevette
Sorbet citron vert Vodka
Fricassée de dinde aux marrons et
ses petits légumes
Sélection de fromages français
Entremet glacé aux mangues
Sabayon Calvados
Bûche de Noël maison au chocolat
800 baths

Nouvel An

Salade aux magrets de canard crus,
oeufs de caille pochés
Toasts au foie gras de canard
Millefeuilles de crabe sauce Nan-
tua
Médaillon de barracuda au Riesling
Sorbet citron vert Vodka
Sanglier braisé sauce poivrade
garni gelée de groseilles, pommes,
céleri et palet d'avocat
Sélection de fromages français
Vacherin glacé vanille et son coulis
au chocolat
Petits fours maison
800 baths

220/3 Beach road, Pattaya.
Tél(038)429 792 Fax(038)710 233.

BULL'S HEAD

Noël
Homemade soup of the day

Traditional roast turkey
with stuffing
Cranberry sauce
Sausage enveloped in bacon
Cauliflower cheese
Roast potatoes
Glazed carrots
Garden Peas
Gravy
Christmas pudding with Brandy
Sauce
Tea or Coffee

650 bahts

Sukhumvit soi 33/1. Près de Villa
Market Tél: 259-4444 .

LE BORDEAUX

Noël
Le panache de fumés sauce raifort
Le consommé double
La dinde farcie
Pommes roties
Marrons - Légumes frais
ou
Les filets de truite Champagne
Pommes vapeur
légumes frais
La salade de fraises aux mangues
La buche de Noël avec le café
900 baths

Jour de l'an

La salade de crabe frais
La crème d'asperges
Le roastbeef rôti garni de légumes
frais et pommes sautées
ou
Le gratin de langoustines Thermo-
dor
Les fraises Roumanoff
Les friandises avec le café
950 baths net
38 Sukhumvit 39. Tél: 258-9766

SUNSET VILLAGE

Noël
Dîner de gala. Buffet international,
boissons non-incluses : adulte 500
bahts, enfant 250 bahts.
19h00 opening, welcome cocktail,
musique avec le Flipper Jam Band

19h30 dîner

20h30 Dances traditionnelles thaïes
21h30 Musique
22h00 Chants de Noël
23h00 Jeux

Nouvel An

Dîner de gala avec buffet interna-
tional, boissons non-incluses: adul-
te 800 Bahts, enfant 400 Bahts.
18h30 opening, welcome cocktail,
musique avec le groupe Flipper
Jam

19h30 Dîner, danses thaïes

20h30 Musique
21h00 Jeux et premier tirage de la
tombola
21h30 Musique
22h00 Cabaret
23h00 Jeux, musique et danses
Minuit Feu d'artifices
1h00 Fin.
146/43 M10, soi Tappraya, Pat-
taya. Tél: (038) 250 189
Fax: (038) 364 175

NOVOTEL SIAM SQUARE

Noël
Brioche au foie gras sauce champi-
gnons de Paris
Granite au champagne et baies de
cassis
Dinde rôtie et sa farce aux marrons
et gelée de groseille
ou
Blanc de red snapper et écrevisse
sauce au vermouth
Salade mêlée aux pétales de fleurs
vinaigrette à l'huile de noix
Bûche vacherin glacé aux fraises
Café / thé, cookies et chocolat

Jour de Noël : Brunch au Chistera
restaurant 700 Bahts par personne.

Jour de l'An

Oeuf poché Trianon
Consommé en croûte et foie gras et
porto
Sorbet au champagne rosé

(suite page suivante...)

Bumrungrad Hospital

33 soi 3, Sukhumvit rd.
Tél: 253-0251/60.

Phya Thai II

943 Phaholyothin rd.
Tél: 245-2620/1.

Piyavate Hospital

998 Rama IX rd.
Tél: 641-4400/99.

Saint Louis Hospital

215 Sathorn tai. Tél: 212-0033.

Samitivej Hospital

133 soi 49 Sukhumvit.
Tél: 392-0011.

Vibhavadi General Hospital

51/3 Ngamwongwan rd.
Tél: 561-1258; Fax: 561-1466.

SERVICES

Courrier International

DHL Worldwide

22ème étage, Grand Amarin
Tower, New Petchburi rd.
Tél: 207-0600.

Federal Express

8ème étage, Green Tower, Rama
IV rd. Tél: 367-3222.

OCS Express Co. Ltd

RdeC Sawai Brown Bldg, 22
Sukhumvit soi 1. Tél: 255-9957.

TNT Express Worldwide Thailand

599 Chong Non Sri rd.
Tél: 249-0242.

Eau

Tél: 125

Electricité

Tél: 22 61 60 ext: 201

Poste

General Post Office. Tél: 233-
1050/80. Charoen Krung rd.
Ouvert 24h/24.

Téléphone

Renseignements: Bangkok 13,
province 183.

Dérangements: 17 + trois pre-
miers chiffres du numéro en
panne.

International: 100

SPORTS

Arts Martiaux

Aikido Association of Thai-
land

Les Meilleurs Restaurants Classiques Italiens & Anglais du Siam



N° 20/2-3
Tél : 252 76 16

RUAMRUDEE VILLAGE



BANGKOK 10330
Fax : 252 18 20

N° 20/10-11
Tél : 251 94 55



WIT'S OYSTER BAR
RESTAURANT

Le Premier et le Seul
Bar à Huitres
De Bangkok !

Dans les coulisses du Novotel avec le Chef Christian Clerget

Un buffet copieux et varié, des pâtisseries maison, des spécialités chinoises, des chocolats fondants... On déguste, on apprécie, on en redemande même. Mais avez-vous déjà cherché à savoir ce qui se cache derrière les lourdes portes battantes des salles de restaurants? Le Gavroche vous invite à découvrir ce qui se passe dans les cuisines d'un grand hôtel.

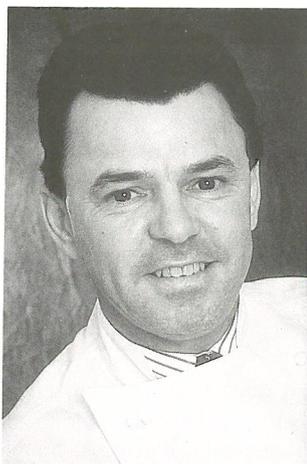
«Un hôtel, c'est une usine. Ça ne s'arrête jamais», confie Christian Clerget, chef de cuisine au Novotel Siam Square. La cuisine en particulier est un département sur lequel pèse une lourde responsabilité : sur les 600 personnes environ que compte le Novotel Siam Square, plus de cent travaillent sous ses ordres. «Nous faisons un travail d'équipe : 1.100 à 1.300 couverts par jour, ça ne s'improvise pas et la cuisine ne s'arrête jamais.»

Nous avons suivi notre "chef" dans les coulisses de son domaine. Séquence émotions : les cuisines du Novotel sont une ruche en pleine effervescence alors qu'en salle le service est feutré et attentionné.

Bienvenue d'abord chez les plongeurs qui préparent, ordonnent et lavent jour et nuit. Passez devant le garde manger où s'activent cinq personnes et, guidé par le fumet, entrez dans le saucier. 200m² de fourneaux sur lesquels des cuisiniers (et des cuisinières) s'affairent à mitonner tout ce qui est plats chauds, thaïs ou occidentaux.

Découvrez ensuite la boucherie, la poissonnerie, la salle de sculpture sur glace... Stratégi-

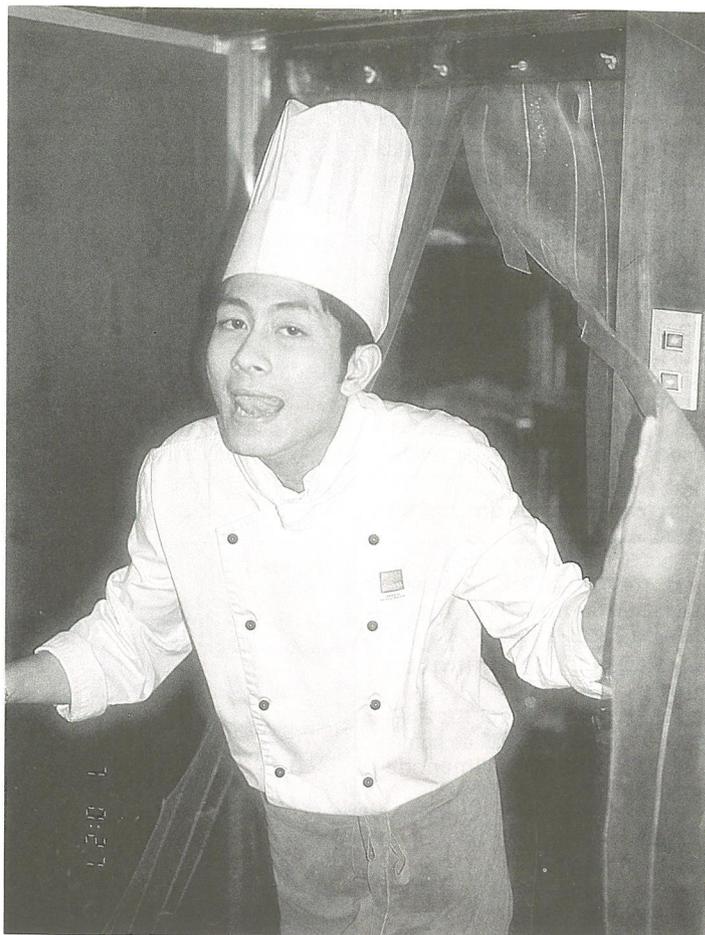
quement placé au milieu de tout cela, le bureau de Christian qui doit superviser aussi l'intendance et le renouvellement des stocks : la liste des commissions tient à peine sur la table!



Continuez la visite par un tour dans les chambres froides tout près de la chocolaterie et de la pâtisserie. De l'autre côté de la cloison, vous distinguez une standardiste appliquée et des serveurs qui arrangent des fruits en corbeilles : c'est le room service.

Vacarme d'enfer et chaleur torride, un énorme ventilateur est dirigé sur une douzaine de canard pendus comme dans l'espoir de les réanimer... De grandes flammes s'échappent des gazinières, vous êtes dans la cuisine chinoise. Nuées d'aides cuisiniers, va et vient des serveurs, c'est le coup de feu et l'activité est intense. «La cuisine est un des principaux générateurs d'argent d'un hôtel. Le restaurant chinois par exemple représente à lui seul plus d'un million et demi de bahts par mois», nous explique Christian Clerget.

«Mon rôle est bien sûr administratif et créatif mais je dois



veiller aussi à la qualité, l'hygiène, la propreté. Il y a une importante partie gestionnaire mais je pense qu'il faut que le chef sorte un peu de sa cuisine pour aller au-devant des clients... faire des relations publiques en quelque sorte.»

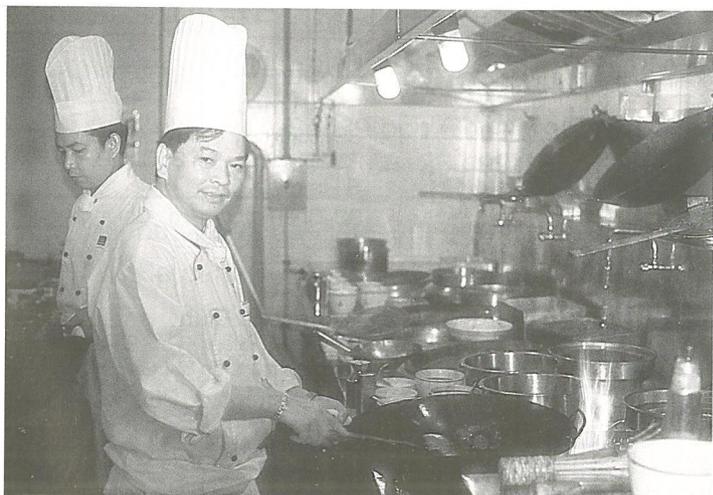
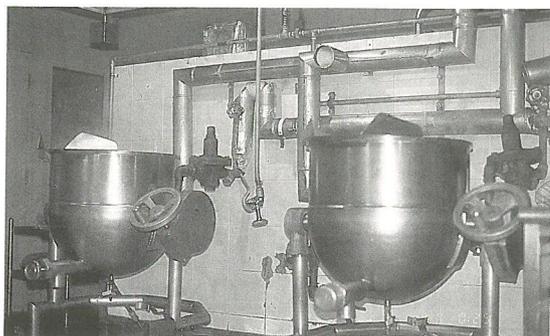
Christian Clerget n'a pas la réputation très dure de certains chefs européens; il dirige son équipe avec l'aide de Jean Pierre Grosjean, le chef pâtissier, et Khun Subim, le sous-chef de cuisine, en cherchant à valoriser les talents de chacun. «Tout est dans l'attitude. Il faut respecter le travail de ses subordonnés. Vous savez, en cuisine, on n'a pas le droit à l'erreur et il faut un

climat de confiance dans l'équipe pour faire du bon travail. Prenez l'exemple du petit déjeuner : il est essentiel et c'est pour cela que cinq personnes préparent toute la nuit les viennoiseries et le pain du matin.»

Pour 1996, Christian Clerget a des projets. Il a déjà motivé ses troupes pour les fêtes de fin d'année et pense renouveler la carte, faire varier les plats, changer plus souvent de menus. «Avec une bonne équipe, on peut tout faire», confie-t-il avec fierté. Connaissant son imagination et son talent, on peut lui faire confiance.

C.S

Photos: P.F.



79 soi Akkapat, Sukhumvit soi 49.
Tél: 391-1707.

Judo Association of Thailand
509/56 Charoensanitwongse rd,
Bangplad. Tél: 424-5422.

Taekwondo Association of Thailand
Khrom Tamruad, bldg 1, 3ème
étage, Rama 1 rd. Tél: 251-8686.

Badminton

Prachacheun Badminton Courts
333 Prachacheun rd, Bangsue.
Tél: 585-8804/5. 12 courts. Du
lundi au vendredi 17h30/22h30,
samedi 8h00 /22h30, dimanche
8h00/20h00.

Suan Sangob Badminton Court
237 soi Siri Somdejphrachao, Tak-
sin rd. Tél: 438-4755. 12 courts.
Du lundi au samedi 7h00/minuit,
dimanche 7h00/21h00.

Yen Akart Badminton Courts
119/6 soi 2, Yen Akart. Tél: 249-
6936. 7 courts. Du lundi au samed-
i 8h00/23h00, dimanche
8h00/21h00.

Bowling

PS Bowl, Mall 4
1911 Rhamkhamhaeng rd. Tél:
318-1009. 28 pistes. Du lundi au
jeudi 10h00/1h00, du vendredi
au dimanche 10h00/2h00.

Sukhumvit Bowl
2 Sukhumvit rd, soi 63 (Ekamai).
Tél: 392-1204. 40 pistes. Tous
les jours 10h00/17h00.

35 Bowling
695 Charansanitwong rd, Bangkok
Noi. Tél: 424-2680. Tous les jours
11h00/2h00. 20 pistes.

EQUITATION

Bangkok Equestrian Center
20/1 Moo 2 soi Chadsantathan,
Sukhumvit 103, Gokmai district,
Pravate, Bkk 10260. Tél: 328-
0273/4; Fax: 328-0274.

FITNESS

The Bangkok Gym
Grand Delta Pacific Hotel, 259
Sukhumvit soi 19. Tél: 255-2440,
651-1147. Tous les jours de
6h00 à 22h00.

Biofit Health Centre
104/7 soi Nailert, Ploenchit rd.
Tél: 251-4474, 252-8635, 253-
3330. Du lundi au vendredi
12h00/Minuit, samedi et
dimanche 10h00/22h00.

Football

Les Gaulois
Sylvain Bredin: 537-8187;
253-4220
Emmanuel Marion
Tél: 261-8276.

Golf

(Driving Ranges)
Aree Golf and Tennis
Sukhumvit soi 26. Tél: 259-
8425/7. Du mardi au dimanche
6h00/22h00, le lundi 9h00/
22h00.

Krunghong Golf

Beaujolais
filet de chevreuil maître de chasse
Pavé aux marrons glacés et sa
crème anglaise au rhum
Café / thé, cookies et chocolats
900 Baths
Siam Square. Bangkok 10330.
Tél: 255-6888 Fax: 254-9311

MA MAISON
Noël et Jour de l'an
Le chef Eric mijote des menus de
réveillon dans la plus pure tradition
française. Nouvel An en musique
avec spectacle surprise et tombola.
Réservez au (038) 429 318 ou
Fax: (038) 426 066.
Soi 13, Pattaya Beach, Pattaya.

CHEZ GIBUS
Noël
Cocktail de bienvenue
Buffet campagnard
280 bahts

Nouvel An
Soupe à l'oignon à 2h00 du matin
280 bahts

Kampeng Din 28,
Chiang Mai 50000
Tél et Fax : (053) 271-573

WELKOM INN
Nouvel An
Buffet géant de spécialités franco-
belges et thaïlandaises. 275 bahts
par personne, enfants 200 bahts,
gratuit pour les moins de 6 ans.
Nombre de places limité, il faut
réserver très vite.
Beach Road, Soi 3, Pattaya.
Tél: (038) 422 589
Fax: (038) 361 193.

MÉRIDIEN PRÉSIDENT

7 soi Soonvijai 1, New Petchburi
Tél: 318-1651. Tous les jours
6h00/23h00.

Tung Mahamek
Au bout du soi Ngam Duplee,
Sathom rd. Tél: 287-0355.
(Parcours)

Royal Thai Navy Golf Club
4355 Sukhumvit rd. Tél: 393-
1637, 393-1652. Green fee du
lundi au vendredi 200 Bahts, week-
ends et jours fériés 300 Bahts.
Caddy fee 120 bahts.

Auto - Moto

Safari moto
39 Bumrung Rat rd, Chiang Mai.
Raids sur piste en 250 XLR.
S-Raid 4X4
98 Chaiyapoom rd, Chiang Mai.
Tél: (053) 251-225

Piscines

Barracuda Club
Soi Pipat, Silom. Tél: 237-5090.
Tous les jours de 8h00 à 21h30.

**Department of Physical Edu-
cation**
Près de Mah Boon Krong sur
Rama 1. Tél: 215-1535/6.
15h00/16h00 fermé le lundi.

En plus de la carte le Fireplace Grill
propose du 22 décembre au 1er jan-
vier du saumon, des huîtres fran-
çaises et du foie gras. Pour le Nou-
vel An, au bord de la piscine, un
buffet de gala idéal pour faire la fête
en famille: musiciens, magiciens,
dances et tombola.
Adultes 1.500 Bahts net, enfants
700 bahts net.
971 Ploenchit rd, tél: 253 044 Fax:
253 7565.

LANDMARK BANGKOK

Noël
Hibiscus Sea Grill 1.300 B ++
Rib Room 1.700 B ++
Atrium Café 500 B ++
Huntsman Pub 450 B ++

Nouvel An
Hibiscus Sea Grill 1.650 B ++
Rib Room 1.995 B ++
Atrium café 600 B ++
Huntsman Pub 600 B ++.
138, Sukhumvit rd. Tél 254-0404;
Fax: 253-4259

TRAITEURS

FOLIES
Noël
Assortiment d'amuses bouche
(quiche au saumon, gougères au
gruyère, pruneaux au lard fumé)
Terrine de foie gras maison
Saumon fumé norvégien
Huîtres Fines de Claire
Fricassée de langoustine et champi-
gnons, sauce homardine
Dinde farcie aux marrons
Oie rôtie façon grand mère
Canard à l'orange
Ronde des fromages
Bûche de Noël glacée

Bûche de Noël au chocolat noir
Bûche de Noël crème au beurre
Bûche de Noël meringuée
Forêt noire
Traditionnel pudding de Noël
anglais avec sauce au cognac
Vraies minced pies
Sélection de petits fours frais (mini-
éclair café et chocolat, cerises
griottes au chocolat noir, tartelettes
aux framboises)
Boîtes de chocolat à offrir avec les
truffes Folies.

Folies cuvée spéciale : Bergerac,
Champagne frappé.
309/3 Nang linchee rd. Tél: 286-
9786 ou service commercial : 286-
3553, 678-4100, 678-4236.

DUCS DE PRASLIN

Pâtes de fruits, praslines et choco-
lats fins à offrir ou à déguster en
famille.
Nouveau : pour les enfants les cho-
colats et massapains en père Noël et
autres petits sujets amusants.
16 Sukhumvit soi 49/14. Tél: 381-
6690/1; Fax: 381-2396.

EUROFOOD

Commandez vos huîtres Fines de
Claire au 391-7462/3, 391-7571 ou
par Fax: 391-9133.
126/32 sukhumvit 63. Demandez
Annie.

Vous trouverez les coordonnées de
tous les restaurants que nous
n'avons pas cités à la rubrique RES-
TAURANTS du Gavroche Pratique.
N'oubliez pas de consulter aussi les
hôtels sur le programme des festivi-
tés.
BON APPÉTIT!

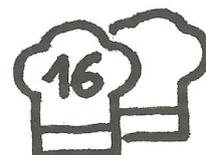


*DANS UN CADRE RAFFINE, MICHEL BINAUX ET BRUNO
BISCHOFF VOUS PROPOSENT LEUR MENU ET LEURS SPE-
CIALITES AVEC UN SERVICE ATTENTIF QUI ENCHANTE-
RONT TOUS LES GOURMETS.*

"GAULT ET MILLAU"

Diner seulement

**Lundi au Samedi
de 18h30 à 22h00
Souper
de 22h00 à 23h00**



N° 59 Sukhumvit road soi 8 Tél. : 253 5556 Fax : 253 4560

Le Moulin de Sommai



RESTAURANT FRANCAIS
*Un restaurant où la convivialité
 n'exclut pas la qualité*

Fermé le dimanche midi et lundi

39 Sukhumvit road Soi 22 Washington sq. BKK 10110
Tél : 259-6257

INTERNATIONAL BEER-HOUSE Wine Bar

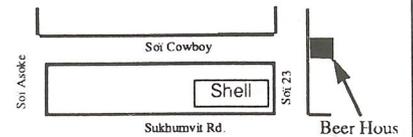


Très beau jardin tropical
 + salle A/C

Le Rendez-vous des Francophones !!!

Tous les vendredis: cochon à la broche
 Tous les samedis: jambon fumé en croûte

Beer - House
Sukhumvit Soi 23
Tél. 259 10 36
 (parking)



Livraison gratuite

*
 La Maison du Chocolat
 **Duc DE PRASLIN,
 BELGIUM**

produit artisanalement de vraies
 pralines et chocolats belges,
 à Bangkok

16, Sukhumvit RD.,
 Soi 49-14
 10110 - BANGKOK

Tél : 381 6690 et 381 6691
 Fax : 381 23 96



**TAI-PAN HOTEL
 BANGKOK**

PAN Kitchen
 INTERNATIONAL CUISINE

lundi au dimanche :

buffet lunch 11h00-14h00 B 140 .-net par personne
 buffet dinner 18h00-22h00 B 180 .-net par personne

tous les dimanches spécial family brunch :

11h00 -15h00 B 150 .-net par personne

25 Sukhumvit , Soi 23 , Bangkok 10110
 TEL: 260-9888-89, FAX: 259-7908

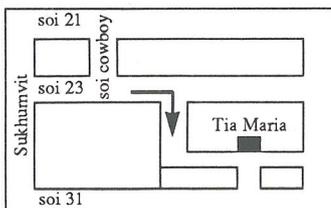


Toutes les spécialités mexicaines;

Enchiladas, Burritos, Tacos,
 Fajitas et les meilleurs Margaritas
 de Bangkok

Menu à midi 120 Bahts

Tél. 259 1274, 2588977



LA GRENOUILLE
Restaurant Français
Tél: 253-9080

Ambiance bistrot,
 chef français, vins de
 pays, suggestions du
 jour...



12h00-14h00 et 18h00-23h00, dimanche dîner seulement
 220/4 soi 1 Sukhumvit

Le Chablis
RESTAURANT FRANCAIS

- FRUITS de MER / VIANDES / GRILL
 - VINS de FRANCE
 une vraie cuisine au beurre, à l'huile d'olive,
 à la crème (comme en France).
 - RESERVATION de CHAMBRES
Tél: 032 531-499 Prix raisonnables
 88 NARESDAMRI Road **HUA-HIN**



Le Bordeaux
RESTAURANT

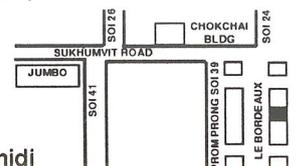
1/38 Sukhumvit Soi 39 opp Coca Nodle soi 39
Tél: 258 97 66, 260 99 76

* Menus personnalisés sur demande * Menus
 à la carte * Appelez Suphot ou Jean *

OUVERT TOUS LES JOURS

11H30 AM - 2H30 PM
 6H30 PM - 11H00 PM

Fermé le samedi et le dimanche midi



Queen Sirikit Park Pool
Sukhumvit rd entre les sois 22 et 24. Du lundi au vendredi 10h30/15h00, le samedi 10h00/17h00.

Rugby

Les Corsaires

Vincent Simonnet, Ecole Française.

Tennis

Asoke Sports Club

302/81 Mooban Tawaamit, Asoke Din Daeng. Tél: 246-2260. 3 courts. Tous les jours de 7h00 à 18h00.

Central Tennis Court Co.

13/1 soi Attakamprasit, Sathorn Tai. Tél: 213-1909. Du lundi au vendredi 7h00/22h00, samedi et dimanche 11h00/21h00. 5 courts.

TOURISME

Tourism Authority of Thailand

Bangkok: 280-1305, 282-4175/9, 226-0060
Chiang Mai: 235-334, 252-812
Hat Yai: 243-747, 245-986
Pattaya: 428-750, 429-113
Phuket: 211-036, 212-213.

TRANSPORTS

Aéroports

International Don Muang

Tél: 535-1111, 535-2081/2
Départs: 535-125; Arrivées: 535-1301; Charters: 535-2272.

Lignes intérieures

Tél: 535-1253, 535-2081.

Bateaux

Ayutthaya Princess

Embarcadère de l'Oriental.
Tél: 236-0400/9. Tous les jours départ pour Ayutthaya à 8h00 et retour 17h30. Prix 1.300 Bahts. Déjeuner inclus.

Chao Phraya Express Boat

22 Maharat rd, Pranakorn.
Tél: 222-5339. Le dimanche, promenades jusqu'à Bang pa-In.

Croisière Mekhala

2 jours -1 nuit: Bkk-Ayutthaya ou affrètement dîner-croisière idéal pour une réception de 20 à 30 personnes. Asia Voyages, Tél: 256-7168/9.

Wan - Fah

Dîner-croisière sur la Chao Phraya. Chao Phraya chartered, 671/3 Char-Ran, Sanitwong, Bkk 10700. Tél: 433-5453, 424-6218.

Bus air conditionné

Terminal Est

Tél: 391-8097, 391-2504

Terminal nord et nord-est

Tél: 272-5761/5, 272-02 94/96/97/99.

Terminal sud

Tél: 435-1199, 434-7192.

Gare de Hua Lamphong

informations: 223-0341/8

Location de voitures

Un Noël authentique au River Ping Palace



Jacques Barans et Philippe Wall ont choisi de vous émerveiller en vous accueillant dans cet ancien palais en teck du 19ème siècle, situé au bord de la rivière Ping.

Dans ce cadre magnifique et romantique vous pourrez déguster sur la terrasse ombragée des plats venant tout droit d'anciens livres de recettes traditionnelles du Nord de la Thaïlande servis avec un grand raffinement. bercé par la musique thaïe, vous assisterez aux danses typiques de la région.

Difficile alors de quitter ces lieux, surtout quand on sait qu'une dizaine de chambres meublées à l'ancienne vous attendent. L'équipe chaleureuse et souriante et les prix très raisonnables font du River Ping Palace une adresse à recommander.

1.200 à 1.600 bahts la nuit.
15% de réduction aux lecteurs du Gavroche.

River Ping Palace
385/2 Chareon Prathed road, Changklan, Chiang mai 50100. Tél: (053) 274 932
Fax: (053) 204 281.



Amoureux de la région, Yvon Jagues s'installe à Chiang Mai il y a 10 ans et y ouvre une agence de voyages. Il est le premier à proposer à une clientèle étrangère des circuits pour visiter les environs de Mae Hong Sorn et le Triangle d'or au départ de Chiang Mai. Aujourd'hui une équipe de neuf personnes et 26 guides vous attendent pour vous faire découvrir les trésors de la région.

J.R Travel

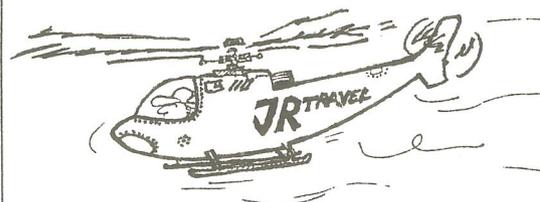
43/7 Moo 2 Chongpratan road, Tambon Suthep, Chiang Mai 50200. Tél:(053) 401 222/3, (053) 219 433/5 Fax: (053) 226 025



'ONLY THE BEST WE DO'

Discover the Treasures of the North

- Tours, Hotels, Tickets, Car rent.
- Inbound, Outbound tour operator.
- Visas and package tours to Vietnam, Cambodia, Burma, Singapore, Laos, Hong-Kong, etc.



Head Office: 43/7 Moo 2, Chongpratan Rd., Tambon Suthep, Chiang Mai 50200
Tel: (053) 401 222-3, 219 433-5, 213 202, 221 483
Fax: (053) 226 025, 214 463

Branches :- Suriwongse Hotel, Chiang Mai, Tel: (053)270 051-7, Ext. 1991

REPRESENTATIVE OFFICE IN PARIS-FRANCE

J.R. CHIANGMAI TRAVEL Co., Ltd.
French management

Champagne !!! Champagne!!!

Dès que nous avons l'occasion de célébrer un quelconque événement, rien de meilleur que d'ouvrir une bouteille de Champagne afin de donner une réelle importance, une autre dimension à la fête.

En ce mois de Décembre, nous ne manquons pas d'opportunités afin de déguster quelques coupes ou de sabrer quelques bouteilles: l'anniversaire du Roi, Noël, le Nouvel An, les différentes fêtes de fin d'années...

Comme vous le savez, il n'y a qu'un Champagne; j'entends par là celui qui est produit dans la délimitation AOC Champagne (en France) à partir de cépages Pinot Meunier, Pinot Noir et Chardonnay et suivant des règles strictes d'élaboration.

Pour la petite histoire, ce n'est pas Dom Perignon, comme la légende le laisse entendre, qui a inventé le Champagne. Toutefois, il a apporté des modifications considérables qui ont donné au produit son véritable caractère et une nouvelle dimension. Le subtil moine avait compris avant les autres le rôle considé-

rable que peut jouer le gaz carbonique lorsqu'il se réveille en bouteille et a obligé les Champenois à utiliser des bouteilles et des bouchons permettant cette fameuse seconde fermentation en bouteille (le propre de la méthode champenoise).

Depuis, le produit a gagné les faveurs des plus grands et a su imposer son style unique qui en fait un produit à part. Chers amis, quoi de plus chic et de romantique qu'une flûte de Champagne au bord de la rivière en compagnie de votre Dulcinée?

Il existe des personnages qui en Champagne comptent plus que d'autres, Madame Pommery est de ceux là. C'est elle qui en 1869 en décidant du caractère qu'elle voulait donner à ses vins, a créé le premier Brut Millésimé (Pommery Nature 1874) du marché, anticipant la tendance des clients à boire des Champagne plus secs (le produit étant auparavant un vin doux). Sa création connu un immense succès.

La maison Pommery a toujours favorisé la qualité. Pommery possède d'ailleurs le plus beau vignoble de la Cham-

pagne avec 300 hectares de propriétés dont 275 classés à 100% dans les meilleurs crus de l'appellation.

Personnellement, j'adore le Champagne Pommery car il est frais et léger, son bouquet est discret mais sa structure en bouche est harmonieusement balancée. Le goûter, c'est l'adopter. Pommery est à l'image des grands terroirs dont il est issu.

Avec le Champagne, comme pour les parfums ou la mode, tout est question de style. C'est donc à vous désormais de choisir si vous préférez un produit racé, de qualité, chargé d'histoires ou un piètre Champagne ou vin pétillant qui n'aura sûrement d'intéressant que son petit prix.

Le Champagne est bon pour la santé!!! Bonnes fêtes!!!

Goldo

Offre Spéciale Fin d'Année pour les lecteurs du Gavroche: La bouteille de Champagne Pommery à 950 bahts TTC au lieu de 1.300 bahts TTC.

(Minimum 6 bouteilles.)

Tél: 332-6140 Cyril Legrand.

OU TROUVER LE GAVROCHE?

Ambassade de France; Alliances Françaises (Sathorn, Ramkhamhaeng, Chiang-Mai, Chiang-Rai, Phuket); Consulat; Chambre Franco-Thaïe;

RESTAURANTS: Le moulin de Somaï, Le Banyan, Le Bordeaux, Giverny, Le Stanley, Le Bistro, Le M.T.K, Le Dux, La Grenouille, Le Cédar, Le Dalat, La Banane, Wit's Oyster, La Cigale, Wine Bridge, Vito's, International Beer House, Helen's, L'Hexagone, La Crêpe, Le French Kiss, Privilege bar, Le Thang Long, Lyon, Melody Kitchen, Neil's Tavern, Tia Maria,

LES HOTELS: Pan Pacific, Oriental, Evergreen Laurel, Regency Park, Mercure hotel, Hilton, Meridien President, Siam Intercontinental, Quality Pinnacle, Novotel Bangna, Arnoma Swissotel, Novotel Siam Square, Landmark, Novotel Lotus, Novotel Bangna, Ambassador hotel, Tai-Pan hotel, Le Montien;

LES AGENCES DE VOYAGES: Air France, Excelsior Travel, Waves travel, JP Travel, Swissair, Travex, Nouvelles Frontières, Siam 1er Travel, Exotissimo, Asia Voyages;

LES BOUTIQUES: Pilotaz, Yves Joaillier, Golden Tortoise, Guerlain, Jack Holt, Bluebell, VDO France;

MAIS AUSSI: Total, Alcatel, Bouygues, Mérieux, Les Banques, Peugeot, RFI, Folies, Merlin-Gérin, Danone, Renault, Accord Pacific, Vendôme Assurances, Thomson, Matcom, Citroën, Calberson, Ambassade de Suisse, Ambassade de Belgique, Poste d'Expansion Economique, Ecole Française, Bureau de liaison ISCID;

PATTAYA: VDO France, Delices France, Ma Maison, Welkom Inn, Mon Ami Pierrot, Représentation Consulaire, La Taverna, Dusit Thani Hotel, Novalodge, Royal Cliff, Le Mercure, Le Balcony, Le Brazzerio, Atmosphere Club, Le privé;

RAYONG: Le Kaiku, Little France, Novotel Rimpae, Rayong resort, Sunset Village, Thainox;

CHIANG MAI:

Alain Café, Alliance Française, Brasserie Restaurant, C&C teck House, Chez Gibus, Chiang Mai Orchid Hotel, Coq au Rico, Daniel Le Normand, Holliday Inn Hotel, JR Travel, Mae Ping Hotel, Novotel, Piccola Roma, River Ping Palace Hotel, Siam Express, Suriwong Zenith Hotel, Tourist raid 4X4, Westing Hotel, Your House;



gourmet
Eurofood
delicatessen

FINES DE CLAIRES DE BRETAGNE
&
LE VIN FRANÇAIS QUI LES ACCOMPAGNE

EUROFOOD 126/32 sukhumvit 63 road
prakhong, Bangkok 10110
Tél : 391 7462-3, 391 7571, Fax : 391 9133
demander Annie

Avis

Siège et réservations:
Tél:255-5300/4

Inter rent

Central reservation tel: 216-8020,
216-4436

Hertz

Sukhumvit 71 Tél: 391-0461

VÉTÉRINAIRES

Vet Clinic 20

Sukhumvit soi 77. Tél: 322-4400.
Du lundi au samedi 8h00/12h00
et 13h30/16h00.

Veterinary Clinic

4/3 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 67
51. De 9h00 à 20h00, Tous les
jours.

Vet Sukhumvit 49

Sukhumvit soi 49. Tél: 392 43 60
ou 392 02 91. Du lundi au samedi
9h00/19h00.

VIDÉO CLUB

Vidéo France

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok
10110. Tél: 255-5703; Fax: 254-
7683. Du choix, des nouveautés
tous les mois.

AUTOS

A vendre: RENAULT 19 GTX (Chamade), importée 1993 (1800 cc), automatique, révisée régulièrement, très bon état, 41.000 km. Disponible immédiatement.

230.000 bahts à débattre. Contactez J.F. Leduc au 272-6388 (dom.) ou 288-1151, 288-1153 (7h30/15h00).

A vendre: PEUGEOT 405 SRI bleue. Oct 94, 13500 km, 610.000 bahts. Bur. : 231 39 33/4 M. Thierry Dom. : 285 61 62.

A vendre: VOLVO 940 GL 1993 14.000 km. Automatique, intérieur cuir, argent métallisé, hifi avec chargeur automatique de CD. Comme neuve: 920.000 bahts. Appelez le 287-3921.

A vendre: VOLVO 244 GLT 1985 119.000 km - voiture société - intérieur noir parfait état - 200.000 bahts. Tél. 216 77 68 - 01 496 58 10.

DIVERS

Donne cours particuliers toutes matières tous niveaux. Soutien scolaire, mise à niveau, prépa Bac, etc. Contactez Carole au 253-3929 ou 286-2500.

Achète d'occasion : four micro-ondes, lave linge, lave vaisselle, fax, tél sans fil, clavier synthétiseur et ordinateur minimum 486 ou Pentium. Alexis 286-3973, le soir.

A vendre : antenne parabolique double tête avec décodeur. Etat neuf, 1 an. Prix 22.000 bahts. M. Panisse 583-1907.

Amateur / collectionneur de livres sur le SIAM souhaite acheter/échanger documents anciens. Ecrire à Yves PO BOX 12 1030 Soi Suanphlu PO 10121 Bangkok ou fax: 285 6101 (chbre

1411). Mob. 01 615 5077.

Français sérieux ayant petit capital cherche à acheter affaire commerciale d'un bon rapport en Thaïlande. Fax: 78 39 51 60 (Lyon France).

IMMOBILIER - TERRAIN

A louer : petite villa dans résidence gardée quartier Thung Mahammek avec joli jardin. RdC: salon, S à M, S d'Eau, WC, cuisine; étage: 3 chbres, S d B. Clim, chbre de bonne. Libre Jan 96, 30.000 bahts /M. 286 3768.

* **Sukhumvit 49 (voir notre encart) :** 1-2 chambres, apt villas, style petit village avec piscine, 80-110 m2. 50.000 B/m.

* **Apts neufs, Langsuan :** 1-2 chbres, 1-2 SdBains, très confortable service ménage compris, 50-92 m2. 40-65.000 B/m.

* **Sathorn, Prapinit :** magnifique apt 3 chbres, 2 SdBains, 240m2, meublé avec goût, piscine. 70.000 B/m.

Contactez ManagementAsia au 260-4788.

Urgent Cause Départ : à vendre terrain 756 m2 (18x42) Hua Hin. 800m plage, près golf, aéré, vue montagne, dans lotissement municipal. Très bon investissement.

Tarifs des petites annonces

Standard une couleur: une parution: 100 bahts
six parutions: 500 bahts
Standard bleu et noir: une parution: 200 bahts
six parutions: 1.000 bahts

Pour les formats spéciaux, nous consulter.

Le Gavroche "P'tites annonces"

Tél: 253-3929; Fax: 254-6105.

Les règlements se font par chèque ou par virement bancaire. En cas de règlement en espèces, nous consulter.



Prix : 1.100.000 bahts négociable. Tél: (032) 512 516.

MOTOS

A vendre : HONDA AXI 250cc, excellent état, entièrement révisée. Contactez Thierry : office 237-6823/6 ; home 678-3103.

A vendre : SUZUKI SPRINTER 125 cc. Bon état général. 17.000 bahts. Tél :678-4236.

A vendre : HONDA NOVA 125 cc à vitesses. Très bon état général. 19.000 bahts. tél 678-4236.

A vendre : HONDA NB 400 peinture neuve, moteur bon état. 50.000 bahts. Tél: 678-4236.

A vendre: SUZUKI 250 cc année 91 RH enduro. Bon état général, pneu avant neuf, piston neuf, boîte neuve. Prix: 28.000 bahts. Contactez Francis au 391-1126.

OFFRES D'EMPLOI ET STAGE

Recherche jeune femme thaïe parlant français pour stage de formation en entreprise en France. Contactez le 631-0071 (Bangkok).

Recherche secrétaire thaïe parlant français et anglais. Bon salaire. Contactez MBA Trading Co. Ltd au 258-3529, 258-9746 ou faxer CV au 258-4274 (M. Philippe)

DEMANDES D'EMPLOIS

Personne expatriée, vivant proche Sathorn rd, nat. française, diplômée et expérimentée, parlant français, anglais et espagnol, recherche emploi de responsable marketing ou export dans sté internationale. Salaire de départ souhaité : 60.000 B/m. Fax : 295-3079.

ABONNEZ-VOUS au GAVROCHE

Pour recevoir la gazette à domicile....

Renvoyez ce coupon avec votre règlement par chèque à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Tél: _____

THAILANDE : 6 mois 460 B 1 an 790 B FRANCE : 6 mois 240 FF 1 an 390FF

Pour tout règlement en espèces ou par virement bancaire, veuillez contacter le service des abonnements au 253 39 29.

Le Gavroche. 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330, Thaïlande

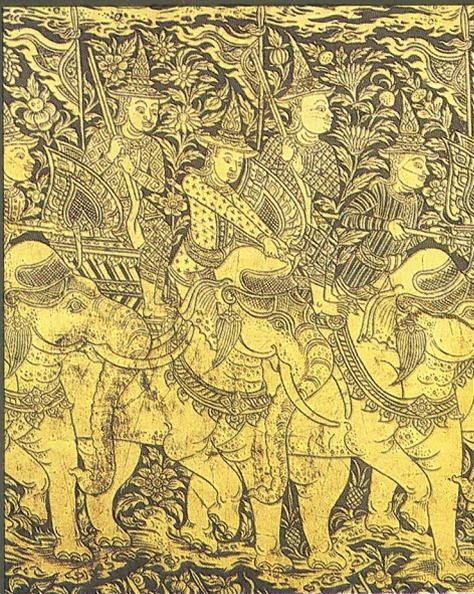


PEUGEOT. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir .

A Bangkok : 235-9754, 234-0921/6. Et tout notre réseau en Thaïlande.

Treasure of Siam

MOBILIER ORIENTAL
&
OBJETS DE DECORATION



101/25 Taweewongse Rd - Patong Beach
Sea Pearl Hotel - PHUKET 83150 - Tél: 076 292 065
Ouvert tous les jours de 14h00 à 23h00



THAI TARCO CO., LTD.

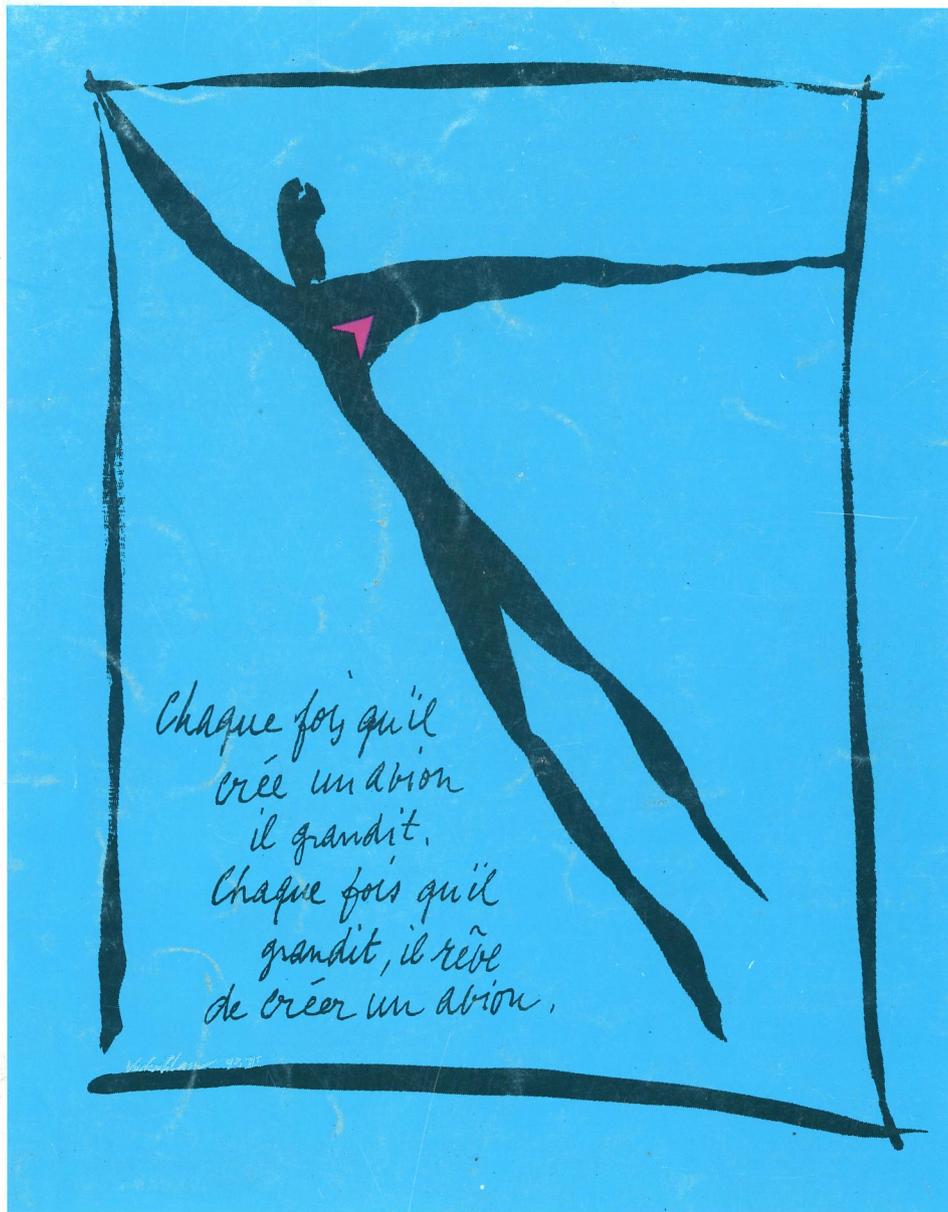
Sukhumvit 49
(100 mètres
à droite)

Tél: 259 29 72

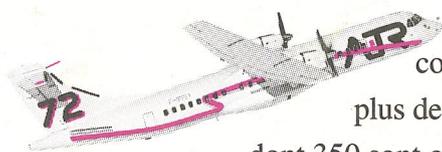


fabricant de
meubles
démontables
et pliants en
bois d'hévéa

Produit
nouveau fait
uniquement
pour la
Thaïlande



Des hommes. Des avions. Et un système leader.



Avec plus de 50 compagnies clientes, plus de 500 avions vendus dont 350 sont opérationnels dans le monde, ATR s'affirme comme le numéro un mondial du transport régional. ATR s'attache à offrir un système intégré de services (financement, formation, mise en vol, prise en charge technique 24 h / 24 h) avec pour seul objectif: la rentabilité de vos opérations. Pour chaque avion qui vole, un avenir qui avance:

aujourd'hui voit la naissance de l'ATR 42-500. Demain se concrétiseront d'autres projets. Le système ATR vit au futur mais depuis toujours ce système a un cœur, c'est l'homme qui fera voler vos avions.

1, allée Pierre-Nadot, 31712 Blagnac Cedex - France
Tél.: (33) 61.93.11.11 - Fax: (33) 61.30.07.40



LA SUPÉRIORITÉ D'UN SYSTÈME